

Husqvarna AB
SE-561 82 Huskvarna
Sweden

www.husqvarnacp.com

1142828-38



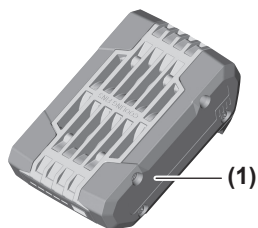
2021-06-29

GAL 18V-160

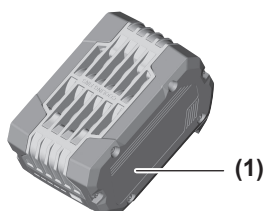
 **Husqvarna**[®]

de Originalbetriebsanleitung	tr Orijinal işletme talimatı	bg Оригинална инструкция
en Original instructions	pl Instrukcja oryginalna	mk Оригинално упатство за работа
fr Notice originale	cs Původní návod k používání	sr Originalno uputstvo za rad
es Manual original	sk Pôvodný návod na použitie	sl Izvirna navodila
pt Manual original	hu Eredeti használati utasítás	hr Originalne upute za rad
it Istruzioni originali	ru Оригинальное руководство по эксплуатации	et Algupärane kasutusjuhend
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	uk Оригінальна інструкція з експлуатації	lv Instrukcijas oriģinālvalodā
da Original brugsanvisning	kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	lt Originali instrukcija
sv Bruksanvisning i original	ro Instrucțiuni originale	ko 사용 설명서 원본
no Original driftsinstruks		ar دليل التشغيل الأصلي
fi Alkuperäiset ohjeet		fa دفترچه راهنمای اصلی
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης		

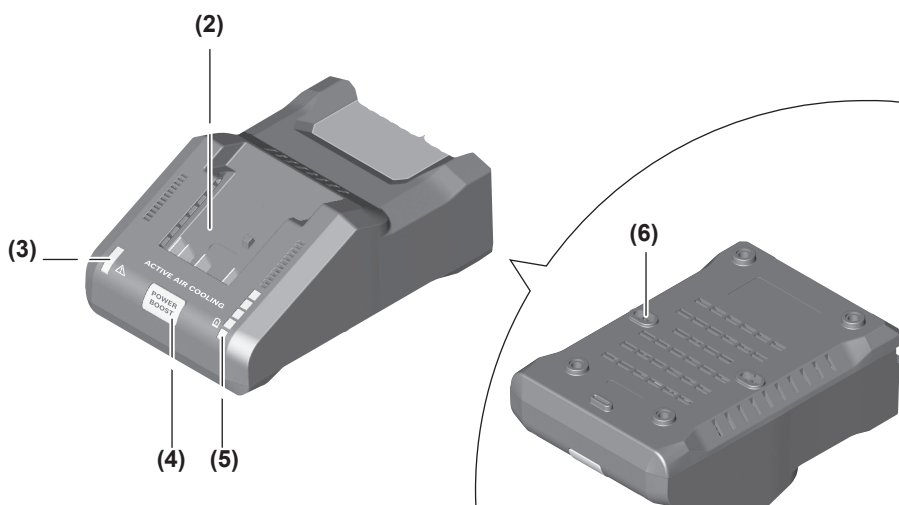
Deutsch	Seite	4
English	Page	8
Français	Page	14
Español	Página	19
Portugués	Página	24
Italiano	Pagina	29
Nederlands	Página	34
Dansk	Side	39
Svensk	Sidan	43
Norsk	Side	47
Suomi	Sivu	52
Ελληνικά	Σελίδα	56
Türkçe	Sayfa	61
Polski	Strona	66
Čeština	Stránka	71
Slovenčina	Stránka	76
Magyar	Oldal	80
Русский	Страница	85
Українська	Сторінка	91
Қазақ	Бет	97
Română	Pagina	102
Български	Страница	107
Македонски	Страница	113
Srpski	Strana	118
Slovenščina	Stran	123
Hrvatski	Stranica	128
Eesti	Lehekülg	132
Latviešu	Lappuse	137
Lietuvių k.	Puslapis	141
한국어	페이지	146



Battery 18V



Battery 18V



GAL 18V-160

Deutsch

Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen

können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

- ▶ **Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.

- ▶ **Laden Sie nur Husqvarna Li-Ion-Akkus ab einer Kapazität von 1,3 Ah (ab 4 Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akkuladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.



Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- ▶ **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.
- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können auch Dämpfe austreten.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Ladegerätes auf der Grafikkarte.

- (1) Akku ^{A)}
- (2) Ladeschacht
- (3) Rote Anzeige Temperaturüberwachung/Fehler
- (4) Taste Power Boost
- (5) Grüne Akku-Ladezustandsanzeige
- (6) Wandaufhängung

A) **Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

Technische Daten

Ladegerät		GAL 18V-160
Sachnummer		970568701, 970568702, 970568703
Akku-Ladespannung (automatische Spannungserkennung)	V ^{DC}	14,4 - 18
Ladestrom	A	16
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0 - 45
Akkus: Ladezeit bei Akku-Kapazität, ca.		ca. 50% ^{A)} / ca. 80% ^{B)} / ca. 80% ^{C)} / Akku geladen ^{D)}
- 4,0 Ah	min	9 / 21 / 32 / 51
- 8,0 Ah	min	15 / 26 / 32 / 51
- 12,0 Ah	min	22 / 36 / 36 / 55
Anzahl der Akkuzellen		4 - 15
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,95
Schutzklasse		□ / II
Datenübertragung		

- A) Ladestand des Akkus 50% (nach Ladung mit Power Boost). Der Akku kann zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.
 B) Ladestand des Akkus ca. 80% (nach Ladung mit Power Boost). Der Akku kann zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.
 C) Ladestand des Akkus ca. 80% (nach Ladung mit Standard-Lademodus). Der Akku kann zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.
 D) Ladestand des Akkus 97% - 100% (nach Ladung mit Standard-Lademodus).

Betrieb

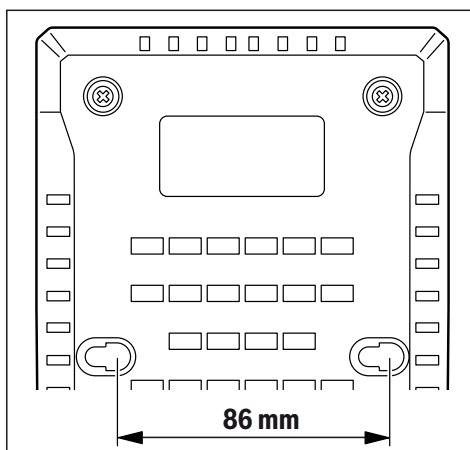
Montage

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Ladegerät den Netzstecker aus der Steckdose.

Wandmontage

Das Ladegerät kann entweder stehend (Tischbetrieb/desktop use) oder hängend an der Wand betrieben werden. Zur Befestigung an der Wand: Setzen Sie zwei Bohrlöcher im Abstand gemäß der Zeichnung.

Verwenden Sie zur Befestigung Rundkopfschrauben mit einem Durchmesser von 5 mm bis max. 6,5 mm.



Inbetriebnahme

- **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an 220 V betrieben werden.

Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku (1) in den Ladeschacht (2) eingesteckt wird.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Im Standby-Modus leuchtet die unterste LED der Akku-Ladezustandsanzeige (5) dauerhaft grün.

Bedeutung der Anzeigeelemente

Grüne Akku-Ladezustandsanzeige (5)



Die 5 grünen LED zeigen den Ladezustand des Akkus während und nach dem Ladevorgang an. Eine dauerhaft leuchtende LED zeigt eine Akku-Kapazität von ca. 20 % an.

Zustand LED	Akku-Kapazität, ca.
Die 5 LED leuchten nacheinander auf.	< 20 %
Die unterste LED leuchtet dauerhaft.	20 %
Die 2 untersten LED leuchten dauerhaft.	40 %
Die 3 untersten LED leuchten dauerhaft.	60 %
Die 4 untersten LED leuchten dauerhaft.	80 %
Die 5 LED leuchten dauerhaft.	> 95 %

Hinweis: Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“.

Rote Anzeige Temperaturüberwachung/Fehler (3)

Dauerlicht



Das rote Dauerlicht signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, beginnt der Ladevorgang.

Blinklicht



Das rote Blinklicht signalisiert, dass der Akku oder das Ladegerät defekt ist.

Taste Power Boost (4)

Durch Drücken der Taste Power Boost (4) wird der Schnelllademodus aktiviert. Dies kann erfolgen bevor der Akku eingesteckt wird oder bei eingestecktem Akku. Die Taste Power Boost (4) leuchtet während des Schnellladens rot. Durch nochmaliges Drücken der Taste Power Boost kehren Sie wieder in den Standardlademodus zurück.

Nach Beendigung des Schnellladens (ca. 50% Akku-Kapazität sind erreicht) erlischt die Taste Power Boost (4). Der Akku wird im Lebensdauermodus bis ca. 80 % Akku-Kapazität weitergeladen.

Rücksetzen auf Grundeinstellung

Wenn die Taste Power Boost (4) 5 Sekunden lang gedrückt wird, erfolgt das Rücksetzen des Ladegerätes auf die Grundeinstellung. Dabei blinkt die Taste Power Boost (4) und ein langer Signalton wird ausgegeben.

Arbeitshinweise

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Akku-Kühlung (Active Air Cooling)

Die in das Ladegerät integrierte Lüftersteuerung überwacht die Temperatur des eingesetzten Akkus. Sobald die Akkutemperatur über ca. 0 °C liegt, wird der Akku durch einen Ventilator gekühlt. Der eingeschaltete Ventilator erzeugt dabei ein Lüftungsgeräusch.

Läuft der Ventilator nicht, ist er defekt oder die Akkutemperatur beträgt <0 °C. Dadurch kann sich die Ladezeit verlängern.

Fehler – Ursachen und Abhilfe

Ursache	Abhilfe
Rote Anzeige Temperaturüberwachung/Fehler (3) blinkt	
Kein Ladevorgang möglich	
Akku nicht (richtig) aufgesetzt	Akku korrekt auf Ladegerät aufsetzen
Akkukontakte verschmutzt	Akkukontakte reinigen; z.B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen
Akku defekt	Akku ersetzen
Ladegerät defekt	Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für Husqvarna -Elektrowerkzeuge überprüfen lassen
Grüne Akku-Ladezustandsanzeige (5) leuchtet nicht	
Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken
Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Netzspannung überprüfen, Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für Husqvarna -Elektrowerkzeuge überprüfen lassen

Ladeverfahren**Modus Power Boost**

Mit Power Boost werden Akkus im Schnelllademodus bis ca. 50 % Akku-Kapazität geladen. Damit sind diese Akkus in kürzerer Zeit wieder einsatzbereit als beim Laden im Standardlademodus.

Mit Power Boost wird der Akku zunächst mit hohem Ladestrom geladen, der dann schrittweise reduziert wird.

Wenn der Akku im Ladegerät verbleibt, wird er automatisch im Lebensdauermodus bis ca. 80 % Akku-Kapazität weitergeladen.

Standardlademodus

Der Akku wird bis ca. 100 % Akku-Kapazität aufgeladen. Der Standardlademodus ist die beste Kombination aus schneller Ladezeit und kompletter Aufladung des Akkus. Der Standardlademodus optimiert die Lebensdauer des Akkus.

Lebensdauermodus

Der Akku wird bis ca. 80 % Akku-Kapazität aufgeladen. Dabei wird der Akku schonend, aber auch langsamer geladen. Dies verlängert die Lebensdauer des Akkus deutlich.

Modus Langzeitlagerung

Der Modus Langzeitlagerung ist ausschließlich für lange Lagerzeiten konzipiert (6 oder mehr Monate). Der Akku wird nur bis ca. 50 % Akku-Kapazität geladen und kann damit sehr lange ungenutzt gelagert werden.

Achtung: Ein Akku mit mehr als 50 % Akku-Kapazität kann nicht entladen werden.

Wartung und Service**Wartung und Reinigung**

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von **Husqvarna** oder einer autorisierten Kundendienststelle für **Husqvarna**-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: **www.husqvarnacp.com**

Das **Husqvarna**-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör. Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Entsorgung

Ladegeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Ladegeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Ladegeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

English**Safety instructions**

Read all the safety and general instructions. Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock,

fire and/or serious injury.

Store these instructions in a safe place.

Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

- ▶ **This charger is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers.** Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.
- ▶ **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This will ensure that children do not play with the charger.
- ▶ **Only charge Husqvarna Li-Ion batteries with a capacity of 1.3 Ah or more (4 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any non-re-chargeable batteries.** Otherwise there is a risk of fire and explosion.



Do not expose the charger to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- ▶ **Keep the charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
- ▶ **Always check the charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.

- ▶ **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment.** There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.
- ▶ **Do not cover the ventilation slots of the charger.** Otherwise, the charger may overheat and no long function properly.
- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may also be emitted.** Ensure the area is well-ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Products sold in GB only:

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Product Description and Specifications

Product Features

The numbering of the components shown refers to the diagram of the charger on the graphics page.

- (1) Battery ^{A)}
- (2) Charging slot

- (3) Red temperature monitoring/error indicator
- (4) Power Boost button

- (5) Green battery charge indicator
- (6) Wall mount

A) **Accessories shown or described are not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.**

Technical Data

Charger		GAL 18 V-160
Article number		970568701, 970568702, 970568703
Battery charging voltage (automatic voltage detection)	V _{nom}	14.4 - 18
Charge current	A	16
Permitted charging temperature range	°C	0 - 45
Batteries: Charging time at battery capacity, ap-prox.		approx. 50% ^{A)} / approx. 80% ^{B)} / approx. 80% ^{C)} / battery charged ^{D)}
- 4.0 Ah	min	9 / 21 / 32 / 51
- 8.0 Ah	min	15 / 26 / 32 / 51
- 12.0 Ah	min	22 / 36 / 36 / 55
Number of battery cells		4-15
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.95
Protection class		□ / II
Data transmission		

- A) State of charge of the battery 50% (after charging with Power Boost). The battery can be removed for immediate use.
- B) State of charge of the battery approx. 80% (after charging with Power Boost). The battery can be removed for immediate use.
- C) State of charge of the battery approx. 80% (after charging with standard charging mode). The battery can be removed for immediate use.
- D) State of charge of the battery 97- 100% (after charging with standard charging mode).

Operation

Assembly

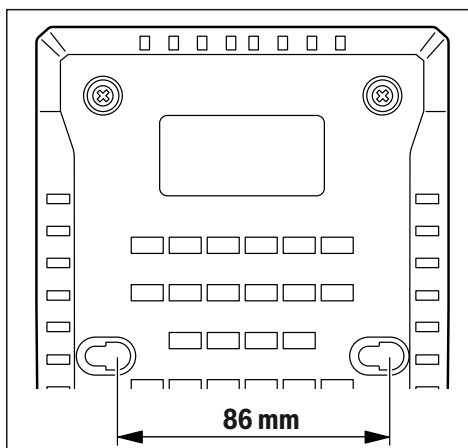
- Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the charger.

Wall mounting

The charger can be used either free-standing (for use on a desktop) or mounted on the wall.

When affixing to the wall: Drill two holes, leaving a clearance as specified in the image.

To secure it, use round-head screws with a diameter of 5 mm to max. 6.5 mm.



Start-up

- **Note the mains voltage!** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger. Chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.

Charging process

The charging process begins as soon as the mains plug for the charger is inserted into the mains socket and the battery (1) is inserted into the charging slot (2).

Thanks to the intelligent charging process, the state of charge of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

In standby mode, the bottom LED on the battery charge indicator (5) is continuously lit green.

What the display elements mean

Green battery charge indicator (5)



The five green LEDs indicate the battery's state of charge during and after charging. Each continuously lit LED represents a battery capacity of approx. 20%.

Status LED	Battery capacity, approx.
The five LEDs light up one after the other.	< 20%
The bottom LED is continuously lit.	20%
The bottom two LEDs are continuously lit.	40%
The bottom three LEDs are continuously lit.	60%

Status LED

Battery capacity, approx.

The bottom four LEDs are continuously lit.

80%

All five LEDs are continuously lit.

> 95%

Note: The charging process is only possible when the temperature of the battery is within the permitted charging temperature range, see section "Technical data".

Red temperature monitoring/error indicator (3)

Continuous light



The continuous red light indicates that the temperature of the battery is outside the permitted charging temperature range, see "Technical Data" section. The charging process begins as soon as the permitted temperature range has been reached.

Flashing light



The flashing red light indicates that the battery or charger is faulty.

Power Boost button (4)

Pressing the Power Boost button (4) activates the rapid charging mode. The button can be pressed either before the battery is inserted or once it has been inserted. The Power Boost button (4) lights up red when the rapid charging mode is enabled. Pressing on the Power Boost button again returns the charger to the standard charging mode.

Once the rapid charge has finished (at approx. 50% battery capacity), the Power Boost Button light will go out (4). In conservation mode the battery continues to charge up to approx. 80% battery capacity.

Restoring default settings

If the Power Boost button (4) is held down for five seconds, the charger is restored to default settings. The Power Boost button (4) will flash and a long audio signal is emitted.

Errors – causes and corrective measures

Cause	Corrective measures
Red temperature monitoring/error indicator (3) is flash-ing	
Charging not possible	
The battery is not connected (correctly)	Connect battery to charger correctly
Battery contacts are dirty	Clean battery contacts; e.g. by connecting and disconnecting the battery several times. Replace battery if necessary
Battery defective	Replace battery
Charger faulty	Have charger checked if necessary by an authorised after-sales service centre for Husqvarna power tools
Green battery charge indicator (5) is not lighting up	
Mains plug of the charger is not (correctly) plugged in	Insert the mains plug into the mains socket (completely)
Socket outlet, mains cable or charger defective	Check mains voltage, have charger checked if necessary by an authorised after-sales service centre for Husqvarna power tools

Practical advice

When the charger is used continuously, or for several consecutive charge cycles without interruption, the charger may heat up. This is, however, harmless and does not indicate that the charger has a technical defect.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced.

Battery cooling (Active Air Cooling)

The fan control unit integrated into the charger monitors the temperature of the inserted battery. As soon as the battery temperature is above approx. 0 °C, the battery will be cooled by a fan. The fan generates a ventilation sound when switched on.

If the fan does not run, it is defective or the battery temperature is < 0 °C. This can increase the charging time.

Charging process

Power Boost mode

The Power Boost function charges batteries up to approx. 50% battery capacity in rapid charging mode. This means batteries are ready for use sooner than if charged using the standard charging mode.

With Power Boost activated, the battery is initially charged with a high charging current, which is then gradually reduced.

If the battery remains in the charger, it automatically keeps charging in conservation mode up to approx. 80% battery capacity.

Standard charging mode

The battery is charged up to approx. 100% battery capacity. The standard charging mode provides the best combination of fast charging time and full battery charge. The standard charging mode optimises the service life of the battery.

Max life time mode

The battery is charged up to approx. 80% battery capacity. This mode charges the battery more slowly, protecting the battery and thereby significantly prolonging its service life.

Storage mode

The long-term storage mode is intended exclusively for extensive periods of storage (six months or more). The battery is charged up to only approx. 50% battery capacity so that it can be stored unused for a long time.

Note: A battery with more than 50% battery capacity cannot be discharged.

Maintenance and Service

Maintenance and cleaning

In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by **Husqvarna** or by an after-sales service centre that is authorised to repair **Husqvarna** power tools.

After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: www.husqvarnacp.com

The **Husqvarna** product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Disposal

Chargers, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of chargers along with household waste.

Only for EU countries:

According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

Français

Consignes de sécurité



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité

peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

- ▶ **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation.** Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.
- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien.** Faites

en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.

- ▶ **N'utilisez le chargeur que pour recharger des Husqvarnaaccus Lithium-Ion d'une capacité d'au moins 1,3Ah (à partir des 4 cellules d'ac-cu). La tension des accus doit être adaptée à la tension de charge du chargeur. Ne rechargez pas de piles non rechargeables.** Il existe si-non un risque d'explosion et d'incendie.



N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à de l'humidité. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électroportatif augmente le risque de choc électrique.

- ▶ **Veillez à ce que le chargeur reste propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Vérifiez l'état du chargeur, du câble et du connecteur avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même. Ne confiez sa réparation qu'à un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Lorsque le chargeur, le câble ou le connecteur présente un dommage, le risque de choc électrique augmente.
- ▶ **N'utilisez pas le chargeur sur un support facilement inflammable (par ex. papier, textile etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur peut provoquer un incendie.
- ▶ **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur.** Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.
- ▶ **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- ▶ **Si l'ac-cu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

Description des prestations et du produit

Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation du chargeur sur la page graphique.

- (1) Accu ^{A)}
- (2) Logement de charge
- (3) LED rouge surveillance de température/défaut
- (4) Touche Power Boost
- (5) Indicateur de niveau de charge d'accu à LED vertes
- (6) Suspension murale

A) **Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre gamme d'accessoires.**

Caractéristiques techniques

Chargeur		GAL 18V-160
Référence		970568701, 970568702, 970568703
Tension de charge de l'accu (détection automatique de la tension)	V _{DC}	14,4 - 18
Courant de charge	A	16
Plage de températures de charge admissible	°C	0 - 45
Accu: temps de charge approx. pour capacité de		env. 50 % ^{A)} / env. 80 % ^{B)} / env. 80 % ^{C)} / Accu chargé ^{D)}
- 4,0 Ah	min	9 / 21 / 32 / 51
- 8,0 Ah	min	15 / 26 / 32 / 51
- 12,0 Ah	min	22 / 36 / 36 / 55
Nombre de cellules		4 - 15
Poids selon EPTA-Procédure 01:2014	kg	0,95
Indice de protection		□ / II

- A) Niveau de charge de l'accu : 50 % (charge en mode Power Boost). L'accu peut être retiré du chargeur pour être aussitôt utilisé.
- B) Niveau de charge de l'accu : env. 80 % (après charge en mode Power Boost). L'accu peut être retiré du chargeur pour être aussitôt utilisé.
- C) Niveau de charge de l'accu : env. 80 % (après charge en mode standard). L'accu peut être retiré du chargeur pour être aussitôt utilisé.
- D) Niveau de charge de l'accu : 97 – 100% (après charge en mode standard).

Utilisation

Montage

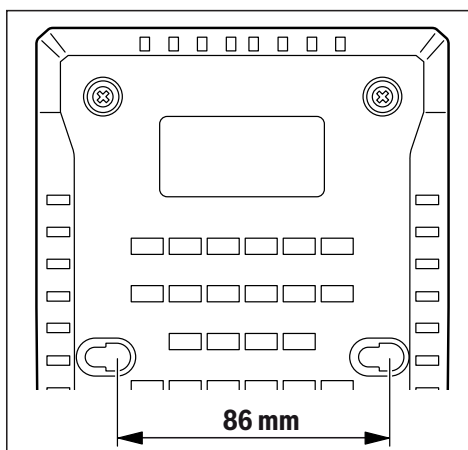
- Débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur avant toute intervention sur le chargeur.

Montage mural

Le chargeur peut être utilisé soit posé sur un support plan (desktop use), soit accroché à un mur.

Pour la fixation à un mur : Percez deux trous espacés de la distance indiquée sur le dessin.

Fixez ensuite le chargeur avec deux vis à tête ronde d'un diamètre de 5 à 6,5 mm.



Mise en marche

- **Tenez compte de la tension secteur !** La tension du secteur doit correspondre aux indications figurant sur l'étiquette signalétique du chargeur. Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sur 220 V.

Charge normale

Le processus de charge commence dès que le câble d'alimentation du chargeur est raccordé à une prise de courant et que l'accu (1) a été placé dans le logement de charge (2). Le procédé de charge intelligent permet de reconnaître automatiquement le niveau de charge de l'accu et de charger ce dernier avec le courant de charge optimal compte tenu de sa température et de sa tension.

L'accu est ainsi ménagé et il est maintenu à sa charge maximale tant qu'il est laissé dans le chargeur.

En mode veille, la LED inférieure de l'indicateur de niveau de charge (5) reste allumée en vert.

Signification des éléments d'affichage

Indicateur de niveau de charge à LED vertes (5)



Les 5 LED vertes indiquent le niveau de charge de l'accu pendant et après le processus de charge. Une LED allumée en continu correspond à une capacité de charge d'env. 20 %.

État des LED	Niveau de charge approx. de l'accu
Les 5 LED s'allument successivement.	< 20 %
La LED inférieure reste allumée	20 %
Les 2 LED inférieures restent allumées.	40 %
Les 3 LED inférieures restent allumées.	60 %
Les 4 LED inférieures restent allumées.	80 %
Les 5 LED sont allumées.	> 95 %

Remarque : Une recharge de l'accu n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre Caractéristiques techniques.

LED rouge surveillance de température/défaut (3)

Allumage permanent



Un allumage permanent en rouge de la LED indique que la température de l'accu n'est pas comprise dans la plage de températures de charge admissibles, voir la section « Caractéristiques techniques ». La charge débute dès que la tempéra-

ture se trouve à nouveau dans la plage de températures de charge admissible.

Clignotement



Le clignotement en rouge indique que l'accu ou le chargeur est défectueux.

Touche Power Boost (4)

Un appui sur la touche Power Boost (4) active le mode charge rapide. Cette action peut être effectuée avant ou après l'introduction de l'accu dans le chargeur. La touche Power Boost (4) s'allume en rouge pendant la charge rapide. Un nouvel appui de la touche Power Boost permet de revenir au mode de charge standard.

À la fin de la charge rapide (après avoir atteint un niveau de charge d'env. 50 %), la touche Power Boost (4) s'éteint. La charge de l'accu se poursuit en mode « Longévité » jusqu'à un niveau de charge d'env. 80 %.

Réinitialisation du chargeur

Un appui prolongé (5 secondes) de la touche Power Boost (4) déclenche la réinitialisation du chargeur. La touche Power Boost (4) clignote alors en rouge et un long signal sonore est émis.

Défauts – Causes et remèdes

Cause	Remède
La LED rouge surveillance de température/défaut (3) cli-gnote	
Aucune charge possible	
L'accu n'a pas été (correctement) monté	Positionnez l'accu comme il se doit dans le chargeur
Contacts de l'accu encrassés	Nettoyez les contacts, p. ex. en mettant en place et retirant l'accu à plusieurs reprises. Remplacez l'accu si nécessaire
Accu défectueux	Remplacez l'accu
Chargeur défectueux	Faites contrôler le chargeur dans un centre SAV agréé outillage électroportatif Husqvarna
L'indicateur de niveau de charge à LED vertes (5) ne s'allume pas	
Le câble d'alimentation secteur du chargeur n'est pas (correctement) branché	Raccordez comme il se doit le câble dans la prise de courant
Prise de courant, câble d'alimentation secteur ou chargeur défectueux	Vérifiez la tension du secteur. Si nécessaire, faites contrôler le chargeur dans un centre SAV agréé pour outillage électroportatif Husqvarna

Instructions d'utilisation

Des cycles de charge répétés, non entrecoupés de temps de pause, peuvent provoquer un échauffement du chargeur. Un tel échauffement est sans conséquence et ne doit pas être interprété comme un dysfonctionnement du chargeur.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Refroidissement de l'accu (Active Air Cooling)

La commande de ventilateur intégrée dans le chargeur surveille la température de l'accu inséré dans le chargeur. Dès que la température devient supérieure à env. 0 °C, l'accu est refroidi par un ventilateur. Quand le ventilateur est actif, un bruit de ventilation est audible.

Si le ventilateur ne fonctionne pas, il est défectueux ou la température de l'accu est < 0 °C. La durée de charge peut alors s'allonger.

Processus de charge

Mode Power Boost

Le mode Power Boost permet de recharger les accus en mode rapide jusqu'à un niveau de charge de 50 %. Avec ce mode, les accus redeviennent utilisables plus rapidement qu'avec le mode de charge standard.

En mode Power Boost, l'accu est chargé dans un premier temps avec un courant de charge élevé, lequel est ensuite réduit progressivement.

Si l'accu est laissé dans le chargeur, la charge se poursuit ensuite en mode longévité jusqu'à env. 80 %.

Mode de charge standard

L'accu est rechargé jusqu'à un niveau de charge d'env. 100 %. Le mode de charge standard permet de recharger complètement l'accu dans un temps relativement rapide. Il est conçu pour optimiser la durée de vie de l'accu.

Mode longévité

L'accu est rechargé jusqu'à env. 80 %. La charge est plus lente mais elle ménage l'accu au maximum. Il en résulte une nette prolongation de la longue durée de vie de l'accu.

Mode stockage prolongé

Le mode stockage prolongé est réservé au stockage longue durée (6 mois et plus). L'accu est chargé à env. 50 %, ce qui est idéal pour de longues durées de non-utilisation.

Attention : Un accu chargé à plus de 50 % ne peut pas être déchargé.

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

Dans le cas où il s'avère nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, confiez le remplacement à **Husqvarna** ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage **Husqvarna** afin de ne pas compromettre la sécurité.

Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site :

www.husqvarnacp.com L'équipe de conseil utilisateurs **Husqvarna** se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires. Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

Élimination des déchets

Les chargeurs ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne jetez pas les chargeurs avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les chargeurs dont on ne peut plus se servir doivent être mis de côté et rapportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.



Español

Indicaciones de seguridad



Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de

las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

- ▶ **Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros inherentes.**

En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

- ▶ **Vigile a los niños durante la utilización, la limpieza y el mantenimiento.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.
- ▶ **Cargue solamente Husqvarna acumuladores de iones de litio a partir de una capacidad de 1,3 Ah (a partir de 4 elementos de acumulador). La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador. No cargue acumuladores no recargables.** En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.



Mantenga el cargador alejado de la lluvia o la humedad. Existe el riesgo de recibir una descarga eléctrica si penetra agua en el aparato eléctrico.

- ▶ **Mantenga el cargador limpio.** La suciedad puede comportar un peligro de descarga eléctrica.
- ▶ **Antes de cualquier uso, compruebe el cargador, el cable y el enchufe. No utilice el cargador, si detecta daños. No abra por sí mismo el cargador y déjelo reparar únicamente por un profesional cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Cargadores, cables y enchufes dañados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- ▶ **No opere el cargador sobre superficies fácilmente inflamables (por ejemplo, papel, tejidos, etc.) o en un entorno inflamable.** Debido al calentamiento del cargador durante la carga, existe peligro de incendio.
- ▶ **No obture las rendijas de ventilación del cargador.** En caso contrario, el cargador se puede sobrecalentar y dejar de funcionar correctamente.
- ▶ **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada pueden también emanar vapores.** Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con**

los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

- El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.

Descripción del producto y servicio

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen del cargador en la página ilustrada.

- (1) Acumulador ^{A)}
- (2) Compartimiento de carga
- (3) Indicador rojo de sistema de control de temperatura/ avería
- (4) Tecla Power Boost (aumento de potencia)
- (5) Indicador del estado de carga del acumulador verde
- (6) Montaje en la pared

A) Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

Datos técnicos

Cargador		GAL 18V-160	
Número de artículo		970568701, 970568702, 970568703	
Tensión de carga del acumulador (detección automática de tensión)	V _{DC}	14,4 - 18	
Corriente de carga	A	16	
Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0 - 45	
Acumuladores: Tiempo de carga con una capacidad del acumulador de, aprox.		aprox. 50% ^{A)} / aprox. 80% ^{B)} / aprox. 80% ^{C)} / Acumulador cargado ^{D)}	
- 4,0 Ah	min	9 / 21 / 32 / 51	
- 8,0 Ah	min	15 / 26 / 32 / 51	
- 12,0 Ah	min	22 / 36 / 36 / 55	
Nº de celdas del acumulador		4 - 15	
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,95	
Clase de protección		□ / II	

Cargador**GAL 18V-160**

- A) Estado de carga del acumulador de 50% (tras carga con Power Boost). El acumulador se puede tomar para el uso inmediato.
- B) Estado de carga del acumulador de aprox. 80% (tras carga con Power Boost). El acumulador se puede tomar para el uso inmediato.
- C) Estado de carga del acumulador de aprox. 80% (tras carga con modalidad de carga estándar). El acumulador se puede tomar para el uso inmediato.
- D) Estado de carga del acumulador de 97% – 100% (tras carga con modalidad de carga estándar).

Operación

Montaje

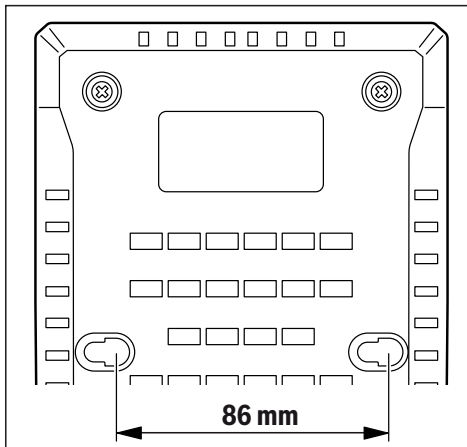
- Antes de cualquier manipulación en el cargador, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.

Montaje en la pared

El cargador se puede utilizar en posición vertical (uso de escritorio/desktop use) o colgado en la pared.

Para la fijación en la pared: aplique dos agujeros en la distancia según el dibujo.

Utilice para la fijación tornillos con cabeza redonda con un diámetro de como 5 mm hasta como máx. 6,5 mm.



Puesta en marcha

- **¡Observe la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con aquella indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores marcados con 230 V pueden funcionar también a 220 V.

Proceso de carga

El proceso de carga comienza tan pronto como el enchufe de red del cargador se enchufa en la caja de enchufe y el acumulador **(1)** se encaja en el compartimento de carga **(2)**.

Gracias al inteligente procedimiento de carga utilizado, el estado de carga del acumulador es detectado automáticamente, y es recargado con la corriente de carga óptima de acuerdo a su temperatura y tensión.

Con ello se protege al acumulador, el cual se mantiene siempre completamente cargado, al conservarlo en el cargador. En el modo en espera (standby), el LED inferior del indicador de estado de carga de la batería **(5)** se ilumina permanentemente en color verde.

Significado de los indicadores

Indicador del estado de carga del acumulador verde (5)



Los 5 LEDs verdes indican el estado de carga del acumulador durante y tras el proceso de carga. Un LED permanentemente iluminado indica una capacidad del acumulador de aprox.

20 %.

Estado LED	Capacidad del acumulador, aprox.
Los 5 LEDs se iluminan uno tras otro.	< 20 %
El LED inferior se ilumina permanentemente.	20 %
Los 2 LEDs inferiores se iluminan permanentemente.	40 %
Los 3 LEDs inferiores se iluminan permanentemente.	60 %
Los 4 LEDs inferiores se iluminan permanentemente.	80 %
Los 5 LEDs inferiores se iluminan permanentemente.	> 95 %

Indicación: El proceso de carga rápida sólo es posible, si la temperatura del acumulador se encuentra en el margen de temperatura de carga admisible, véase capítulo "Datos técnicos".

Indicador rojo de sistema de control de temperatura/ avería (3)

luz permanente



La luz permanente roja señala, que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del margen de temperatura de carga admisible, véase capítulo "Datos técnicos". Tan pronto se ha alcanzado el margen de temperatura admisible, comienza el proceso de carga.

Luz intermitente



La luz intermitente roja señala, que el acumulador o el cargador está averiado.

Tecla Power Boost (aumento de potencia) (4)

Presionando la tecla Power Boost (4) se activa el modo de carga rápida. Esto puede tener lugar antes de encajar el acumulador o con el acumulador encajado. La tecla Power Boost (4) se ilumina de color rojo durante la carga rápida. Presionando nuevamente la tecla Power Boost se vuelve de nuevo al modo de carga estándar.

Tras la finalización de la carga rápida (al alcanzar aprox. 50% de la capacidad del acumulador) se apaga la tecla Power Boost (4). En el modo de vida útil, el acumulador se sigue cargando hasta aprox. el 80 % de la capacidad del acumulador.

Reposición al ajuste básico

Si se presiona la tecla Power Boost (4) durante 5 segundos, tiene lugar la reposición del cargador al ajuste básico. En ello parpadea la tecla Power Boost (4) y se emite un tono de señal largo.

Fallos - Causas y remedio

Causa	Remedio
Indicador rojo de sistema de control de temperatura/ avería (3)parpadea	
No es posible realizar el proceso de carga	
Acumulador sin colocar, o mal colocado	Asentar correctamente el acumulador sobre el cargador
Contactos sucios del acumulador	Limpiar los contactos del acumulador; p. ej. metiéndolo y sacándolo repetidamente, o bien, sustituir el acumulador
Acumulador defectuoso	Sustituir el acumulador
Cargador averiado	Si fuese preciso, acuda a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Husqvarna para hacer revisar el cargador
Indicador verde del estado de carga del acumulador (5) no se enciende	
El enchufe de red del cargador no está correctamente conectado	Introducir completamente el enchufe en la toma de corriente
Toma de corriente, cable de red o cargador defectuoso	Verifique la tensión de red, y si fuese preciso, acuda a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Husqvarna para hacer revisar el cargador

Instrucciones para la operación

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Sin embargo, esto no tiene inconvenientes y no indica un defecto técnico del cargador.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Refrigeración del acumulador (Active Air Cooling)

La regulación del ventilador integrada en el cargador vigila la temperatura del acumulador colocado. Tan pronto como la temperatura del acumulador supera aprox. 0 °C, el acumulador se refrigera por medio de un ventilador. El ventilador conectado genera en ello un ruido de ventilación.

Si no funciona el ventilador, está averiado o la temperatura del acumulador es <0 °C. En virtud a ello se puede prolongar el tiempo de carga.

Método de carga

Modo Power Boost

Con Power Boost, los acumuladores se cargan en modo de carga rápida hasta aprox. el 50% de la capacidad del acumulador. Estos acumuladores están así listos para usar en menos tiempo que cuando se carga en modo de carga estándar.

Con Power Boost, el acumulador se carga inicialmente con una alta corriente de carga, que luego se reduce gradualmente.

Si el acumulador permanece en el cargador, se recarga automáticamente en modo de vida útil hasta aprox. el 80% de la capacidad del acumulador.

Modo de carga estándar

El acumulador se carga hasta aprox. el 100 % de la capacidad del acumulador. El modo de carga estándar es la mejor combinación de tiempo de carga rápida y carga completa del acumulador. El modo de carga estándar optimiza la vida útil del acumulador.

Modo de vida útil

El acumulador se carga hasta aprox. el 80 % de la capacidad del acumulador. En ello, el acumulador se carga de modo preservante pero también más lento. Esto prolonga ostensiblemente la vida útil del acumulador.

Modo de almacenamiento a largo plazo

El modo de almacenamiento a largo plazo está diseñado solo para largos períodos de almacenamiento (6 o más meses). El acumulador sólo se carga hasta aprox. 50% de la capacidad del acumulador y así puede almacenarse durante mucho tiempo sin ser utilizado.

Atención: Un acumulador con más del 50% de la capacidad de la batería no se puede descargar.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

Si es necesario reemplazar el cable de conexión, entonces esto debe ser realizado por **Husqvarna** o por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas **Husqvarna**, para evitar riesgos de seguridad.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Las representaciones gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo: **www.husqvarnacp.com** El equipo asesor de aplicaciones de **Husqvarna** le ayuda gustosamente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el n° de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

Eliminación

Los cargadores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje los cargadores a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán coleccionarse por separado los cargadores para ser sometidas a un reciclaje ecológico.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Instruções de segurança



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e

das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem estas instruções.

Use este carregador apenas se souber avaliar e usar todas as funções sem limitações e se tiver recebido instruções suficientes sobre as mesmas.

- ▶ **Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos provenientes do mesmo.** Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.
- ▶ **Vigie as crianças durante a utilização, a limpeza e a manutenção.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o carregador.
- ▶ **Carregue apenas Husqvarna baterias de lítio a partir de uma capacidade**

de 1,3 Ah (a partir de 4 elementos da bateria). A tensão da bateria tem de coincidir com a tensão de carga para a bateria do carregador. Não carregue baterias não recarregáveis. Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.



Mantenha o carregador afastado da chuva ou humidade. A infiltração de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.

- ▶ **Mantenha o carregador limpo.** Com sujidade existe o perigo de choque elétrico.
- ▶ **Antes de qualquer utilização, verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize o carregador se detetar danos no mesmo. Não abra o carregador, as reparações devem ser levadas a cabo apenas por pessoal técnico qualificado e devem ser usadas somente peças de substituição originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- ▶ **Não opere o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, têxtil, etc.) ou em ambiente inflamável.** Devido ao aquecimento do carregador de tensão durante o carregamento, existe perigo de incêndio.
- ▶ **Não cubra as ranhuras de ventilação do carregador.** Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores.** Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.

- ▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

Descrição do produto e do serviço

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do carregador na página de esquemas.

- (1) Bateria ^{A)}
- (2) Compartimento de carregamento
- (3) Indicação vermelha da monitorização de temperatura/erro
- (4) Tecla Power Boost
- (5) Indicador do nível de carga da bateria verde
- (6) Suspensão de parede

A) **Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

Dados técnicos

Carregador		GAL 18V-160
Número de produto		970568701, 970568702, 970568703
Tensão e carga da bateria (reconhecimento automático da tensão)	V _{nom}	14,4 – 18
Corrente de carga	A	16
Faixa de temperatura de carga admissível	°C	0 – 45
Baterias: tempo de carga com capacidade da bateria, aprox.		aprox. 50% ^{A)} aprox. 80% ^{B)} aprox. 80% ^{C)} / Bateria carregada ^{D)}

Carregador		GAL 18V-160
- 4,0 Ah	min	9 / 21 / 32 / 51
- 8,0 Ah	min	15 / 26 / 32 / 51
- 12,0 Ah	min	22 / 36 / 36 / 55
Número de elementos da bateria		4 - 15
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,95
Classe de proteção		□ / II
Transmissão de dados		

- A) Nível de carga da bateria 50% (após carregamento com Power Boost). A bateria pode ser retirada para uso imediato.
- B) Nível de carga da bateria 80% (após carregamento com Power Boost). A bateria pode ser retirada para uso imediato.
- C) Nível de carga da bateria 80% (após carregamento com modo de carregamento standard). A bateria pode ser retirada para uso imediato.
- D) Nível de carga da bateria 97% - 100% (após carregamento com modo de carregamento standard).

Funcionamento

Montagem

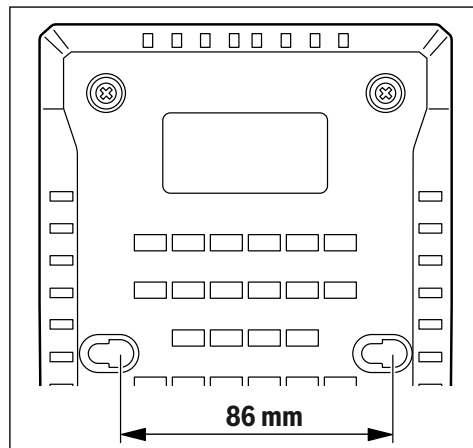
- Antes de todos trabalhos no carregador deverá puxar a ficha de rede da tomada.

Montagem na parede

O carregador pode ser operado em pé (em cima da mesa/ uso desktop) ou pendurado na parede.

Para fixar na parede: faça dois furos na distância de acordo com o desenho.

Para a fixação use apenas parafusos de cabeça redonda com um diâmetro mín. de 5 mm e máx. de 6,5 mm.



Colocação em funcionamento

- **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador. Os carregadores assinalados com 230 V podem também ser operados com 220 V.

Processo de carregamento

O processo de carga começa assim que introduzir a ficha de rede do carregador na tomada e que colocar a bateria (1) no compartimento de carga (2).

Com o processo de carga inteligente, o estado de carga da bateria é reconhecido automaticamente e a bateria é carregada de acordo com a temperatura e com a tensão da bateria, com a corrente de carga ideal.

Desta forma a bateria é poupada e permanece completamente carregada, mesmo durante a arrecadação no carregador.

No modo standby o LED inferior do indicador do nível de carga da bateria (5) acende permanentemente a verde.

Significado dos elementos de indicação

Indicador do nível de carga da bateria verde (5)



Os 5 LEDs verdes indicam o nível de carga da bateria durante e após o processo de carga.

Um LED permanentemente aceso indica uma capacidade da bateria de aprox. 20 %.

Estado dos LEDs	Capacidade da bateria, aprox.
Os 5 LEDs acendem sucessivamente.	< 20 %
O LED inferior acende permanentemente.	20 %
Os 2 LEDs inferiores acendem permanentemente.	40 %
Os 3 LEDs inferiores acendem permanentemente.	60 %
Os 4 LEDs inferiores acendem permanentemente.	80 %
Os 5 LEDs acendem permanentemente.	> 95 %

Nota: O carregamento rápido só é possível se a temperatura da bateria se encontrar na faixa de temperatura de carga permitida, ver secção "Dados técnicos".

Indicação vermelha da monitorização de temperatura/erro (3)

Luz permanente



A luz permanente vermelha assinala que a temperatura da bateria se encontra fora da faixa de temperatura de carga permitida, ver secção "Dados técnicos". O carregamento inicia-se assim que a faixa de temperatura permitida seja alcançada.

Luz intermitente



A luz intermitente vermelha assinala que a bateria ou o carregador tem defeito.

Tecla Power Boost (4)

Premindo a tecla Power Boost (4) é ativado o modo de carregamento rápido. Tal pode ocorrer antes de a bateria ser colocada ou com a bateria colocada. A tecla Power Boost (4) acende a vermelho durante o carregamento rápido.

Premindo novamente a tecla Power Boost volta-se para o modo de carregamento standard.

Depois do carregamento rápido (está alcançada uma capacidade da bateria de aprox. 50%) a tecla Power Boost (4) desliga-se. A bateria é carregada no modo de vida útil até aprox. 80 % da capacidade da bateria.

Repor para a definição básica

Quando a tecla Power Boost (4) é premida durante 5 segundos, o carregador é reposto para a definição básica. No processo, a tecla Power Boost (4) pisca e é emitido um sinal acústico longo.

Erros – Causas e soluções

Causa	Solução
A indicação vermelha da monitorização de temperatura/ erro (3) pisca	
Nenhum processo de carga possível	
Bateria não inserida (corretamente)	Inserir corretamente a bateria no carregador
Contactos da bateria sujos	Limpar os contactos da bateria; p. ex. inserindo e retirando várias vezes a bateria, se necessário, substituir bateria
Bateria danificada	Substituir a bateria
Carregador com defeito	Se necessário, mandar verificar o carregador num posto de assistência técnica autorizado para ferramentas elétricas Husqvarna
O indicador do nível de carga da bateria verde (5) não acende	
A ficha do carregador não está (bem) inserida	Introduzir a ficha de rede (totalmente) na tomada
Tomada, cabo de rede ou carregador com defeito	Verificar a tensão de rede, se necessário, mandar verificar o carregador num agente autorizado para ferramentas elétricas Husqvarna

Instruções de trabalho

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquente. No entanto, isso é seguro e não indica um defeito técnico do carregador.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

Arrefecimento da bateria (Active Air Cooling)

O comando de ventilação integrado no carregador monitoriza a temperatura da bateria utilizada. Assim que a temperatura da bateria se encontrar acima de aprox. 0 °C, a bateria é arrefecida com um ventilador. O ventilador ligado origina um ruído de ventilação.

Se o ventilador não estiver a funcionar, é porque a temperatura da bateria é de <0 °C. Neste caso o tempo de carregamento pode ser mais demorado.

Método de carregamento

Modo Power Boost

Com o Power Boost as baterias são carregadas no modo de carregamento rápido até aprox. 50 % da capacidade da bateria. Deste modo, estas baterias ficam novamente operacionais num período de tempo mais curto do que ao carregar no modo de carregamento rápido.

Com o Power Boost a bateria é carregada primeiro com uma elevada corrente de carga, que depois é reduzida gradualmente.

Se a bateria permanecer no carregador, esta continua a ser carregada automaticamente no modo de vida útil até aprox. 80 % da capacidade da bateria.

Modo de carregamento standard

A bateria é carregada até aprox. 100 % da capacidade da bateria. O modo de carregamento standard é a melhor combinação de tempo de carga rápido e carregamento completo da bateria. O modo de carregamento standard otimiza a vida útil da bateria.

Modo de vida útil

A bateria é carregada até aprox. 80 % da capacidade da bateria. Aqui a bateria é protegida mas também carrega mais lentamente. Tal prolonga consideravelmente a vida útil da bateria.

Modo de armazenamento prolongado

O modo de armazenamento prolongado foi concebido exclusivamente para tempos de armazenamento longos (6 ou mais meses). A bateria só é carregada até aprox. 50 % da capacidade da bateria podendo, assim, ser armazenada durante bastante tempo sem ser utilizada.

Atenção: uma bateria com mais de 50 % de capacidade da bateria não pode ser descarregada.

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

Se for necessário instalar um cabo de ligação, a instalação deve ser feita pela **Husqvarna** ou por um centro de serviço

autorizado para ferramentas elétricas **Husqvarna**, para evitar perigos de segurança.

Serviço pós-venda e aconselhamento

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações acerca das peças sobressalentes também em: **www.husqvarnacp.com**

A nossa equipa de consultores **Husqvarna** esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Eliminação

Carregadores, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.



Não deitar os carregadores no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE para aparelhos elétricos e eletrónicos velhos, e com as respetivas realizações nas leis nacionais, os carregadores que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Italiano

Avvertenze di sicurezza



Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può

causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

- ▶ **Il presente caricabatteria non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Il presente caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del caricabatteria ed ai relativi rischi.** In caso contrario, vi è rischio di impiego errato e di lesioni.
- ▶ **Sorvegliare i bambini durante l'utilizzo, la pulizia e la manutenzione.** In tale modo si potrà evitare che i bambini giochino con il caricabatteria.
- ▶ **Ricaricare esclusivamente batterie al litio Husqvarna con capacità a**

partire da 1,3 Ah (a partire da 4 celle). La tensione della batteria dovrà corrispondere alla tensione di ricarica del caricabatteria. Non effettuare la ricarica su batterie non ricaricabili. In caso contrario, vi è rischio d'incendio e di esplosione.

 **Mantenere il caricabatteria al riparo dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua in un'apparecchiatura elettrica aumenta il rischio di folgorazione.

- ▶ **Mantenere pulito il caricabatteria.** La presenza di sporco può causare folgorazioni.
- ▶ **Prima di ogni utilizzo, controllare il caricabatteria, il cavo e il relativo connettore. Non utilizzare il caricabatteria, qualora si rilevino danni. Non aprire il caricabatteria e farlo riparare esclusivamente da personale specializzato, utilizzando solamente parti di ricambio originali.** La presenza di danni in caricabatterie, cavi o connettori aumenta il rischio di folgorazione.
- ▶ **Non utilizzare il caricabatteria su superfici facilmente infiammabili (ad es. carta, prodotti tessili ecc.), né in ambienti infiammabili.** Poiché il caricabatteria si riscalda in fase di ricarica, vi è rischio d'incendio.
- ▶ **Non coprire le feritoie di aerazione del caricabatteria.** In caso contrario, il caricabatteria potrebbe surriscaldarsi, con conseguenti problemi di funzionamento.
- ▶ **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- ▶ **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è inoltre rischio di fuoriuscita di vapori.** Far entrare aria fresca nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare**

con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica. Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione del caricabatteria sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- (1) Batteria ^{A)}
- (2) Sede di ricarica
- (3) Indicatore rosso monitoraggio temperatura/errori
- (4) Tasto Power Boost
- (5) Indicatore verde del livello di carica della batteria
- (6) Supporto da parete

A) L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

Dati tecnici

Caricabatteria		GAL 18V-160
Codice articolo		970568701, 970568702, 970568703
Tensione di ricarica della batteria (riconoscimento automatico della tensione)	V _{DC}	14,4 - 18
Corrente di carica	A	16
Campo temperatura di ricarica consentito	°C	0 - 45
Batterie: tempo di ricarica con capacità della batteria, circa		circa 50% ^{A)} / circa 80% ^{B)} / circa 80% ^{C)} / Batteria carica ^{D)}
- 4,0 Ah	min	9 / 21 / 32 / 51

Caricabatteria		GAL 18V-160
- 8,0 Ah	min	15 / 26 / 32 / 51
- 12,0 Ah	min	22 / 36 / 36 / 55
Numero di celle della batteria		4 - 15
Peso secondo EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,95
Classe di protezione		□ / II
Trasferimento dati		

- A) Stato di carica della batteria 50% (dopo la ricarica con Power Boost). La batteria può essere prelevata ed utilizzata immediatamente.
- B) Stato di carica della batteria circa 80% (dopo la ricarica con Power Boost). La batteria può essere prelevata ed utilizzata immediatamente.
- C) Stato di carica della batteria circa 80% (dopo la ricarica con modalità di carica standard). La batteria può essere prelevata ed utilizzata immediatamente.
- D) Stato di carica della batteria 97– 100% (dopo la ricarica con modalità di carica standard).

Utilizzo

Montaggio

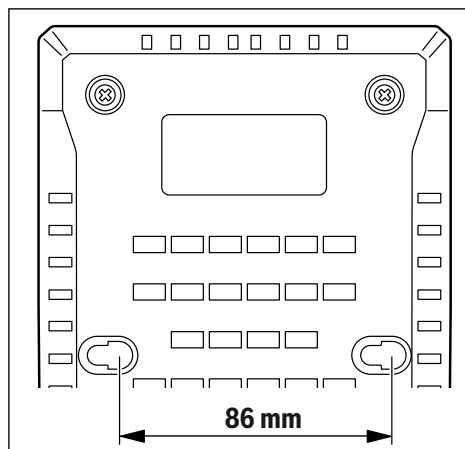
- Prima di qualunque intervento sul caricabatteria estrarre la spina di rete dalla presa.

Montaggio a parete

Il caricabatteria si potrà utilizzare sia poggiato (utilizzo su tavolo / Desktop Use), sia agganciato ad una parete.

Per fissaggio alla parete: praticare due fori, distanziati come indicato nel disegno.

Per il fissaggio, utilizzare viti a testa tonda, con diametro da 5 mm fino a max. 6,5 mm.



Messa in funzione

- **Attenersi alla tensione di rete** La tensione della rete elettrica deve corrispondere ai dati indicati sulla targhetta di identificazione del caricabatteria. I caricabatteria con l'indicazione di 230 V possono essere collegati anche alla rete di 220 V.

Procedura di ricarica

La procedura di ricarica inizierà non appena il connettore di rete del caricabatteria verrà innestato nella presa di corrente e la batteria (1) verrà innestata nella sede di ricarica (2).

Grazie all'intelligente procedimento di ricarica, lo stato di ricarica della batteria viene riconosciuto automaticamente e l'operazione di ricarica avviene con la rispettiva ottimale corrente di carica in base alla temperatura della batteria e della tensione.

Questa procedura consente di non sottoporre a sforzi eccessivi la batteria che in caso di deposito nel caricabatteria resta sempre completamente carica.

In modalità standby il LED più in basso dell'indicatore del livello di carica della batteria (5) resta sempre acceso con luce verde.

Significato degli elementi di visualizzazione

Indicatore verde del livello di carica della batteria (5)



I 5 LED verdi LED indicano il livello di carica della batteria durante e dopo il processo di ricarica. Un LED con luce accesa fissa indica una capacità della batteria del 20% circa.

LED di stato	Capacità della batteria, circa
I 5 LED si accendono in successione.	< 20%
Il LED più in basso si accende con luce fissa.	20 %
I 2 LED più in basso si accendono con luce fissa.	40%
I 3 LED più in basso si accendono con luce fissa.	60 %
I 4 LED più in basso si accendono con luce fissa.	80%
I 5 LED si accendono con luce fissa.	> 95%

Avvertenza: La procedura di ricarica sarà possibile soltanto se la temperatura della batteria si troverà nel campo temperatura di ricarica consentito: vedi paragrafo «Dati tecnici».

Indicatore rosso monitoraggio temperatura/errori (3)

Luce permanente



La luce fissa rossa segnala che la temperatura della batteria è oltre l'intervallo di temperatura della ricarica ammesso, vedere paragrafo «Dati tecnici». Non appena viene raggiunto il campo di temperatura consentito, inizia la procedura di ricarica.

Luce lampeggiante



La luce lampeggiante rossa segnala che la batteria o il caricabatteria sono difettosi.

Tasto Power Boost (4)

Premendo il tasto Power Boost (4) si attiva la modalità di ricarica rapida. Ciò può essere effettuato prima di inserire la batteria o con batteria inserita. Il tasto Power Boost (4) si accende in rosso durante la ricarica rapida. Premendo ancora una volta il tasto Power Boost si ritorna alla modalità di ricarica standard.

Una volta terminata la ricarica rapida (raggiungimento del 50% circa della capacità della batteria), il tasto Power Boost (4) si spegne. La batteria viene ricaricata fino a circa l'80% della sua capacità in modalità lunga durata.

Reset all'impostazione di base

Se il tasto Power Boost (4) viene premuto per 5 secondi, il caricabatteria si resetta all'impostazione di base. In tal modo il tasto Power Boost (4) lampeggia e viene emesso un lungo segnale acustico.

Anomalie - Cause e rimedi

Causa	Rimedio
L'indicatore rosso monitoraggio temperatura/errori (3) lampeggia	
Procedura di ricarica non possibile	
La batteria non è inserita (correttamente)	Inserire correttamente la batteria sul caricabatteria
Contatti della batteria contaminati	Pulire i contatti della batteria, ad es. innestando e disinnestando più volte la batteria stessa; all'occorrenza, sostituire la batteria

Causa	Rimedio
Batteria difettosa	Sostituire la batteria
Caricabatteria difettoso	Far controllare il caricabatteria event. da un Centro Assistenza Clienti autorizzato per elettrodomestici Husqvarna
L'indicatore verde del livello di carica della batteria (5) non si accende	
Il connettore di rete del caricabatteria non è inserita (correttamente)	Inserire il connettore di rete (completamente) nella presa di corrente
Difetto nella presa di corrente, nel cavo di rete o nel caricabatteria	Controllare la tensione di rete e, all'occorrenza, far controllare il caricabatteria da un Centro Assistenza Clienti autorizzato per elettrodomestici Husqvarna

Indicazioni operative

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, il caricabatteria si può riscaldare. Ciò, tuttavia, non rappresenta un pericolo e non indica un difetto tecnico del caricabatteria.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria dovrà essere sostituita.

Raffreddamento della batteria ricaricabile (Active Air Cooling)

Il sistema di ventilazione integrato nel caricabatteria controlla la temperatura della batteria inserita. Non appena la temperatura della batteria sale sopra 0 °C circa, la batteria stessa viene raffreddata da un ventilatore. Quando il ventilatore è acceso si sente un rumore caratteristico.

Se il ventilatore non entra in funzione, significa che quest'ultimo è guasto oppure che la temperatura della batteria è inferiore a <0 °C. Ciò può causare un prolungamento del tempo di ricarica.

Processo di ricarica

Modalità Power Boost

Con il Power Boost vengono caricate le batterie nella modalità di ricarica rapida fino a circa il 50% della loro capacità. In tal modo queste batterie sono nuovamente pronte per l'uso in tempi più brevi rispetto alla ricarica in modalità standard.

Con il Power Boost la batteria viene dapprima ricaricata con un'elevata corrente di carica, che viene poi ridotta gradualmente.

Se la batteria rimane nel caricabatteria, questa viene ricaricata automaticamente in modalità durata a vita fin a circa l'80% della sua capacità.

Modalità di ricarica standard

La batteria viene ricaricata fino a circa il 100% della sua capacità. La modalità di ricarica standard è la migliore combinazione tra tempo di ricarica rapido e ricarica completa della batteria. La modalità di ricarica standard ottimizza la durata della batteria.

Modalità durata di vita

La batteria viene ricaricata fino a circa l'80% della sua capacità. In tal modo la batteria viene ricaricata con cura, ma anche più lentamente. Ciò prolunga chiaramente la durata di vita della batteria.

Modalità immagazzinaggio a lunga durata

La modalità immagazzinaggio a lunga durata è concepita esclusivamente per lunghi periodi di immagazzinaggio (6 o più mesi). La batteria ora viene caricata fino a circa il 50% della sua capacità e può essere quindi immagazzinata per un lungo periodo di inutilizzo.

Attenzione: una batteria con più del 50% di capacità non può essere scaricata.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Se fosse necessaria una sostituzione della linea di collegamento, questa dovrà essere eseguita da **Husqvarna** oppure da un

centro assistenza clienti autorizzato per elettrooutensili **Husqvarna**, al fine di evitare pericoli per la sicurezza.

Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione e alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti i pezzi di ricambio. Disegni in vista esplosa e informazioni relative ai pezzi di ricambio sono consultabili anche sul sito www.husqvarnaccp.com. Il team di consulenza tecnica **Husqvarna** sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrooutensile.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la stazione di ricarica, gli accessori dismessi e gli imballaggi.



Non gettare i caricabatteria tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

In conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, i caricabatteria divenuti inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere smaltiti/riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Nederlands

Veiligheidsaanwijzingen



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische

schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Bewaar deze instructies goed.

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

- ▶ **Dit oplaadapparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis. Dit oplaadapparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar evenals door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, mits zij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, of door deze in het veilige gebruik van het oplaadapparaat geïnstrueerd werden en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen.** Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.
- ▶ **Houd toezicht op kinderen bij gebruik, reiniging en onderhoud.** Op deze manier wordt gewaarborgd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.
- ▶ **Laad alleen Husqvarna Li-Ion-accu's vanaf een capaciteit van 1,3 Ah (vanaf 4 accucellen). De accuspanning moet bij de acculaadspanning van het oplaadapparaat passen. Laad geen accu's die niet oplaadbaar zijn.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.



Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen of natheid. Het binnendringen van water in een elektrisch toestel verhoogt het risico van een elektrische schok.

- ▶ **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ▶ **Controleer vóór elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet, als u beschadigingen vaststelt. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het uitsluitend repareren door gekwalificeerd geschoold personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers verhogen het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik het oplaadapparaat niet op een licht ontvlambare ondergrond (bijv. papier, textiel enz.) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.
- ▶ **Dek de ventilatiesleuven van het oplaadapparaat niet af.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.
- ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen er ook dampen vrijkomen.** Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

Technische gegevens

Oplaadapparaat	GAL 18V-160	
Productnummer	970568701, 970568702, 970568703	
Oplaadspanning accu (automatische spanningsherkenning)	V _{DC}	14,4 - 18
Laadstroom	A	16
Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	°C	0 - 45
Accu's: Opladtid bij accucapaciteit, ca.		ca. 50% ^{A)} / ca. 80% ^{B)} / ca. 80% ^{C)} / Accu opgeladen ^{D)}
- 4,0 Ah	min	9 / 21 / 32 / 51
- 8,0 Ah	min	15 / 26 / 32 / 51
- 12,0 Ah	min	22 / 36 / 36 / 55

Beschrijving van product en werking

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het oplaadapparaat op de pagina met afbeeldingen.

- (1) Accu^{A)}
- (2) Laadschacht
- (3) Rode aanduiding temperatuurbewaking/fout
- (4) Toets Power Boost
- (5) Groene accu-oplaadaanduiding
- (6) Wandophanging

A) Niet elk afgebeeld en beschreven accessoire is standaard bij de levering inbegrepen. Alle accessoires zijn te vinden in ons accessoireprogramma.

Oplaadapparaat		GAL 18V-160
Aantal accucellen		4 - 15
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,95
Isolatieklasse		□ / II

- A) Oplaadstand van de accu 50% (na oplading met Power Boost). De accu kan voor direct gebruik weggepakt worden.
- B) Oplaadstand van de accu 80% (na oplading met Power Boost). De accu kan voor direct gebruik weggepakt worden.
- C) Oplaadstand van de accu 80% (na oplading met standaard oplaadmodus). De accu kan voor direct gebruik weggepakt worden.
- D) Oplaadstand van de accu 97% – 100% (na oplading met standaard oplaadmodus).

Gebruik

Montage

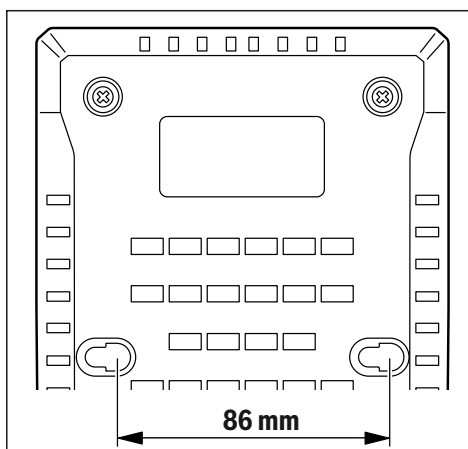
- Trek vóór werkzaamheden aan het oplaadapparaat altijd de stekker uit het stopcontact.

Wandmontage

Het oplaadapparaat kan zowel staand (desktopgebruik) als hangend aan de wand worden gebruikt.

Voor bevestiging aan de wand: plaats twee boorgaten op de afstand volgens de tekening.

Gebruik voor de bevestiging bolkopschroeven met een diameter van min. 5 mm en max. 6,5 mm.



Ingebruikname

- **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat. Met 230 V aangeduide oplaadapparaten kunnen ook met 220 V worden gebruikt.

Oplaadproces

Het opladen begint zodra de stekker van het oplaadapparaat in het stopcontact en de accu **(1)** in de laadschacht **(2)** gestoken is.

Door de intelligente oplaadmethode wordt de oplaadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning met de optimale laadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft deze, indien in het oplaadapparaat bewaard, altijd volledig opgeladen.

In de stand-bymodus brandt de onderste LED van de accu-oplaadaanduiding **(5)** permanent groen.

Betekenis van de indicatie-elementen

Groene accu-oplaadaanduiding (5)



De 5 groene LED's geven de oplaadtoestand van de accu tijdens en na het opladen aan. Een permanent brandende LED geeft een accucapaciteit van ca. 20 % aan.

Toestand LED	Accucapaciteit, ca.
De 5 LED's gaan achtereenvolgens branden.	< 20 %
De onderste LED brandt permanent.	20 %
De onderste 2 LED's branden permanent.	40 %
De onderste 3 LED's branden permanent.	60 %
De onderste 4 LED's branden permanent.	80 %
De 5 LED's branden permanent.	> 95 %

Aanwijzing: Het oplaadproces is alleen mogelijk als de temperatuur van de accu binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik ligt, zie paragraaf 'Technische gegevens'.

Rode aanduiding temperatuurbewaking/fout (3)

Permanent branden



Permanent branden van de rode LED geeft aan dat de temperatuur van de accu zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie deel „Technische gegevens“. Zodra het toegestane temperatuurbereik bereikt is, begint het oplaadproces.

Knipperlicht



Het rode knipperlicht geeft aan dat de accu of het oplaadapparaat defect is.

Toets Power Boost (4)

Door op de toets Power Boost (4) te drukken wordt de snellaadmodus geactiveerd. Dit kan gebeuren, voordat de accu ingestoken wordt of bij ingestoken accu. De toets Power Boost (4) brandt tijdens het snel opladen rood. Door nog een keer op de toets Power Boost te drukken keert u weer terug naar de standaard oplaadmodus.

Na beëindiging van het snel opladen (accucapaciteit van ca. 50% bereikt) gaat de toets Power Boost (4) uit. De accu wordt in de druppelmodus tot een accucapaciteit van ca. 80 % verder opgeladen.

Terugzetten naar de basisinstelling

Wanneer de toets Power Boost (4) 5 seconden lang wordt ingedrukt, wordt het oplaadapparaat teruggezet naar de basisinstelling. Daarbij knippert de toets Power Boost (4) en er is een lang geluidssignaal te horen.

Storingen - oorzaken en oplossingen

Oorzaak	Oplossing
Rode aanduiding temperatuurbewaking/fout (3) knip-pert	
Opladen niet mogelijk	
Accu niet (goed) geplaatst	Accu correct in oplaadapparaat plaatsen
Accucontacten vuil	Accucontacten reinigen; bijv. door de accu herhaaldelijk te plaatsen en weg te nemen, evt. de accu vervangen
Accu defect	Accu vervangen
Oplaadapparaat defect	Oplaadapparaat evt. door een erkend servicecentrum voor elektrisch gereedschap van Husqvarna laten controleren
Groene accu-oplaadaanduiding (5) brandt niet	
Netstekker van het oplaadapparaat is niet (of niet goed) ingestoken	Netstekker (volledig) in het stopcontact steken
Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect	Netspanning controleren, oplaadapparaat laten controleren door een erkend servi-

Oorzaak	Oplossing
	ceentrum voor elektrisch gereedschap van Husqvarna

Opladmethode

Modus Power Boost

Met Power Boost worden accu's in de snellaadmodus tot een accucapaciteit van ca. 50 % opgeladen. Op deze manier zijn deze accu's sneller weer gereed voor gebruik dan bij het opladen in de standaard oplaadmodus.

Met Power Boost wordt de accu eerst met een hoge laadstroom geladen die dan stapsgewijs verlaagd wordt.

Wanneer de accu in het oplaadapparaat blijft zitten, dan wordt deze automatisch in de druppelmodus tot een accucapaciteit van ca. 80 % verder opgeladen.

Standaard oplaadmodus

De accu wordt tot een accucapaciteit van ca. 100 % opgeladen. De standaard oplaadmodus is de beste combinatie van een snelle oplaadtijd en complete oplading van de accu. De standaard oplaadmodus optimaliseert de levensduur van de accu.

Druppelmodus

De accu wordt tot een accucapaciteit van ca. 80 % opgeladen. Daarbij wordt de accu behoedzaam, maar ook langzamer opgeladen. Dit verlengt de levensduur van de accu duidelijk.

Modus voor langdurige opslag

De modus voor langdurige opslag is uitsluitend ontworpen voor lange opslagtijden (6 maanden of langer). De accu wordt slechts tot een accucapaciteit van ca. 50 % opgeladen en kan zo heel lang ongebruikt worden bewaard.

Let op: Een accu met een accucapaciteit van meer dan 50 % kan niet worden ontladen.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

Wanneer een vervanging van de aansluitkabel noodzakelijk is, dan moet dit door **Husqvarna** of een geautoriseerde klanten-service voor elektrische gereedschappen van **Husqvarna** worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te vermijden.

Klantenservice en gebruiksdvies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: www.husqvarnacp.com
Het **Husqvarna**-gebruiksadviesteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Aanwijzingen voor werkzaamheden

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter onschadelijk en duidt niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Accukoeling (Active Air Cooling)

De in het oplaadapparaat geïntegreerde ventilatorbesturing bewaakt de temperatuur van de geplaatste accu. Zodra de accutemperatuur boven ca. 0 °C ligt, wordt de accu door een ventilator gekoeld. De ingeschakelde ventilator veroorzaakt daarbij een ventilatiegeluid.

Als de ventilator niet draait, is deze defect of de accutemperatuur bedraagt <0 °C. Daardoor kan de oplaadtijd langer worden.

Afvalverwijdering

Opladapparaten, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi opladapparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare opladapparaten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for

elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar anvisningerne et sikkert sted.

Brug kun laderen, hvis du har fuldt overblik over alle funktioner og uden begrænsninger kan gennemføre dem, eller du har modtaget relevante anvisninger.

- ▶ **Denne lader er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden. Denne lader må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med laderen og således forstår de farer, der er forbundet her-**

med. I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.

- ▶ **Hold børn under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse.** Der ved sikres det, at børn ikke bruger laderen som legetøj.
- ▶ **Oplad kun Husqvarna lithium-ion-akku-er med en kapacitet fra 1,3 Ah (fra 4 akkuceller). Akkuspændingen skal passe til laderens akku-ladespænding. Oplad aldrig ikke-genopladelige akku-er.** I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.



Laderen må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i en lader øger risikoen for elektrisk stød.

- ▶ **Hold laderen ren.** Ved tilsmudsning er der fare for elektrisk stød.
- ▶ **Kontrollér altid ledning og stik før anvendelse af laderen. Brug ikke laderen, hvis den er beskadiget. Åbn aldrig laderen på egen hånd, og sørg for, at reparationer kun udføres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladere, ledninger og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke laderen på et letantændeligt underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Der er brandfare på grund af den opvarmning af laderen, der forekommer under ladning.
- ▶ **Undlad at tildække laderens udluftningsåbninger.** Ellers kan laderen blive overophedet og ikke længere fungerer korrekt.
- ▶ **Oplad kun batterier i ladeapparater, der er anbefalet af producenten.** Et ladeapparat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der også sive dampe ud.** Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af batteriet - undgå kontakt. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.

Produkt- og ydelsesbeskrivelse

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af laderen på illustrationssiden.

- (1) Akku ^{A)}
- (2) Ladeskakt
- (3) Rød visning temperaturovervågning/fejl
- (4) Tasten Power Boost
- (5) Grøn akku-ladetilstandsindikator
- (6) Vægophæng

A) **Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.**

Tekniske data

Ladeaggregat		GAL 18V-160
Varenummer		970568701, 970568702, 970568703
Akku-ladespænding (automatisk spændingsdetektering)	V _{DC}	14,4 - 18
Ladestrøm	A	16
Tilladt ladetemperaturområde	°C	0 - 45
Akkuer: Opladningstid ved akku-kapacitet, ca.		ca. 50% ^{A)} / ca. 80% ^{B)} / ca. 80% ^{C)} / akku opladet ^{D)}
- 4,0 Ah	min	9 / 21 / 32 / 51
- 8,0 Ah	min	15 / 26 / 32 / 51
- 12,0 Ah	min	22 / 36 / 36 / 55
Antal akkuceller		4 - 15
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,95
Beskyttelsesklasse		□ / II

- A) Opladningsniveau for akku 50% (efter opladning med Power Boost). Batteriet kan tages ud og bruges med det samme.
- B) Opladningsniveau for akku ca. 80% (efter opladning med Power Boost). Batteriet kan tages ud og bruges med det samme.
- C) Opladningsniveau for akku ca. 80% (efter opladning med standard-ladetilstand). Batteriet kan tages ud og bruges med det samme.
- D) Opladningsniveau for akku 97% – 100% (efter opladning med standard-ladetilstand).

Brug

Montering

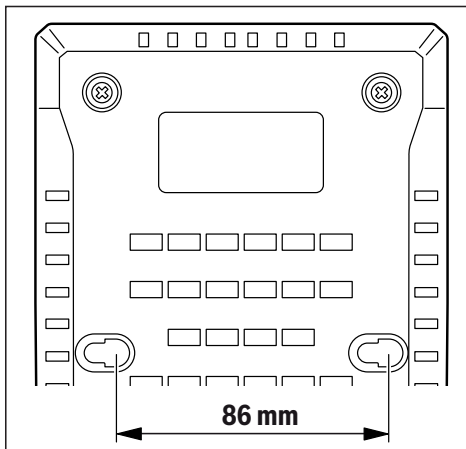
- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på laderen.

Vægmontering

Laderen kan benyttes enten stående (som bordmodel/desk-top use) eller hængende på væggen.

For fastgørelse på væggen: Udfør to borehuller med afstand iht. tegning.

Brug rundhovede skruer med en diameter fra 5 mm til maks. 6,5 mm til fastgørelsen.



Visningselementernes betydning

Grøn akku-ladetilstandsindikator (5)



De 5 grønne lysdioder viser akkuens ladetilstand under og efter opladningen. En konstant lysende lysdiode angiver en akku-kapacitet på ca. 20 %.

Tilstand lysdioder	Akku-kapacitet, ca.
Den 5 lysdioder begynder at lyse efter hinanden.	<20 %
Den nederste lysdiode lyser konstant.	20 %
De 2 nederste lysdioder lyser konstant.	40 %
De 3 nederste lysdioder lyser konstant.	60 %
De 4 nederste lysdioder lyser konstant.	80 %
De 5 nederste lysdioder lyser konstant.	>95 %

Bemærk: Opladning er kun mulig, hvis akkuteperaturen befinder sig inden for det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit "Tekniske data".

Rød visning temperaturovervågning/fejl (3)

Konstant lys



Det konstante røde lys angiver, at akkuens temperatur ligger uden for det tilladte ladetemperaturområde, se afsnittet "Tekniske data". Så snart det tilladte temperaturområde er nået, starter opladningen.

Blinklys



Det røde blinklys angiver, at akkuen eller laderen er defekt.

Ibrugtagning

- ▶ **Kontroller netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på laderens typeskilt. Lader til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

Opladning

Opladningen begynder, så snart laderens netstik sættes i stikkontakten, og akkuen (1) stikkes ind i ladeskakten (2). Takket være den intelligente opladningsproces registreres akkuens ladetilstand automatisk, så opladningen altid sker med den optimale ladestrøm afhængigt af akkuteperatur og -spænding.

Derved skånes akkuen og holdes altid fuldstændig opladet ved opbevaring i laderen.

I standby-tilstand lyser den nederste lysdiode på akku-lade-tilstandsindikatoren (5) konstant grønt.

Tasten Power Boost (4)

Ved tryk på tasten Power Boost (4) aktiveres hurtigladetilstanden. Dette kan ske for isætning af akkuen eller med isat akku. Tasten Power Boost (4) lyser rødt under hurtigopladning. Ved at trykke på tasten Power Boost en gang til vender du tilbage til standardladetilstanden.

Når lynopladningen er afsluttet (ca. 50% af akku-kapaciteten er nået), slukker tasten Power Boost (4). Akkuen oplades til ca. 80 % akku-kapacitet i levetidstilstand.

Nulstilling til grundindstilling

Når der trykkes på tasten Power Boost **(4)** i 5 sekunder, nulstilles laderen til grundindstillingen. Herunder blinker tasten Power Boost **(4)**, og der udsendes en lang signaltone.

Fejl – årsager og afhjælpning

Årsag	Afhjælpning
Rød visning temperaturovervågning/fejl (3) blinker	
Opladning ikke mulig	
Akkuen er ikke (korrekt) påsat	Sæt akkuen korrekt på laderen
Akkukontakter snavsede	Rengør akkukontakter, f.eks. ved isætning/udtagning af akkuen flere gange, udskift evt. akku
Akku defekt	Udskift akku
Lader defekt	Få evt. laderen kontrolleret af en autoriseret kundeservice for Husqvarna el-værktøj
Grøn akku-ladetilstandsindikator (5) lyser ikke	
Laderens netstik ikke (korrekt) isat	Isæt netstik (helt) i stikkontakten
Stikkontakt, netkabel eller lader defekt	Kontrollér netspændingen, og få evt. laderen kontrolleret af en autoriseret kundeservice for Husqvarna el-værktøj

Arbejdsvejledning

Ved kontinuerlige eller flere efter hinanden følgende ladecykler uden afbrydelse kan laderen blive varm. Dette er ikke en grund til bekymring og ikke tegn på en teknisk defekt ved laderen.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkerne er slidt op og skal udskiftes.

Akku-køling (Active Air Cooling)

Blæserstyringen, der er integreret i laderen, overvåger temperaturen af det isatte batteri. Så snart akkuteperaturen kommer over ca. 0 °C, køles akkuen ved hjælp af en blæser. Den tændte blæser afgiver i den forbindelse blæserstøj. Hvis blæseren ikke kører, er den defekt, eller akkuteperaturen er <0 °C. Det kan forlænge ladetiden.

Opladningsproces

Tilstanden Power Boost

Med Power Boost oplades akkuer til ca. 50 % akku-kapacitet i hurtigladetilstanden. Dermed er disse akkuer hurtigere klar til brug igen end ved opladning i standardladetilstanden.

Med Power Boost oplades akkuen først med en høj lade-strøm, som så reduceres trinvis.

Hvis akkuen bliver siddende i laderen, oplades den automatisk videre i levetidstilstand til ca. 80 % akku-kapacitet.

Standardladetilstand

Akkuen oplades til ca. 100 % akku-kapacitet. Standardladetilstanden er den bedste kombination af kort ladetid og fuld opladning af akkuen. Standardladetilstanden optimerer akkuens levetid.

Levetidstilstand

Akkuen oplades til ca. 80 % akku-kapacitet. Herunder oplades akkuen skånsomt, men også langsommere. Derved forlænges akkuens levetid markant.

Tilstanden langtidsopbevaring

Tilstanden langtidsopbevaring er udelukkende beregnet til lange opbevaringstider (6 måneder eller længere). Akkuen oplades kun til ca. 50 % akku-kapacitet og kan dermed op-lagres meget længe uden at blive benyttet.

Bemærk: En akku med mere end 50 % akku-kapacitet kan ikke aflades.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af **Husqvarna** eller på et autoriseret servi-ceværksted for **Husqvarna** el-værktøj for at undgå farer.

Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionsstegninger og oplysninger om reservedele finder du også på: www.husqvarnacp.com

Husqvarna-anvendelsesrådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til produkter og tilbehørsdele. Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Bortskaffelse

Ladeaggregater, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke ladeaggregater ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasserede ladeaggregater indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Svensk

Säkerhetsanvisningar



Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna

och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara dessa anvisningar för framtida bruk.

Använd endast laddaren om du kan bedöma och genomföra alla funktioner eller om du fått motsvarande anvisningar.

- ▶ **Denna laddare är inte avsedd att användas av barn och personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller bristande erfarenhet och kunskaper. Denna laddare får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av laddaren och gör att de därmed förbundna riskerna.** I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.
- ▶ **Ha barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll.** På så sätt säkerställs att barn inte leker med laddaren.
- ▶ **Ladda endast Husqvarna uppladdningsbara litiumjonbatterier från en kapacitet på 1,3 Ah (från**

4battericeller). Batterispänningen måste passa till laddarens spänning. Ladda inga engångsbatterier. Annars föreligger brand- och explosionsrisk.



Skydda laddaren mot regn och väta. Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

- ▶ **Håll laddaren ren.** Vid smuts ökar risken för elektrisk stöt.
- ▶ **Kontrollera laddare, kabel och kontakt innan varje användning. Använd inte laddaren om du märker någon skada. Öppna inte laddaren på egen hand utan låt endast reparera det av specialister, som använder sig av originalreservdelar.** Skadade laddare, kabel eller kontakt ökar risken för elstöt.
- ▶ **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t.ex. papper, textil osv.) eller i lättantändlig omgivning.** Brandrisk föreligger på grund av uppvärmning av laddaren under drift.
- ▶ **Täck inte över laddarens ventilationsöppningar.** Laddaren kan i annat fall överhettas och fungerar då inte längre korrekt.
- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **I skadat eller felanvänt batteri kan också ångor uppstå.** Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkomor. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om**

vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare. Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

Produkt- och prestandabeskrivning

Illustrerade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna hänförs till framställningen av laddaren på grafiksidan.

- (1) Batteri ^{A)}
- (2) Laddfack
- (3) Röd indikering temperaturövervakning/fel
- (4) Knapp Power Boost
- (5) Grön indikering för batteristatus
- (6) Vägghängning

A) I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Tekniska data

Laddare		GAL 18V-160	
Artikelnummer		970568701, 970568702, 970568703	
Batteri-laddningsspänning (automatisk spänningsindikering)	V _{DC}	14,4 – 18	
Laddningsström	A	16	
Tillåtet laddningstemperaturområde	°C	0 – 45	
Batteri: laddningstid vid batterikapacitet, ca.		50 % ^{A)} / ca. 80 % ^{B)} / ca. 80 % ^{C)} / Batteri laddat ^{D)}	
– 4,0 Ah	min	9 / 21 / 32 / 51	
– 8,0 Ah	min	15 / 26 / 32 / 51	
– 12,0 Ah	min	22 / 36 / 36 / 55	

Laddare		GAL 18V-160
Antal batterier		4 - 15
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,95
Skyddsklass		□ / II

- A) Batteriets laddningsnivå 50 % (efter laddning med Power Boost). Batteriet kan tas ut och användas omedelbart.
- B) Batteriets laddningsnivå ca. 80 % (efter laddning med Power Boost). Batteriet kan tas ut och användas omedelbart.
- C) Batteriets laddningsnivå ca. 80 % (efter laddning i standardläge). Batteriet kan tas ut och användas omedelbart.
- D) Batteriets laddningsnivå 97 %–100 % (efter laddning i standardläge).

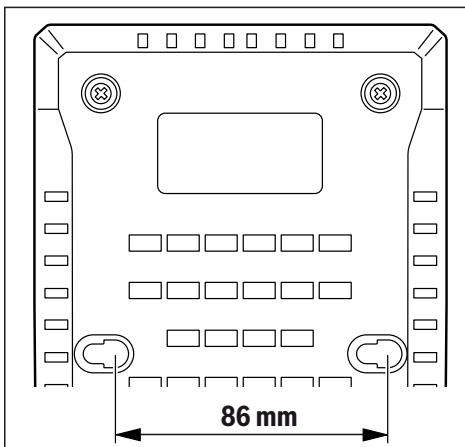
Drift

Montage

- Dra ur kontakten från eluttaget innan allt arbete på laddaren.

Väggmontering

Laddaren kan antingen användas stående (bordsanvändning) eller hängande på väggen. För infästning på väggen: Borra två hål som har det inbördes avstånd som framgår av ritningen. Fäst laddaren med skruvar med ett runt huvud med en diameter på min. 5 mm och max. 6,5 mm.



Driftstart

- **Kontrollera nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt. Laddare märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

Laddning

Laddningen börjar så snart laddarens nätstickkontakt sticks in i uttaget och batteriet **(1)** sticks in i laddningsschaktet **(2)**.

Genom den intelligenta laddningsmetoden identifieras batteriets laddningsstatus automatiskt och beroende på batteritemperaturen och -spänningen laddas batteriet med en optimal laddningsström.

Därigenom skonas batteriet och förblir alltid helt laddat vid förvaring i laddaren.

I standby-läge lyser den understa LED-lampan på indikeringen för laddningsstatus **(5)** fast grönt.

Indikeringslementens betydelse

Grön indikering för batteristatus (5)

De 5 gröna LED-lamporna visar batteristatus under och efter laddning. En LED-lampa som lyser fast visar en batterikapacitet på ca. 20 %.

Status LED	Batterikapacitet, ca.
De 5 LED-lamporna tänds efter varandra.	< 20 %
Den understa LED-lampan lyser fast.	20 %
De 2 understa LED-lamporna lyser fast.	40 %
De 3 understa LED-lamporna lyser fast.	60 %
De 4 understa LED-lamporna lyser fast.	80 %

Status LED	Batterikapacitet, ca.
------------	-----------------------

De 5 LED-lamporna lyser fast.	> 95 %
-------------------------------	--------

Anmärkning: Laddning är bara möjlig när batteriets temperatur ligger inom det tillåtna laddningstemperaturintervallet, se avsnittet "Tekniska data".

Röd indikering temperaturövervakning/fel (3)

Fast ljus



Det fasta röda ljuset indikerar att batteriets temperatur ligger utanför tillåtet laddningstemperaturområde, se avsnitt "Teknisk information". Så snart det tillåtna temperaturområdet har uppnåtts börjar laddningen.

Blinkande ljus



Rött blinkande ljus indikerar att batteriet eller laddaren är defekt.

Knapp Power Boost (4)

Genom att trycka på knappen Power Boost (4) aktiveras snabladdningsläget. Detta kan ske innan batteriet sätts in eller vid insatt batteri. Knappen Power Boost (4) lyser rött under snabladdning. Genom att trycka på knappen Power Boost återgår du till standardladdning.

Efter avslutad snabladdning (ca. 50 % batterikapacitet har uppnåtts) slocknar knappen Power Boost (4). Batteriet fortsätter att laddas i långtidsläge till ca. 80 % batterikapacitet.

Återställning till fabriksinställning

Om knappen Power Boost (4) hålls intryckt i 5 sekunder återställs laddaren till fabriksinställningarna. Knappen Power Boost (4) blinkar och en lång ljudsignal avges.

Fel – Orsaker och åtgärder

Orsak	Åtgärd
-------	--------

Röd indikering temperaturövervakning/fel (3) blinkar

Ingen batteriladdning möjlig

Batteriet sitter inte alls eller inte korrekt på	Sätt batteriet korrekt på laddaren
--	------------------------------------

Batterikontakter smutsiga	Rengör batterikontakter, t.ex. genom att flera gånger sätta in och ta ut batteriet. Byt ut batteriet vid behov
---------------------------	--

Batteri defekt	Byt ut batteriet
----------------	------------------

Laddare defekt	Låt ev. auktoriserad kundtjänst för Husqvarna elverktyg kontrollera laddaren
----------------	---

Grön indikering för batteristatus (5) lyser inte

Laddarens nätstickkontakt ej (korrekt) isatt	Stick in nätstickkontakten (helt och hållet) i uttaget
--	--

Uttag, nätkabel eller laddare defekt	Kontrollera nätspänningen, låt ev. auktoriserad kundtjänst för Husqvarna elverktyg kontrollera laddaren
--------------------------------------	--

Arbetsanvisninger

Vid kontinuerlig laddning eller flere laddningscykler efter varandra utan avbrott kan laddaren värmas upp. Det är dock ofarligt och tyder inte på en teknisk defekt hos laddaren.

År brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Batterikylning (Active Air Cooling)

Den fläktstyrning, som är integrerad i laddaren övervakar de använda batteriernas temperatur. Så fort batteritemperaturen ligger över ca. 0 °C kylls batteriet av med hjälp av en fläkt. Den startade fläkten genererar ett fläktljud.

Om fläkten inte går igång är den defekt, eller så ligger batteritemperaturen på <0 °C. Därigenom kan laddningstiden förlängas.

Laddning

Läge Power Boost

Med Power Boost laddas batterierna upp till ca. 50 % batterikapacitet i snabbaddningsläge. Därmed är dessa batterier klara att användas på kortare tid än vid laddning i standardläge.

Med Power Boost laddas batteriet med hög strömförbrukning som sedan gradvis reduceras.

Om batteriet sitter kvar i laddaren fortsätter det automatiskt att ladda i långtidsläge upp till ca. 80 % batterikapacitet.

Standardladdning

Batteriet laddas till ca. 100 % batterikapacitet. Standardladdningsläge är den bästa kombinationen av snabb laddningstid och komplett laddning av batteriet. Standardladdningsläge optimerar batteriets livslängd.

Långtidsläge

Batteriet laddas till ca. 80 % batterikapacitet. På detta sätt skonas batteriet, men laddas också långsammare. Detta förlänger batteriets livstid betydligt.

Läge långtidslagring

Läget långtidslagring är endast avsett för längre lagringsperioder (6 månader eller längre). Batteriet laddas endast upp till ca. 50 % och kan därmed lagras länge utan att användas.

Observera: ett batteri med mer än 50 % batterikapacitet kan inte laddas ur.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

Om nätsladden för bibehållande av verktygets säkerhet måste bytas ut, ska byte ske hos **Husqvarna** eller en auktoriserad serviceverkstad för **Husqvarna** elverktyg.

Kundtjänst och applikationsrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Explosionsritningar och informationer om reservdelar hittar du också under:

www.husqvarnacp.com

Husqvarna applikationsrådgivnings-team hjälper dig gärna med frågor om våra produkter och tillbehören till dem.

Ange alltid det 10-siffriga produktnumret, som finns på produktens typskylt, vid förfrågningar och reservdelsbeställningar.

Avfallshantering

Laddare, tillbehör och förpackning ska omhändertas på ett miljövänligt sätt för återvinning.



Laddare får inte kastas i hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:

Enligt EU-direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell lag ska förbrukade laddare sorteras och återvinnas separat.

Norsk

Sikkerhetsanvisninger



Les sikkerhetsanvisningene og instruksene. Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan

det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på disse anvisningene.

Bruk laderen bare hvis du skjønner og kan bruke alle funksjonene eller har fått nødvendige anvisninger.

► **Denne laderen er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med**

manglende erfaring og kunnskap. Denne laderen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av laderen av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken. Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.

- ▶ **Hold tilsyn med barn under bruk, rengjøring og vedlikehold.** På den måten unngår du at barn leker med laderen.
- ▶ **Lad bare Husqvarna Li-ion-batterier med kapasitet på 1,3 Ah (fra 4 battericeller).** Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning. Du må ikke lade batterier som ikke er oppladbare. Annen bruk medfører fare for brann og eksplosjon.



Laderen må ikke utsettes for regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.

- ▶ **Sørg for at laderen alltid er ren.** Skitt medfører fare for elektrisk støt.
- ▶ **Inspiser alltid laderen, ledningen og støpselet før bruk. Ikke bruk laderen hvis du oppdager skader. Du må ikke åpne laderen på egen hånd. Reparasjoner må kun utføres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadde ladere, ledninger og støpsler øker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Bruk ikke laderen på lett antennelig underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i antennefrie omgivelser.**

Oppvarmingen av laderen under drift medfører brannfare.

- ▶ **Laderens ventilasjonsåpning må ikke tildekkes.** Det kan føre til at laderen overopphetes og ikke lenger vil fungere som den skal.
- ▶ **Lad batteriet bare med laderen som er angitt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- ▶ **Ved skader og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet kan det slippe ut damp.** Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer. Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- ▶ **Ved feil bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis det oppstår kontakt med væsken. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.** Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av laderen på illustrasjonssiden.

- (1) Batteri ^{A)}
- (2) Ladeholder
- (3) Rød indikator for temperaturovervåking/feil
- (4) Knapp for Power Boost
- (5) Grønn indikator for batteriladenivå
- (6) Veggmontering

A) **Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standardleveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.**

Tekniske data

Lader		GAL 18V-160
Artikkelnummer		970568701, 970568702, 970568703
Batteriets ladespenning (automatisk spenningsregistrering)	V _{DC}	14,4 – 18
Ladestrøm	A	16
Tillatt ladetemperatur	°C	0 – 45
Batterier: Ladetid ved batterikapasitet, ca.		ca. 50 % ^{A)} / ca. 80 % ^{B)} / ca. 80 % ^{C)} / Batteri ladet ^{D)}
– 4,0 Ah	min	9 / 21 / 32 / 51
– 8,0 Ah	min	15 / 26 / 32 / 51
– 12,0 Ah	min	22 / 36 / 36 / 55
Vekt i samsvar med EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,95
Kapslingsgrad		□ / II

- A) Batteriets ladenivå 50 % (etter lading med Power Boost). Batteriet kan tas ut og brukes umiddelbart.
 B) Batteriets ladenivå ca. 80 % (etter lading med Power Boost). Batteriet kan tas ut og brukes umiddelbart.
 C) Batteriets ladenivå ca. 80 % (etter lading med standardlademodus). Batteriet kan tas ut og brukes umiddelbart.
 D) Batteriets ladenivå 97–100% (etter lading med standardlademodus).

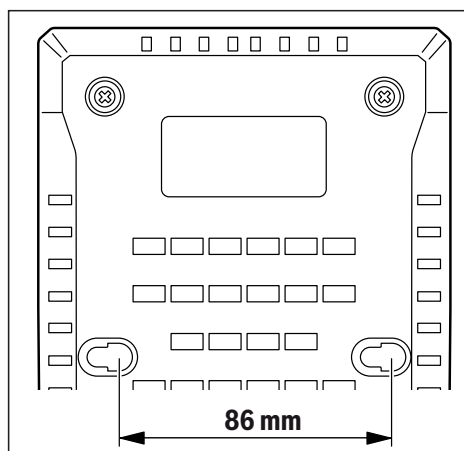
Bruk

Montering

- Trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten før arbeid på laderen.

Veggmontering

Laderen kan brukes stående (på benk / desktop use) eller hengende på veggen.
 Hvis den skal festes på veggen: Bor to hull med avstand som vist på tegningen.
 Fest med skruer med rundt hode med diameter fra 5 mm til maks. 6,5 mm.



Igangsetting

- **Vær oppmerksom på nettspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på laderens typeskilt. Ladere som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.

Lading

Ladingen starter umiddelbart etter at støpselet til laderen er satt inn i stikkkontakten og batteriet (1) er plassert i ladeholderen (2).

Intelligent lading sørger for at batteriets ladenivå registreres automatisk og at batteriet lades med optimal ladestrøm avhengig av batteritemperaturen og -spenningen.

Dermed skånes batteriet, og det forblir alltid fulladet ved oppbevaring i laderen.

I beredskapsmodus lyser den nederste LED-lampen til indikatoren for batteriladenivå (5) kontinuerlig blått.

Forklaring av indikatoren

Grønn indikator for batteriladenivå (5)



De 5 grønne lysdiodeene viser batteriets ladenivå under og etter ladingen. En lysdiode som lyser kontinuerlig, angir en batterikapasitet på ca. 20 %.

LED-tilstand	Batterikapasitet, ca.
De 5 lysdiodeene tennes etter tur.	< 20 %
Den nederste lysdiodeen lyser kontinuerlig.	20 %
De 2 nederste lysdiodeene lyser kontinuerlig.	40 %
De 3 nederste lysdiodeene lyser kontinuerlig.	60 %
De 4 nederste lysdiodeene lyser kontinuerlig.	80 %
De 5 lysdiodeene lyser kontinuerlig.	> 95 %

Merknad: Lading er bare mulig hvis batteriet har en temperatur som er tillatt for lading, se avsnittet "tekniske data".

Rød indikator for temperaturovervåking/feil (3)

Kontinuerlig lys



Rødt kontinuerlig lys signaliserer det at batteriet ikke har tillatt temperatur for lading, se avsnittet "Tekniske data". Ladingen begynner så snart tillatt temperatur er nådd.

Blinkende lys



Blinkende rødt lys signaliserer at batteriet eller laderen er defekt.

Knapp for Power Boost (4)

Når knappen Power Boost (4) trykkes, aktiveres hurtigladedmodus. Dette kan gjøres både før og etter at batteriet er satt inn. Knappen for Power Boost (4) lyser rødt under hurtiglading. Hvis du trykker en gang til på knappen for Power Boost, skifter laderen til standardlademodus igjen.

Etter at hurtigladingen er avsluttet (ca. 50 % batterikapasitet er nådd) slukker Power Boost (4)-knappen. Ladingen av batteriet fortsetter i levetidsmodus til ca. 80 % batterikapasitet. Disse innstillingene kan tilpasses i den spesielle applikasjonen (appen).

Tilbakestille til grunninnstilling

Når knappen for Power Boost (4) trykkes i 5 sekunder, tilbakestilles laderen til grunninnstillingen. Knappen for Power Boost (4) blinker, og det avgis et langt lydsignal.

Feil – Årsak og løsning

Årsak	Løsning
Rød indikator for temperaturovervåking/feil (3) blinker	
Lading ikke mulig	
Batteriet ikke (riktig) satt på	Sett batteriet riktig på laderen
Skitne batterikontakter	Rengjør batterikontaktene, f.eks. ved å sette inn og ta ut batteriet flere ganger, eller skift ut batteriet

Årsak	Løsning
Batteri defekt	Skift batteri
Lader defekt	Få eventuelt kontrollert laderen i et autorisert serviceverksted for Husqvarna elektroverktøy
Grønn indikator for batteriladenivå (5) lyser ikke	
Støpselet til laderen er ikke (riktig) satt inn	Sett støpselet (helt inn) i stikkkontakten
Stikkontakt, strømkabel eller lader defekt	Kontroller nettspenningen. Få eventuelt kontrollert laderen i et autorisert serviceverksted for Husqvarna elektroverktøy

Arbeidshenvisninger

Ved kontinuerlige ladesykluser eller flere ladesykluser etter hverandre uten avbrudd kan laderen bli varm. Dette er imidlertid ikke farlig og betyr ikke at det er en teknisk feil på laderen.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Batterikjøling (Active Air Cooling)

Viftestyringen som er integrert i laderen overvåker temperaturen på batteriet som er satt inn. Batteriet avkjøles av en vifte så snart batteritemperaturen er over ca. 0 °C. Når viften er på, høres en ventilasjonslyd.

Hvis ikke viften går, er den defekt, eller batteritemperaturen er under 0 °C. Det kan føre til at ladetiden blir lengre.

Lading

Modus Power Boost

Med Power Boost lades batteriene til en kapasitet på ca. 50 % i hurtiglademodus. Dermed er disse batteriene raskere klare for bruk igjen sammenlignet med lading i standardlademodus.

Med Power Boost lades batteriet først med høy ladestrøm, og deretter reduseres ladestrømmen trinnvis.

Hvis batteriet blir værende i laderen, lades det automatisk videre i levetidsmodus til batterikapasiteten er ca. 80 %.

Standardlademodus

Batteriet lades til kapasiteten er ca. 100 %.

Standardlademodus er den beste kombinasjonen av kort ladetid og full opplading av batteriet. Standardlademodus optimerer batteriets levetid.

Levetidsmodus

Batteriet lades til kapasiteten er ca. 80 %. Batteriet lades skånsomt, men også langsommere. Dette forlenger batteriets levetid betydelig.

Langtidslagringsmodus

Langtidslagringsmodus er utelukkende beregnet for langvarig lagring (6 måneder eller lenger). Batteriet lades bare til en kapasitet på ca. 50 %, og med denne kapasiteten kan det lagres lenge uten å brukes.

Obs! Et batteri med kapasitet på over 50 % kan ikke utlades.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkoblingsledningen, må dette gjøres av **Husqvarna** eller godkjente **Husqvarna** serviceverksteder, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.

Kundeservice og kundeveiledning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Du finner også sprengskisser og informasjon om reservedeler på

www.husqvarnacp.com

Husqvarna kundeveilederteam hjelper deg gjerne hvis du har spørsmål om våre produkter og tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Deponering

Lever ladere, tilbehør og emballasje til gjenvinning.



Ladere må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall!

Bare for land i EU:

I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om bruk av elektrisk og elektronisk utstyr og tilpasningen til nasjonale lover må ladere som ikke lenger kan brukes, samles sortert og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Suomi

Turvallisuusohjeet



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/

tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä nämä ohjeet hyvin.

Käytä latauslaitetta vain, kun osaat arvioida ja ohjata sen kaikkia toimintoja tai kun olet saanut asiaankuuluvan käyttöopastuksen.

- **Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien ihmisten käyttöön. Lapset (8-vuotiaista lähtien) ja aikuiset, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät osaa käyttää latauslaitetta turvallisesti, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa.**

Muuten voi tapahtua käyttövirheitä ja tapaturmia.

- **Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon aikana.** Näin saat varmistettua, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa.
- **Lataa vain Husqvarna-litiumioniakkuja, joiden kapasiteetti on vähintään 1,3 Ah (vähintään 4 akkukennoa).** Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen akkujännitettä. Älä lataa kertakäyttöisiä akkuja. Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.



Älä altista latauslaitetta sateelle tai kosteudelle.

Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään aiheuttaa sähköiskuvaaran.

- **Pidä latauslaite puhtaana.** Lika aiheuttaa sähköiskuvaaran.
- **Tarkista latauslaite, johto ja pistotulppa ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä latauslaitetta, jos havaitset vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna vian korjaus vain valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi, joka käyttää vain alkuperäisiä varaosia.** Viallinen latauslaite, johto ja pistotulppa aiheuttavat sähköiskuvaaran.
- **Älä käytä latauslaitetta herkästi syttyvällä alustalla (esimerkiksi paperi, tekstiilit, jne.) tai palonarassa ympäristössä.** Palovaara, koska latauslaite kuumenee latauksen aikana.
- **Älä peitä latauslaitteen tuuletusrakojia.** Muuten latauslaite voi ylikuumentua ja toimia virheellisesti.
- **Lataa akku vain valmistajan suosittelemissa latauslaitteissa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyn tyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- **Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku vioittuu tai jos akkua käytetään epäasianmukaisesti.** Tuuleta tehokkaasti ja käänny lääkärin puoleen, jos havaitset ärästystä. Höyry voi ärstyttää hengitysteitä.
- **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärästystä ja palovammoja.

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus

Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan latauslaitteen piirrookseen.

- (1) Akku ^{A)}
- (2) Latausaukko
- (3) Lämpötilavalvonnan/virheilmoituksen punainen merkkivalo
- (4) Power Boost -painike
- (5) Akun lataustilan näytön vihreät merkkivalot
- (6) Seinäkiinnike

A) **Kuvassa näkyvä tai tekstissä mainittu lisätarvike ei kuulu vakiovarustukseen. Koko tarvikevalikoiman voit katsoa tarvikeohjelmastamme.**

Tekniset tiedot

Latauslaite	GAL 18V-160	
Tuotenumero	970568701, 970568702, 970568703	
Akun latausjännite (automaattinen jännitteen tunnistus)	V _{DC}	14,4 - 18
Latausvirta	A	16
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0 - 45
Akku: latausaika akun kapasiteetin mukaan		n. 50 % ^{A)} / n. 80 % ^{B)} / n. 80 % ^{C)} / akku ladattu täyteen ^{D)}
- 4,0 Ah	min	9 / 21 / 32 / 51
- 8,0 Ah	min	15 / 26 / 32 / 51
- 12,0 Ah	min	22 / 36 / 36 / 55
Akkukennojen määrä		4-15
Paino EPTA-Procedure 01:2014 -ohjeiden mukaan	kg	0,95
Suojausluokka		□ / II

A) Akun lataustila 50 % (Power Boost -latauksen jälkeen). Akun voi ottaa heti käyttöön.

B) Akun lataustila 80 % (Power Boost -latauksen jälkeen). Akun voi ottaa heti käyttöön.

C) Akun lataustila 80 % (vakiolatauksen jälkeen). Akun voi ottaa heti käyttöön.

D) Akun lataustila 97–100 % (vakiolatauksen jälkeen).

Käyttö

Asennus

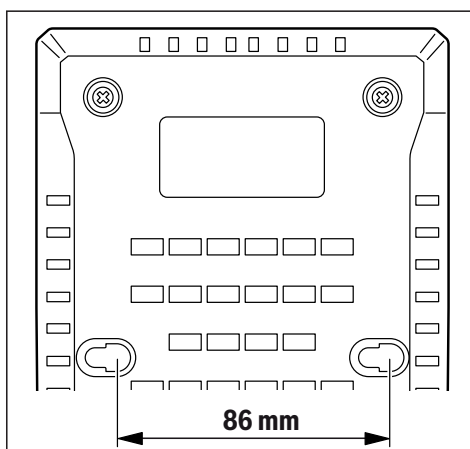
- Irrota pistotulppa pistorasiasista ennen kaikkia latauslaitteeseen kohdistuvia töitä.

Seinäasennus

Latauslaitetta voi käyttää, kun se on asetettu työtasolle (pöydällä käyttö/desktop use) tai ripustettu seinälle.

Kun haluat tehdä kiinnityksen seinään: poraa kaksi reikää piirroksen mittatietojen mukaan.

Tee kiinnitys pyöreäkantasilla ruuveilla, joiden halkaisija on 5-6,5 mm.



Käyttöönotto

- **Huomioi sähköverkon jännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata latauslaitteen kilvessä olevia tietoja. 230 V-tunnuksella merkittyjä latauslaitteita voi käyttää myös 220 V:n verkoissa.

Lataus

Lataus alkaa heti kun kytket latauslaitteen pistotulpan pistorasiaan, kun akku **(1)** on paikallaan latausaukossa **(2)**.

Älykkään lataustoiminnon avulla akun lataustila tunnistetaan automaattisesti ja akku ladataan aina optimaalisella latausvirralla akun lämpötilan ja jännitteen mukaan.

Tämä suojaa akkua ja pitää akun aina täyteen ladattuna latauslaitteessa.

Valmiustilassa akun lataustilan näytön **(5)** alimmainen LED-valo palaa jatkuvasti vihreänä.

Merkkivalojen merkitys

Akun lataustilan näytön (5) vihreät merkkivalot



Akun lataustilan näytön 5 vihreää LED-valoa ilmoittavat akun lataustilan latauksen aikana ja sen jälkeen. Jatkuvasti palava LED-valo tarkoittaa noin n. 20 % suuruisista akun kapasiteettia.

LED-valojen tila	Akun kapasiteetti, n.
5 LED-valoa syttyvät perätytysten.	< 20 %
Alin LED-valo palaa jatkuvasti.	20 %
2 alimmaista LED-valoa palaa jatkuvasti.	40 %
3 alimmaista LED-valoa palaa jatkuvasti.	60 %
4 alimmaista LED-valoa palaa jatkuvasti.	80 %
5 LED-valoa palaa jatkuvasti.	> 95 %

Huomaus: lataus on mahdollista vain, kun akun lämpötila on sallitun latauslämpötila-alueen sisällä, katso kappale "Tekniset tiedot".

Lämpötilavalvonnan/virheilmoituksen punainen merkkivalo (3)

Jatkuva palaminen



Jatkuvasti palava punainen valo ilmoittaa, että akun lämpötila on sallitun latauslämpötila-alueen ulkopuolella, katso kappale "Tekniset tiedot". Lataustoimenpide alkaa heti kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu.

Viilkkuva valo



Punaisena vilkkuva valo ilmoittaa akun tai latauslaitteen viasta.

Power Boost -painike (4)

Pikalataustila aktivoidaan painamalla Power Boost -painiketta **(4)**. Tämän voi tehdä ennen akun asennusta tai akun ollessa paikallaan. Power Boost -painike **(4)** palaa pikalatauksen aikana punaisena. Vakiolataustilaan palataan painamalla uudelleen Power Boost -painiketta.

Pikalatauksen päätyttyä (akun lataustila n. 50 %) Power Boost -painike **(4)** sammuu. Akku ladataan edelleen ylläpitölatauksella n. 80 % lataustilaan.

Palautus perusasetuksiin

Latauslaite palautetaan perusasetuksiin, kun painat Power Boost -painiketta **(4)** 5 sekunnin ajan. Tällöin Power Boost -painike **(4)** vilkkuu ja laite antaa pitkän merkkiään.

Vika – syyt ja korjausohjeet

Syy	Korjaustoimenpide
Lämpötilavalvonnan/virheilmoituksen punainen merkivalo (3) vilkkuu	
Lataaminen ei ole mahdollista	
Akkua ei ole asennettu (kunnolla)	Asenna akku kunnolla latauslaitteeseen
Akun koskettimet ovat liikaisia	Puhdista akun koskettimet (esim. asenna ja irrota akku useamman kerran), tarvittaessa vaihda akku
Akku on viallinen	Vaihda akku uuteen
Latauslaite on viallinen	Tarvittaessa tarkistuta latauslaite valtuutetussa Husqvarna -huoltopisteessä
Akun lataustilan näytön vihreä merkivalo (5) ei pala	
Latauslaitteen pistotulppaa ei ole kytketty (kunnolla) pistorasiaan	Kytke pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan
Pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen	Tarkista verkkojännite, anna valtuutetun Husqvarna -huoltopiste-teen tarkistaa latauslaite

Työskentelyohjeita

Latauslaite saattaa lämmetä, kun sitä käytetään jatkuvasti tai toistuvasti ilman taukoja. Tämä on kuitenkin vaaratonta eikä ole merkki latauslaitteen teknisestä viasta.

Huomattavasti lyhentynyt käyntiaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen.

Akun jäähdytys (Active Air Cooling)

Latauslaitteeseen sisäänrakennettu tuuletinohjaus valvoo asennetun akun lämpötilaa. Heti kun akun lämpötila ylittää n. 0 °C tason, tuuletin alkaa jäähdyttää akkua. Käynnissä oleva tuuletin aiheuttaa tällöin hurisevaa ääntä.

Jos tuuletin ei toimi, se on rikki tai akun lämpötila on < 0 °C. Tämän myötä latausaika voi pidentyä.

Lataus

Power Boost -tila

Power Boostilla akut ladataan pikalataustilassa n. 50 % akkukapasiteettiin. Sen avulla saat akut nopeammin taas käyttöön vakiolataustilassa tehtävään lataukseen verrattuna.

Power Boost -tilassa akkua ladataan ensin suurella latausvirralla, jota lasketaan myöhemmin vähitellen.

Jos akku jätetään latauslaitteeseen, sitä ladataan ylläpitolataustilassa automaattisesti edelleen n. 80 % akkukapasiteettiin asti.

Vakiolataustila

Akku ladataan n. 100 % akkukapasiteettiin. Vakiolataustila on paras yhdistelmä, jos haluat ladata akun täyteen nopeasti. Vakiolataustila optimoi akun käyttöä.

Ylläpitolataustila

Akku ladataan n. 80 % akkukapasiteettiin. Akkua ladataan varovasti ja siten myös hitaammin. Tämä pidentää merkittävästi akun käyttöikää.

Varastointilataustila

Varastointilataustila on tarkoitettu vain pitkiä varastointiaikoja varten (6 kk tai kauemmin). Akkua ladataan vain n. 50 % akkukapasiteettiin asti ja sitä voi säilyttää siten erittäin kauan käyttämättömänä. Huomio: yli 50 % akkukapasiteettiin ladatun akun latausta ei voi purkaa.

Hito ja huolto

Huolto ja puhdistus

Jos virtajohto täytyy vaihtaa, turvallisuussyistä tämän saa tehdä vain **Husqvarna** tai valtuutettu **Husqvarna**-sähkötyökalujen huoltopiste.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteisi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähytyskuvat ja varaosatiedot ovat myös verkko-osoitteessa:

www.husqvarnacp.com

Husqvarna-käyttöneuvontatiimi vastaa mielellään tuotteita ja tarvikkeita koskeviin kysymyksiin.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Hävitys

Latauslaitteet, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.



Älä heitä latauslaitteita talousjätteisiin!

Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan käyttökeltottomat latauslaitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να

προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες.

Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο όταν είστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή όταν έχετε λάβει ανάλογες οδηγίες.

- ▶ **Αυτός ο φορτιστής δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με τον φορτιστή και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού και τραυματισμού.
- ▶ **Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη**

συντήρηση. Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με τον φορτιστή.

- ▶ **Φορτίζετε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου Husqvarna από μια χωρητικότητα 1,3 Ah (από 4 στοιχεία μπαταρίας). Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. Μη φορτίσετε καμία μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.**

Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.



Μην εκθέτετε τον φορτιστή στη βροχή ή στην υγρασία. Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Διατηρείτε τον φορτιστή καθαρό.** Με τη ρύπανση υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τον φορτιστή, το καλώδιο και το φις. Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή, εφόσον διαπιστώσετε ζημιές. Μη ανοίξετε μόνοι σας τον φορτιστή και αναθέστε την επισκευή μόνο σε ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Τυχόν χαλασμένοι φορτιστές, χαλασμένα καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μη λειτουργείτε τον φορτιστή πάνω σε εύφλεκτο υπόστρωμα (π.χ. χαρτί, υφάσματα κλπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Λόγω της δημιουργούμενης κατά τη φόρτιση θέρμανσης του φορτιστή υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- ▶ **Μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού του φορτιστή.** Διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί ο φορτιστής και να μη λειτουργεί πλέον σωστά.
- ▶ **Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- ▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν επίσης αναθυμιάσεις από την μπαταρία.** Αφήστε να μπει φρέσκο αέρας και

επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

- ▶ **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην εικόνα του φορτιστή στη σελίδα με τα γραφικά.

- (1) Μπαταρία ^{A)}
 - (2) Υποδοχή φόρτισης
 - (3) Κόκκινη ένδειξη, παρακολούθηση θερμοκρασίας/σφάλμα
 - (4) Πλήκτρο Power Boost
 - (5) Πράσινη ένδειξη, κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας
 - (6) Ανάρτηση στον τοίχο
- A) **Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων μπορείτε να τον βρείτε στο πρόγραμμα εξαρτημάτων.**

Τεχνικά στοιχεία

Φορτιστής	GAL 18V-160	
Κωδικός αριθμός	970568701, 970568702, 970568703	
Τάση φόρτισης μπαταρίας (αυτόματη αναγνώριση τάσης)	V _{DC}	14,4 - 18
Ρεύμα φόρτισης	A	16

Φορτιστής		GAL 18V-160
Επιτρεπόμενη περιοχή θερμοκρασίας	°C	0 - 45
Μπαταρίες: Χρόνος φόρτισης στη χωρητικότητα της μπαταρίας, περίπου		περίπου 50% ^{A)} / περίπου 80% ^{B)} / περίπου 80% ^{C)} / Μπαταρία φορτισμένη ^{D)}
- 4,0 Ah	λεπτά	9 / 21 / 32 / 51
- 8,0 Ah	λεπτά	15 / 26 / 32 / 51
- 12,0 Ah	λεπτά	22 / 36 / 36 / 55
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας		4 - 15
Βάρος κατά ΕΡΤΑ-Procedure 01:2014	kg	0,95
Βαθμός προστασίας		□ / II

- A)** Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας 50% (μετά από φόρτιση με Power Boost). Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί για άμεση χρήση.
- B)** Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας 80% (μετά από φόρτιση με Power Boost). Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί για άμεση χρήση.
- C)** Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας περίπου 80% (μετά τη φόρτιση με στάνταρ λειτουργία φόρτισης). Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί για άμεση χρήση.
- D)** Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας 97% - 100% (μετά τη φόρτιση με στάνταρ λειτουργία φόρτισης).

Λειτουργία

Συναρμολόγηση

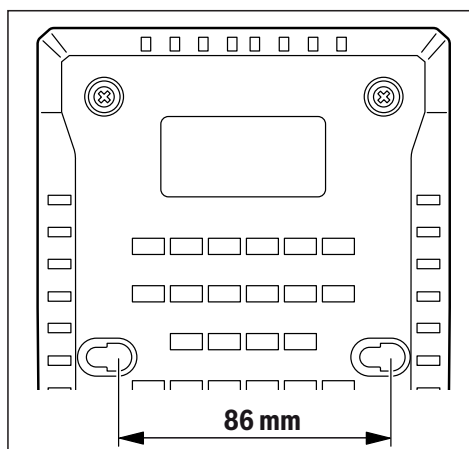
- Πριν από κάθε εργασία στον φορτιστή τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Στερέωση στον τοίχο

Ο φορτιστής μπορεί να λειτουργήσει είτε όρθιος (επιτραπέζια λειτουργία) ή αναρτημένος στον τοίχο.

Για τη στερέωση στον τοίχο: Κάντε δύο τρύπες σε μια απόσταση σύμφωνα με το σχέδιο.

Χρησιμοποιήστε για τη στερέωση βίδες στρογγυλής κεφαλής με μια διάμετρο 5 mm μέχρι το πολύ 6,5 mm.



Θέση σε λειτουργία

- **Προσέξτε την τάση δικτύου!** Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ανταποκρίνεται πλήρως στα στοιχεία που

αναφέρονται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή. Οι χαρακτηριζόμενοι με 230 V φορτιστές μπορούν να λειτουργήσουν επίσης στα 220 V.

Διαδικασία φόρτισης

Η διαδικασία φόρτισης αρχίζει, μόλις συνδεθεί το φως του φορτιστή στην πρίζα και η μπαταρία **(1)** τοποθετηθεί στην υποδοχή φόρτισης **(2)**.

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολούθως φορτίζεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με το ιδανικό ρεύμα φόρτισης.

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και όταν δεν αφαιρεθεί από τον φορτιστή παραμένει διαρκώς πλήρως φορτισμένη. Στη λειτουργία ετοιμότητας ανάβει η κάτω φωτοдиодος (LED) της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας **(5)** συνεχώς πράσινη.

Σημασία των στοιχείων ένδειξης

Πράσινη ένδειξη, κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας (5)



Οι 5 πράσινες φωτοδιοδοι (LED) δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης και μετά τη διαδικασία φόρτισης. Μια συνεχώς αναμμένη

φωτοдиодος (LED) δείχνει μια χωρητικότητα μπαταρίας περίπου 20 % .

Φωτοдиодος (LED) κατάσταση	Χωρητικότητα μπαταρίας, περίπου
Οι 5 φωτοδιοδοι (LED) ανάβουν διαδοχικά.	<20 %
Η κάτω φωτοдиодος (LED) ανάβει συνεχώς.	20 %
Οι 2 κάτω φωτοδιοδοι (LED) ανάβουν συνεχώς.	40 %
Οι 3 κάτω φωτοδιοδοι (LED) ανάβουν συνεχώς.	60 %
Οι 4 κάτω φωτοδιοδοι (LED) ανάβουν συνεχώς.	80 %
Οι 5 φωτοδιοδοι (LED) ανάβουν συνεχώς.	>95 %

Υπόδειξη: Η διαδικασία φόρτισης είναι δυνατή μόνο, όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται στην επιτρεπτή περιοχή της θερμοκρασίας φόρτισης, βλέπε στην ενότητα «Τεχνικά στοιχεία».

Κόκκινη ένδειξη, παρακολούθηση θερμοκρασίας/σφάλμα (3)

Συνεχώς αναμμένο φως



Το κόκκινο συνεχώς αναμμένο φως σηματοδοτεί, ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της επιτρεπτής περιοχής της θερμοκρασίας φόρτισης, βλέπε στην ενότητα «Τεχνικά στοιχεία».

Μόλις επιτευχθεί η επιτρεπτή περιοχή θερμοκρασίας, αρχίζει η διαδικασία φόρτισης.

Αναβοσβήνον φως



Το κόκκινο αναβοσβήνον φως σηματοδοτεί, ότι η μπαταρία ή ο φορτιστής είναι ελαττωματικός.

Πλήκτρο Power Boost (4)

Πατώντας το πλήκτρο Power Boost **(4)** ενεργοποιείται η λειτουργία ταχυφόρτισης. Αυτό μπορεί να γίνει προτού τοποθετηθεί η μπαταρία ή με τοποθετημένη την μπαταρία. Το πλήκτρο Power Boost **(4)** ανάβει κατά τη διάρκεια της ταχυφόρτισης κόκκινο. Πατώντας ακόμη μια φορά το πλήκτρο Power Boost επιστρέφετε ξανά στην κανονική λειτουργία φόρτισης.

Μετά τον θερμασμό της ταχυφόρτισης (έχει επιτευχθεί περίπου το 50% της χωρητικότητας της μπαταρίας) σβήνει το πλήκτρο Power Boost **(4)**. Η μπαταρία συνεχίζει να φορτίζεται στη λειτουργία διατήρησης μέχρι περίπου το 80 % της χωρητικότητας της μπαταρίας.

Επαναφορά στη βασική ρύθμιση

Όταν πατηθεί το πλήκτρο Power Boost **(4)** για 5 δευτερόλεπτα, πραγματοποιείται η επαναφορά του φορτιστή στη βασική ρύθμιση. Ταυτόχρονα αναβοσβήνει το πλήκτρο Power Boost **(4)** και ακούγεται ένα παρατεταμένο ηχητικό σήμα.

Σφάλματα – Αιτίες και αντιμετώπιση

Αιτία	Αντιμετώπιση
Η κόκκινη ένδειξη, παρακολούθηση της θερμοκρασίας/σφάλμα (3) αναβοσβήνει	
Η φόρτιση δεν είναι εφικτή	
Η μπαταρία δεν τοποθετήθηκε (σωστά)	Τοποθετήστε την μπαταρία σωστά στον φορτιστή
Λερωμένες επαφές μπαταρίας	Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας, π.χ. συνδέοντας και αποσυνδέοντας πολλές φορές την μπαταρία, ενδεχομένως αντικαταστήστε την μπαταρία
Μπαταρία ελαττωματική	Αντικαταστήστε την μπαταρία
Φορτιστής ελαττωματικός	Αναθέστε τον έλεγχο του φορτιστή ενδεχομένως σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία της Husqvarna
Η πράσινη ένδειξη, κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας (5) δεν ανάβει	
Το φως του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο	Τοποθετήστε το φως (εντελώς) στην πρίζα
Χαλασμένη πρίζα, ηλεκτρικό καλώδιο ή φορτιστής	Ελέγξτε την τάση δικτύου και ενδεχομένως δώστε το φορτιστή για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία της Husqvarna

Υποδειξεις εργασίας

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλληπάλληλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό όμως είναι ακίνδυνο και δεν υποδεικνύει τεχνικό ελάττωμα του φορτιστή.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Ψύξη μπαταρίας (Active Air Cooling)

Η ενσωματωμένη στον φορτιστή μονάδα ελέγχου του ανεμιστήρα παρακολουθεί τη θερμοκρασία της τοποθετημένης μπαταρίας. Μόλις η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται πάνω περίπου από 0 °C, ψύχεται η μπαταρία με τη βοήθεια ενός ανεμιστήρα. Ο ενεργοποιημένος ανεμιστήρας δημιουργεί σε αυτή την περίπτωση έναν θόρυβο αερισμού.

Εάν ο ανεμιστήρας δε λειτουργεί, είναι ελαττωματικός ή η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι <0 °C. Έτσι μπορεί να μεγαλώσει ο χρόνος φόρτισης.

Μέθοδος φόρτισης

Λειτουργία Power Boost

Με τη λειτουργία Power Boost φορτίζονται οι μπαταρίες στη λειτουργία ταχυφόρτισης έως περίπου το 50 % της χωρητικότητας της μπαταρίας. Έτσι αυτές οι μπαταρίες είναι ξανά έτοιμες για χρήση γρηγορότερα παρά με τη φόρτιση στην κανονική λειτουργία φόρτισης.

Με τη λειτουργία Power Boost φορτίζεται η μπαταρία πρώτα με υψηλό ρεύμα φόρτισης, το οποίο μετά μειώνεται σταδιακά.

Όταν η μπαταρία παραμείνει στον φορτιστή, φορτίζεται αυτόματα στη λειτουργία διατήρησης μέχρι περίπου το 80 % της χωρητικότητας της μπαταρίας.

Κανονική λειτουργία φόρτισης

Η μπαταρία φορτίζεται μέχρι περίπου το 100 % της χωρητικότητας της μπαταρίας. Η κανονική λειτουργία φόρτισης είναι ο καλύτερος συνδυασμός από γρηγορότερο χρόνο φόρτισης και πλήρη επαναφόρτιση της μπαταρίας. Η κανονική λειτουργία φόρτισης βελτιστοποιεί τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Λειτουργία διατήρησης

Η μπαταρία φορτίζεται μέχρι περίπου το 80 % της χωρητικότητας της μπαταρίας. Εδώ φορτίζεται η μπαταρία

ήπια, αλλά με πιο αργό ρυθμό. Αυτό παρατείνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας σημαντικά.

Λειτουργία αποθήκευσης για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα

Η λειτουργία αποθήκευσης για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα είναι σχεδιασμένη αποκλειστικά για μεγάλους χρόνους αποθήκευσης (6 ή περισσότερους μήνες). Η μπαταρία φορτίζεται μόνο μέχρι περίπου το 50 % της χωρητικότητας της μπαταρίας και μπορεί έτσι να αποθηκευτεί χωρίς να χρησιμοποιηθεί για ένα πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα.

Προσοχή: Μια μπαταρία με πάνω από 50 % χωρητικότητα μπαταρίας δεν μπορεί να αποφορτιστεί.

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση και καθαρισμός

Μια τυχόν αναγκασία αντικατάστασης του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να διεξαχθεί από τη **Husqvarna** ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία της **Husqvarna**, για να αποφευχθεί έτσι κάθε κίνδυνος της ασφάλειας.

Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Σχέδια συναρμολόγησης και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε επίσης κάτω από: www.husqvarnacp.com
Η ομάδα παροχής συμβουλών της Husqvarna απαντά ευχαρίστως τις ερωτήσεις σας για τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε τον 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Απόσυρση

Οι φορτιστές, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μη ρίχνετε τους φορτιστές στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό, οι άχρηστοι φορτιστές να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Türkçe

Güvenlik talimatı



Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun.
Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik

çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

Bu talimatı güvenli bir biçimde saklayın.

Şarj cihazını ancak, bütün fonksiyonları tam olarak biliyorsanız ve bunları kısıtlamasız olarak yürütebiliyorsanız veya ilgili talimat hakkında bilginiz varsa kullanın.

- **Bu şarj cihazı çocukların ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya yeterli deneyim ve bilgisi olmayan kişilerin kullanması için tasarlanmamıştır. Bu şarj cihazı 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında veya akülü fenerin güvenli kullanımı hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir.** Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.
- **Kullanım, temizlik ve bakım işlemleri esnasında çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların şarj cihazı ile oynamasını önlersiniz.
- **Sadece Husqvarna 1,3 Ah kapasiteden itibaren lityum iyon aküleri (4 akü**

hücrelerinden itibaren) şarj edin. Akü gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır. Tekrar şarj edilemeyen aküler şarj etmeyin. Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.



Şarj cihazını yağmurdan ve sudan koruyun.

Elektrikli cihazın içine su sızması elektrik çarpması riskini artırır.

- ▶ **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- ▶ **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın ve sadece orijinal yedek parça kullanma koşulu ile sadece kalifiye uzman personele onartın.** Hasarlı şarj cihazları, kablolar ve fişler elektrik çarpması riskini artırır.
- ▶ **Şarj cihazını kolay alevlenir zeminler üzerinde (örneğin kağıt, kumaş vb.) ve yanıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.** Şarj işlemi esnasında şarj cihazından çıkan ısı nedeniyle yangın tehlikesi vardır.
- ▶ **Şarj cihazının havalandırma deliklerini kapatmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ölçüde ısınabilir ve doğru işlev göremez.
- ▶ **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- ▶ **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temastan kaçınınız. Yanlışlıkla temas**

ederseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun. Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.

Ürün ve performans açıklaması

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki şarj cihazının resmindeki numaralarla aynıdır.

- (1) Akü^{A)}
- (2) Şarj yuvası
- (3) Kırmızı gösterge Sıcaklık denetimi/Hata
- (4) Power Boost tuşu
- (5) Yeşil akü şarj durumu göstergesi
- (6) Duvar askısı

A) **Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.**

Teknik veriler

Şarj cihazı	GAL 18V-160	
Malzeme numarası	970568701, 970568702, 970568703	
Akü şarj gerilimi (otomatik gerilim algılama)	V ⁻⁻⁻	14,4 – 18
Şarj akımı	A	16
İzin verilen şarj sıcaklığı aralığı	°C	0 – 45
Akü: Akü kapasitesinde şarj süresi, yakl.	Yakl. %50 ^{A)} / Yakl. %80 ^{B)} / Yakl. %80 ^{C)} / Akü şarj edildi ^{D)}	
– 4,0 Ah	dak	9 / 21 / 32 / 51
– 8,0 Ah	dak	15 / 26 / 32 / 51
– 12,0 Ah	dak	22 / 36 / 36 / 55

Şarj cihazı**GAL 18V-160**

Akü hücresi sayısı		4 - 15
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014 (EPTA Prosedürü 01:2014) uyarınca	kg	0,95
Koruma sınıfı		□ / II

- A) Akünün şarj durumu %50 (Power Boost ile şarj sonrasında). Akü hemen kullanılmak üzere çıkarılabilir.
- B) Akünün şarj durumu yakl. %80 (Power Boost ile şarj sonrasında). Akü hemen kullanılmak üzere çıkarılabilir.
- C) Akünün şarj durumu yakl. %80 (Standart şarj modu ile şarj sonrasında). Akü hemen kullanılmak üzere çıkarılabilir.
- D) Akünün şarj durumu %97 – %100(Standart şarj modu ile şarj sonrasında).

İşletim

Montaj

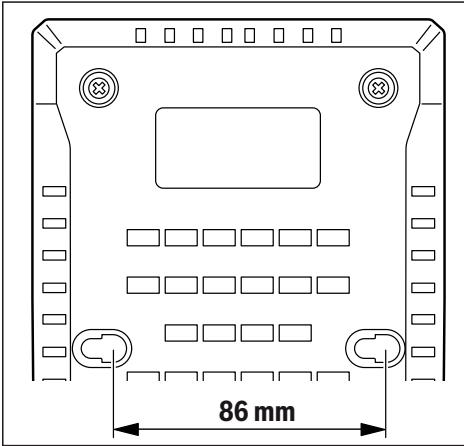
- Şarj cihazında bir çalışma yapmadan önce her zaman fişi prizden çekin.

Duvara montaj

Şarj cihazı bir yüzeye yerleştirilerek (masaüstü kullanımı/ desktop use) veya duvara asılarak çalıştırılabilir.

Duvara sabitlemek için: Çizime uygun olarak duvara iki matkap deliği açın.

Sabitleme yapmak için 5 mm ile maks. 6,5 mm çaplı yuvarlak başlı vida kullanın.



Çalıştırma

- **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketinde belirtilen verilere uygun olmalıdır. 230 V işaretli şarj cihazları 220 V ile de işletilebilir.

Şarj işlemi

Şarj cihazının fişi prize ve akü, **(1)** akü yuvasına **(2)** takıldığında şarj işlemi başlar.

Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığı ve gerilimine bağlı olarak optimum şarj akımı ile akü şarj edilir.

Bu yolla akü korunur ve şarj cihazı içinde saklanırken daima tam şarjlı kalır.

Bekleme modunda en alttaki akü şarj durumu göstergesi LED'i **(5)** sürekli yeşil yanar.

Gösterge elemanlarının anlamı

Yeşil akü şarj durumu göstergesi (5)



5 yeşil LED, şarj işlemi sırasında ve sonrasında akünün şarj durumunu gösterir. Sürekli yanar bir LED, yakl. % 20'lik akü kapasitesini gösterir.

Durum LED'i	Akü kapasitesi, yakl.
5 LED arka arkaya yanar.	< % 20
En alttaki LED sürekli yanar.	% 20
En alttaki 2 LED sürekli yanar.	% 40
En alttaki 3 LED sürekli yanar.	% 60
En alttaki 4 LED sürekli yanar.	% 80
5 LED sürekli yanar.	> % 95

Not: Şarj işlemi ancak akünün sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı arasında ise mümkündür, bakınız bölüm „Teknik verilir“.

Kırmızı gösterge Sıcaklık denetimi/Hata (3)

Sürekli ışık



Kırmızı sürekli ışık, akü sıcaklığının izin verilen şarj sıcaklığı aralığının dışında olduğunu gösterir, bakınız bölüm "Teknik veriler". İzin verilen sıcaklık aralığına ulaşıldığında şarj

işlemi başlar.

Yanıp sönen ışık



Kırmızı yanıp sönen ışık, akünün veya şarj cihazının arızalı olduğunu gösterir.

Power Boost tuşu (4)

Power Boost tuşuna basıldığında (4) hızlı şarj modu devreye girer. Bu mod, akü takılmadan önce veya takılıken devreye alınabilir. Power Boost tuşu (4) hızlı şarj sırasında kırmızı yanar. Power Boost tuşuna bir kere daha basıldığında, standart şarj moduna geri dönlür.

Hızlı şarj sona erdiğinde (akü kapasitesinin yakl. %50'sine erişilir) Power Boost tuşu (4) söner. Uzun süreli kullanım modunda akü, akü kapasitesinin yakl. %80'ine kadar şarj edilmeye devam eder.

Temel ayarlara geri alma

Power Boost tuşuna (4) 5 saniye boyunca basılırsa, şarj cihazı ayarları ilgili temel ayarlara geri alınır. Bu sırada Power Boost tuşu (4) yanıp söner ve uzun bir sinyal sesi duyulur.

Hata - Nedeni ve Giderilme yöntemi

Neden	Çözüm
Kırmızı gösterge Sıcaklık denetimi/Hata (3) yanıp sönmüyor	
Şarj işlemi mümkün değil	
Akü takılı (veya doğru takılı) değil	Aküyu doğru olarak şarj cihazına takın
Akü kontakları kirlili	Akü kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak, gerekiyorsa aküyü değiştirin
Akü arızalı	Aküyu değiştirin
Şarj cihazı arızalı	Şarj cihazı gerekirse yetkili bir Husqvarna elektrikli el aletleri müşteri hizmetleri birimi tarafından kontrol edilmelidir
Yeşil akü şarj durumu göstergesi (5) yanmıyor	
Şarj cihazının fişi takılı (veya doğru takılı) değil	Fişi (tam olarak) prize takın
Priz, şebeke bağlantı kablosu veya şarj cihazı arızalı	Şebeke gerilimini kontrol edin, gerekiyorsa şarj cihazını Husqvarna elektrikli el aletleri için yetkili bir serviste kontrol ettirin

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Sürekli veya kesintisiz olarak arka arkaya gelen şarj işlemlerinde şarj cihazı ısınabilir. Ancak bu önemli değildir ve şarj cihazında teknik bir hata olduğu anlamına gelmez.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Akü soğutması (Active Air Cooling)

Şarj cihazına entegre edilmiş olan fan kontrolü, cihaz içine yerleştirilmiş olan akünün sıcaklığını kontrol eder. Akü sıcaklığı yak. 0 °C üzerine geldiğinde akü bir fanla soğutulur. Devreye giren fan bu esnada bir havalandırma sesi çıkarır.

Fan çalışmazsa arızalı veya akü sıcaklığı <0 °C demektir. Bu nedenle şarj süresi uzayabilir.

Şarj yöntemi

Power Boost modu

Power Boost ile aküler, hızlı şarj modunda yakl. % 50 akü kapasitesine kadar şarj edilir. Bu sayede aküler, standart şarj moduna kıyasla daha kısa bir sürede kullanılabilir duruma gelir.

Power Boost ile akü ilk önce yüksek şarj akımı ile şarj edilir, bu akım daha sonra kademeli olarak azaltılır.

Akü ilgili şarj cihazında kalırsa, uzun süreli kullanım modunda otomatik olarak yakl. % 80 akü kapasitesine kadar şarj edilir.

Standart şarj modu

Akü yakl. % 100 akü kapasitesine kadar şarj edilir. Standart şarj modu, hızlı şarj süresi ile komple akü şarjından oluşan en iyi kombinasyondur. Standart şarj modu, akünün kullanım ömrünü optimize eder.

Uzun süreli kullanım modu

Akü yakl. % 80 akü kapasitesine kadar şarj edilir. Bu sırada akü korunur, fakat daha yavaş şarj olur. Bu işlem, akünün kullanım ömrünü önemli ölçüde artırır.

Uzun süreli depolama modu

Uzun süreli depolama modu sadece uzun depolama süreleri için tasarlanmıştır (6 ay veya daha uzun). Akü sadece yakl. %50 akü kapasitesine kadar şarj edilir ve bu sayede uzun süre kullanılmadan depolanabilir.

Dikkat: %50 üzerinde akü kapasitesine sahip bir akü boşaltılamaz.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

Bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekli ise, güvenlik nedenlerinden dolayı bu tertibat **Husqvarna**'den veya **Husqvarna** elektrikli el aletleri yetkili servisinden temin edilmelidir.

Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtladılır. Demonte görünüşleri ve yedek parçalara ait bilgileri şu sayfada da bulabilirsiniz:

www.husqvarnacp.com

Husqvarna uygulama danışma ekibi ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda sizlere memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu mutlaka belirtin.

Tasfiye

Şarj cihazları, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine yollanmalıdır.



Şarj cihazlarını evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Eski elektrikli el aletleri ve elektronik aletlere ilişkin 2012/19/AB sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Polski

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących

bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Prosimy zachować i starannie przechowywać niniejsze wskazówki.

Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonać wszystkie działania bez ograniczeń lub po uzyskaniu odpowiednich instrukcji.

- ▶ **Ładowarka nie jest przeznaczona do użytkowania przez dzieci oraz osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani przez osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy. Ładowarka może być obsługiwana przez dzieci powyżej 8 lat, osoby o ograniczonych funkcjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, lub osoby te zostały poinstruowane, jak należy bezpiecznie posługiwać się ładowarką i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwa.** W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.
- ▶ **Podczas użytkowania, czyszczenia lub prac konserwacyjnych dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że dzieci nie będą się bawiły ładowarką.
- ▶ **Wolno ładować wyłącznie akumulatory litowo-jonowe firmy Husqvarna o pojemności nie mniejszej niż 1,3 Ah (od 4 ogniw). Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania w ładowarce. Nie wolno ładować baterii jednorazowych.** W przeciwnym wypadku ist-

nieje zagrożenie pożarem lub wybuchem.



Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.

Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- ▶ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zanieczyszczenia mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ **Przed każdym użytkowaniem należy skontrolować ładowarkę, przewód i wtyczkę.** W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować ładowarki. Nie wolno samodzielnie otwierać ładowarki, a naprawę tego urządzenia należy zlecać jedynie wykwalifikowanym fachowcom i wykonać ją tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **Nie wolno zasłaniać szczelin wentylacyjnych ładowarki.** Ładowarka może się przegrzać i przestać funkcjonować prawidłowo.
- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.
- ▶ **Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu. Należy unikać kontaktu z elektrolitem, a w razie przypadkowego kontaktu, przepłukać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.

Opis produktu i jego zastosowania

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu ładowarki na stronach graficznych.

- (1) Akumulator ^{A)}
- (2) Wnęka ładowania
- (3) Czerwony wskaźnik temperatury/błędu
- (4) Przycisk trybu Power Boost
- (5) Zielony wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- (6) Uchwyt ścienny

A) **Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.**

Dane techniczne

Ładowarka		GAL 18V-160	
Numer katalogowy		970568701, 970568702, 970568703	
Napięcie ładowania akumulatorów (automatyczne rozpoznawanie napięcia)	V _{DC}	14,4–18	
Prąd ładowania	A	16	
Dopuszczalny zakres temperatur ładowania	°C	0–45	
Akumulatory: Czas ładowania przy pojemności akumulatora, ok.		ok. 50% ^{A)} / ok. 80% ^{B)} / ok. 80% ^{C)} / Akumulator naładowany ^{D)}	
– 4,0 Ah	min	9 / 21 / 32 / 51	
– 8,0 Ah	min	15 / 26 / 32 / 51	
– 12,0 Ah	min	22 / 36 / 36 / 55	
Liczba ogniw akumulatora		4 - 15	
Waga zgodnie z EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,95	
Klasa ochrony		□ / II	

- A) Stan naładowania akumulatora wynosi 50% (po ładowaniu w trybie Power Boost). Akumulator można wyjąć w celu natychmiastowego użycia.
- B) Stan naładowania akumulatora wynosi ok. 80% (po ładowaniu w trybie Power Boost). Akumulator można wyjąć w celu natychmiastowego użycia.
- C) Stan naładowania akumulatora wynosi ok. 80% (po ładowaniu w trybie standardowym). Akumulator można wyjąć w celu natychmiastowego użycia.
- D) Stan naładowania akumulatora wynosi 97–100% (po ładowaniu w trybie standardowym).

Praca

Montaż

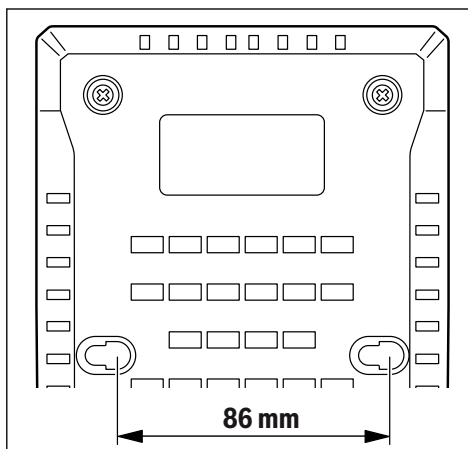
- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy ładowarce należy wyjąć wtyczkę z gniazda.

Montaż ścienny

Ładowarka może być używana w pozycji stojącej (na stole) lub wiszącej (na ścianie).

Montaż ścienny: Otwory do zamocowania ładowarki należy wywiercić, zachowując odstęp jak na rysunku.

Do przykręcenia ładowarki należy użyć wkrętów z łbem okrągłym o średnicy 5 do maks. 6,5 mm.



Uruchamianie

- ▶ **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie źródła zasilania musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarki przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można podłączyć również do sieci 220 V.

Proces ładowania

Ładowanie rozpoczyna się w momencie włożenia wtyczki ładowarki do gniazda sieciowego i umieszczenia akumulatora (1) we wnęce ładowania (2).

Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od napięcia i temperatury akumulatora.

Ma to wpływ na wydłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator, przechowywany w ładowarce, będzie stale naładowany do pełna.

W trybie standby świeci się na zielono najniższa dioda LED wskaźnika stanu naładowania akumulatora (5) świeci się na zielono światłem ciągłym.

Znaczenie wskaźników

Zielony wskaźnik stanu naładowania akumulatora (5)



5 zielonych diod LED wskazuje stan naładowania akumulatora podczas i po zakończeniu ładowania. Jedna dioda LED świecąca się światłem ciągłym wskazuje pojemność akumulatora wynoszącą ok. 20%.

Status diody LED	Pojemność akumulatora ok.
5 diod LED świeci się jedna po drugiej.	<20%
Najniższa dioda LED świeci się światłem ciągłym.	20%
2 dolne diody LED świecą się światłem ciągłym.	40%
3 dolne diody LED świecą się światłem ciągłym.	60%
4 dolne diody LED świecą się światłem ciągłym.	80%
5 diod LED świeci się światłem ciągłym.	>95%

Wskazówka: Ładowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur, zob. rozdział „Dane techniczne”.

Czerwony wskaźnik temperatury/błędu (3)

Światło ciągłe



Czerwone światło ciągłe sygnalizuje, że temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur ładowania, zob. rozdział „Dane techniczne”. Proces ładowania rozpocznie się po osiągnięciu dopuszczalnego zakresu temperatur.

Światło migające



Czerwone światło migające oznacza, że akumulator lub ładowarka są uszkodzone.

Przycisk trybu Power Boost (4)

Naciśnięcie przycisku Power Boost (4) powoduje aktywację trybu szybkiego ładowania. Można to zrobić przed włożeniem akumulatora lub wtedy, gdy akumulator znajduje się w ładowarce. Podczas szybkiego ładowania przycisk Power Boost (4) świeci się na czerwono. Ponowne naciśnięcie przycisku Power Boost powoduje powrót do standardowego trybu ładowania.

Po zakończeniu szybkiego ładowania (do ok. 50% pojemności akumulatora) gaśnie przycisk Power Boost (4). Akumulator jest ładowany dalej w trybie długiej żywotności do ok. 80% pojemności.

Przywrócenie ustawień podstawowych

Po naciśnięciu przycisku Power Boost (4) i przytrzymaniu go przez 5 sekund w ładowarce zostaną przywrócone ustawienia podstawowe. Przycisk Power Boost (4) miga przy tym, a ładowarka emituje dłuższy sygnał dźwiękowy.

Przyczyna	Rozwiązanie
Wtyczka ładowarki nie (prawidłowo) podłączona do sieci	Włożyć wtyczkę (całkowicie) do gniazda
Gniazdo, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone	Sprawdzić napięcie sieci, ładowarkę ew. zlecić kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym elektronarzędzi firmy Husqvarna

Błędy – przyczyny i usuwanie

Przyczyna	Rozwiązanie
Czerwony wskaźnik temperatury/błędu (3) miga	
Nie można naładować akumulatora	
Akumulator nie został (prawidłowo) włożony	Umieścić akumulator prawidłowo na ładowarce
Styki akumulatora są zabrudzone	Oczyszczyć styki akumulatora; np. poprzez kilkakrotne włożenie i wyjęcie akumulatora lub wymienić akumulator na nowy
Akumulator jest uszkodzony	Wymienić akumulator na nowy
Ładowarka jest uszkodzona	Ew. zlecić kontrolę ładowarki w autoryzowanym punkcie serwisowym elektronarzędzi firmy Husqvarna
Zielony wskaźnik stanu naładowania akumulatora (5) nie świeci się	

Wskazówki dotyczące pracy

Ładowanie ciągłe akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej ładowarki.

Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność jego wymiany na nowy.

Chłodzenie akumulatora (Active Air Cooling)

Wbudowany w ładowarce sterownik chłodzenia ma za zadanie nadzorowanie temperatury ładowanego akumulatora. Gdy tylko temperatura akumulatora przekroczy ok. 0 °C,

wentylator zaczyna go chłodzić. Włączony wentylator wydać podczas chłodzenia charakterystyczny dźwięk.

Jeżeli wentylator się nie włącza, oznacza to, że wentylator jest uszkodzony, lub że temperatura akumulatora wynosi <math>< 0^{\circ}\text{C}</math>. Może to przedłużyć czas ładowania.

Ładowanie

Tryb ładowania Power Boost

W trybie szybkiego ładowania Power Boost akumulatory są ładowane do ok. 50% pojemności. Dzięki temu akumulatory są szybciej gotowe do pracy niż w przypadku standardowego trybu ładowania.

W trybie Power Boost akumulator jest ładowany przy użyciu prądu o wysokim natężeniu, który potem stopniowo jest redukowany.

Jeśli akumulator pozostanie w ładowarce, będzie ładowany w trybie długiej żywotności do ok. 80% pojemności.

Standardowy tryb ładowania

Akumulator jest ładowany do ok. 100% pojemności. Standardowy tryb ładowania to najlepsza metoda szybkiego naładowania akumulatora do pełna. Standardowy tryb ładowania optymalizuje żywotność akumulatora.

Tryb długiej żywotności

Akumulator jest ładowany do ok. 80% pojemności. Akumulator jest przy tym ładowany prądem o niskim natężeniu, a przez to nieco wolniej. Metoda ta wydłuża znacząco żywotność akumulatora.

Tryb długiego przechowywania

Tryb długiego przechowywania jest przewidziany wyłącznie w przypadku dłuższego planowanego przechowywania akumulatora (6 lub więcej miesięcy). Akumulator jest ładowany tylko do pojemności ok. 50%, dzięki czemu można go przechowywać przez długi czas.

Uwaga: Akumulatora naładowanego w stopniu wyższym niż 50% pojemności nie można rozładować.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie **Husqvarna** lub autoryzowanemu serwisowi elektronarzędzi **Husqvarna**, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem: **www.husqvarnacp.com**
Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy **Husqvarna** oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru ka-

talogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Utylizacja odpadów

Ładowarki, osprzęt i opakowanie powinny zostać doprowadzone do ponownego przetworzenia zgodnie z przepisami ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać ładowarek razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa danego kraju zużyty sprzęt elektryczny musi być zbierany oddzielnie i przekazany do recyklingu.

Čeština

Bezpečnostní upozornění



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.

Nedodržení bezpečnostních upozornění

a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Tyto pokyny dobře uschovejte.

Nabíječku používejte jen tehdy, pokud můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

► Tato nabíječka není určena k tomu, aby ji používaly děti a osoby s omezeními fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo

nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Tuto nabíječku mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení s nabíječkou a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená.

V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávného zacházení a poranění.

- ▶ **Při používání, čištění a údržbě dohlížejte na děti.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s nabíječkou hrát.
- ▶ **Nabíjejte pouze Husqvarna lithium-iontové akumulátory s kapacitou 1,3 Ah (od 4 akumulátorových článků). Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte nenabíjecí akumulátory.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.



Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

- ▶ **Nabíječka se musí udržovat v čistotě.** Při znečištění hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku.** Pokud zjistíte poškození, nabíječku nepoužívejte. Neotevírejte sami nabíječku a nechte ji opravit pouze kvalifikovanými odbornými pracovníky a pouze za použití originálních náhradních dílů. Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

- ▶ **Nabíječku nepoužívejte na snadno hořlavém podkladu (např. papíru, textilích), resp. v hořlavém prostředí.** Protože se nabíječka při provozu zahřívá, hrozí nebezpečí požáru.
- ▶ **Nezakrývejte větrací štěrby nabíječky.** Nabíječka se jinak může přehřát a nebude řádně fungovat.
- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou také unikat výpary.** Privádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Nedotýkejte se jí. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte lékaře.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

Popis výrobku a výkonu

Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje na vyobrazení nabíječky na stránce s obrázky.

- (1) Akumulátor ^{A)}
- (2) Nabíjecí otvor
- (3) Červená kontrolka sledování teploty/chyby
- (4) Tlačítko Power Boost
- (5) Zelený ukazatel stavu nabití akumulátoru
- (6) Zavěšení na stěnu

A) **Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.**

Technické údaje

Nabíječka		GAL 18V-160
Číslo zboží		970568701, 970568702, 970568703
Nabíjecí napětí akumulátoru (automatické rozpoznání napětí)	V _{DC}	14,4 - 18
Nabíjecí proud	A	16
Dovolený rozsah teploty při nabíjení	°C	0 - 45
Akumulátory: doba nabíjení při kapacitě akumulátoru, cca		cca 50 % ^{A)} / cca 80 % ^{B)} / cca 80 % ^{C)} / akumulátor nabitý ^{D)}
- 4,0 Ah	min	9 / 21 / 32 / 51
- 8,0 Ah	min	15 / 26 / 32 / 51
- 12,0 Ah	min	22 / 36 / 36 / 55
Počet akumulátorových článků		4 - 15
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,95
Třída ochrany		□ / II

- A) Akumulátor nabitý na 50 % (po nabíjení s Power Boost). Akumulátor lze vyjmout a ihned začít používat.
 B) Akumulátor nabitý na cca 80 % (po nabíjení s Power Boost). Akumulátor lze vyjmout a ihned začít používat.
 C) Akumulátor nabitý na cca 80 % (po nabíjení se standardním nabíjecím režimem). Akumulátor lze vyjmout a ihned začít používat.
 D) Akumulátor nabitý na 97 - 100 % (po nabíjení se standardním nabíjecím režimem).

Provoz

Montáž

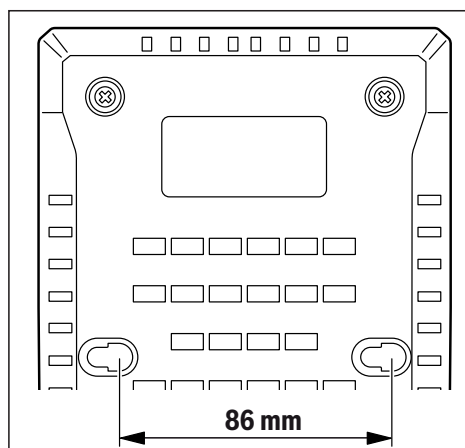
- Před každou prací na nabíječce vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Montáž na stěnu

Nabíječku lze používat buď stojící (na stole) nebo zavěšenou na stěně.

Pro upevnění na stěnu: Vyrvejte dva otvory se vzdáleností podle výkresu.

Pro upevnění použijte šrouby s půlkulatou hlavou o průměru od 5 mm do max. 6,5 mm.



Uvedení do provozu

- **Dbejte na správné síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky. Nabíječky označené 230 V se smí používat také s 220 V.

Proces nabíjení

Proces nabíjení začne, jakmile je síťová zástrčka nabíječky zapojená v zásuvce a akumulátor **(1)** je nasazený v nabíjecím otvoru **(2)**.

Díky inteligentnímu způsobu nabíjení se automaticky rozpozná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se nabije právě optimálním nabíjecím proudem.

Tím se šetří akumulátor a zůstává při uložení v nabíječce vždy zcela nabitý.

V pohotovostním režimu svítí nejspodnější LED ukazatele stavu nabití akumulátoru **(5)** nepřetržitě zeleně.

Význam zobrazovaných prvků

Zelený ukazatel stavu nabití akumulátoru(5)



Pět zelených LED signalizuje stav nabití akumulátoru během nabíjení a po nabíjení. Nepřetržitě svítící LED signalizuje kapacitu akumulátoru cca 20 %.

Stav LED	Kapacita akumulátoru cca
5 LED se postupně rozsvěcuje.	< 20 %
Nejspodnější LED nepřetržitě svítí.	20 %
2 nejspodnější LED nepřetržitě svítí.	40 %
3 nejspodnější LED nepřetržitě svítí.	60 %
4 nejspodnější LED nepřetržitě svítí.	80 %
5 LED nepřetržitě svítí.	> 95 %

Upozornění: Proces rychlonabíjení je možný pouze tehdy, pokud je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu teploty při nabíjení, viz část „Technické údaje“.

Červená kontrolka sledování teploty/chyby(3)

Nepřetržitě svícení



Nepřetržitě svícení signalizuje, že je teplota akumulátoru mimo přípustný rozsah teploty nabíjení, viz část „Technické údaje“. Jakmile je dosažen přípustný rozsah teploty při nabíjení, spustí se proces nabíjení.

Blikání



Červeně blikající kontrolka signalizuje, že akumulátor nebo nabíječka jsou poškozené.

Tlačítko Power Boost (4)

Stisknutím tlačítka Power Boost **(4)** se aktivuje režim rychlonabíjení. Lze provést před vložením akumulátoru nebo při vloženém akumulátoru. Tlačítko Power Boost **(4)** svítí během rychlonabíjení červeně. Opětovným stisknutím tlačítka Power Boost se vrátíte zpět do režimu standardního nabíjení.

Po skončení rychlonabíjení (je dosaženo cca 50 % kapacity akumulátoru) tlačítko Power Boost **(4)** zhasne. Akumulátor se nabíjí dál v režimu pro prodloužení životnosti až do cca 80 % kapacity.

Resetování na základní nastavení

Když podržíte tlačítko Power Boost **(4)** stisknuté 5 sekund, provede se resetování nabíječky na základní nastavení. Přitom bliká tlačítko Power Boost **(4)** a zazní dlouhý akustický signál.

Závady – příčiny a odstranění

Příčina	Odstranění
Červená kontrolka sledování teploty/chyby (3) bliká	
Není možné nabíjení.	
Akumulátor není (správně) nasazený.	Nasadte akumulátor správně do nabíječky.
Znečištěné kontakty akumulátoru.	Vyčistěte kontakty akumulátoru; např. opakovaným zapojením a odpojením akumulátoru, případně akumulátor vyměňte.

Příčina	Odstranění
Vadný akumulátor.	Akumulátor vyměňte.
Vadná nabíječka.	Nabíječku příp. nechte zkontrolovat autorizovaným servisním střediskem pro elektrické nářadí Husqvarna
Zelený ukazatel stavu nabití akumulátoru (5) nesvítí	
Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zapojená.	Síťovou zástrčku (zcela) zapojte do zásuvky.
Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají poruchu.	Zkontrolujte síťové napětí, nabíječku, příp. nechte zkontrolovat autorizovaným servisním střediskem pro elektrické nářadí Husqvarna .

Pracovní pokyny

Při nepřetržitých, popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To je ale v pořádku a neupozorňuje to na technickou závadu nabíječky.

Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

hlazení akumulátoru (Active Airooling)

Řízení ventilátoru integrované v nabíječce sleduje teplotu nasazeného akumulátoru. Jakmile teplota akumulátoru stoupne nad cca 0 °C, začne se akumulátor chladit ventilátorem. Zapnutý ventilátor při tom vydává příslušné zvuky.

Pokud ventilátor neběží, je vadný nebo je teplota < 0 °C. Doba nabíjení se tím může prodloužit.

Nabíjení

Režim Power Boost

Pomocí Power Boost se akumulátory nabíjejí v režimu rychlonabíjení do cca 50 % kapacity akumulátoru. Tyto akumulátory jsou znovu připravené k použití během kratší doby než při nabíjení v režimu standardního nabíjení.

S Power Boost se akumulátor nabíjí nejprve vysokým nabíjecím proudem, který se postupně snižuje.

Když akumulátor zůstane v nabíječce, automaticky se nabíjí dál v režimu pro prodloužení životnosti až do cca 80 % kapacity.

Režim standardního nabíjení

Akumulátor se nabíjí až do cca 100 % kapacity. Režim standardního nabíjení je nejlepší kombinace rychlého nabíjení a kompletního nabití akumulátoru. Režim standardního nabíjení optimalizuje životnost akumulátoru.

Režim pro prodloužení životnosti

Akumulátor se nabíjí až do cca 80 % kapacity. Akumulátor se přitom nabíjí šetrně, ale také pomaleji. Tak se výrazně prodlouží životnost akumulátoru.

Režim dlouhodobého skladování

Režim dlouhodobého skladování je určený výhradně pro dlouhou dobu skladování (6 nebo více měsíců). Akumulátor se nabíje jen do cca 50 % kapacity, a může tak být uložený dlouhou dobu bez používání.

Pozor: Akumulátor s vyšší kapacitou než 50 % nelze vybit.

Údržba a servis

Údržba a čištění

Je-li nutná výměna přívodního kabelu, nechte ji provést firmou **Husqvarna** nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí **Husqvarna**, abyste zabránili ohrožení bezpečnosti.

Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Zákaznická služba zodpoví vaše dotazy k opravě a údržbě vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Rozkladové výkresy a informace o náhradních dílech najdete také na: www.husqvarnacp.com

V případě dotazů k našim výrobkům a příslušenství vám ochotně pomůže poradenský tým **Husqvarna**.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Likvidace

Nabíječky, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci.



Nabíječky nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její transformace do národního práva se musí již nepoužitelné nabíječky shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Slovenčina

Bezpečnostné upozornenia



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržovanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Tieto pokyny starostlivo uschovajte.

Nabíjačku používajte len v takom prípade, ak viete kompletne odhadnúť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

► Táto nabíjačka nie je určená na to, aby ju používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Túto nabíjačku môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými

► Táto nabíjačka nie je určená na to, aby ju používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Túto nabíjačku môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými

schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s nabíjačkou a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené. V opačnom prípade hrozí riziko chybnéj obsluhy a vzniku poranení.

► **Pri používaní, čistení a údržbe dávajte pozor na deti.** Zabezpečí sa tým, že sa deti nebudú s nabíjačkou hrať.

► **Nabíjajte len Husqvarna lítiové akumulátory s kapacitou 1,3 Ah (od 4 akumulátorových článkov).** Napätie akumulátora sa musí znižovať s nabíjacím napätím nabíjačky. **Nenabíjajte batérie, ktoré nie určené na opakované nabíjanie.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.



Chráňte nabíjačku pred dažďom a vlhkom. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Udržiavajte nabíjačku čistú.** Znečistením hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

► **Pred každým použitím skontrolujte nabíjaciu jednotku, kábel a zástrčku.** Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku sami neotvárajte, dajte ju opraviť len kvalifikovanému personálu a len s použitím originálnych náhradných súčiastok. Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

► **Nabíjačku neprevádzkujte na veľmi horľavom podklade (napr. papier, textilie a pod.), príp. v horľavom prostredí.** Z dôvodu tepla, ktoré vzniká pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

► **Nezakrývajte vetracie štrbiny nabíjačky.** Nabíjačka sa inak môže prehriať a nebude správne fungovať.

► **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka ur-

čená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

- ▶ **Po poškodení alebo neobornom používaní môžu z akumulátora unikáť výpary.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

Opis výrobku a výkonu

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie nabíjačky na grafickej strane tohto Návodu.

- (1) Akumulátor ^{A)}
- (2) Nabíjacia šachta
- (3) Červená indikácia sledovania teploty/chyby
- (4) Tlačidlo Power Boost
- (5) Zelená indikácia stavu nabitia akumulátora
- (6) Zavesenie na stenu

A) **Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom sortimente príslušenstva.**

Technické údaje

Nabíjačka		GAL 18V-16
Vecné číslo		970568701, 970568702, 970568703
Nabíjacie napätie (automatické rozpoznanie napätia)	V _{DC}	14,4 – 18
Nabíjací prúd	A	16
Prípustný rozsah teploty pri nabíjaní	°C	0 – 45
Akumulátory: doba nabíjania pri kapacite akumulátora, cca		cca 50 % ^{A)} / cca 80 % ^{B)} / cca 80 % ^{C)} / akumulátor nabitý ^{D)}
– 4,0 Ah	min	9 / 21 / 32 / 51
– 8,0 Ah	min	15 / 26 / 32 / 51
– 12,0 Ah	min	22 / 36 / 36 / 55
Počet akumulátorových článkov		4 – 15
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,95
Trieda ochrany		□ / II

- A) Stav nabitia akumulátora cca 50 % (po nabití s Power Boost). Akumulátor sa môže odobrať na okamžité použitie.
- B) Stav nabitia akumulátora cca 80 % (po nabíjaní s Power Boost). Akumulátor sa môže odobrať na okamžité použitie.
- C) Stav nabitia akumulátora cca 80 % (po nabíjaní štandardným režimom nabíjania). Akumulátor sa môže odobrať na okamžité použitie.
- D) Stav nabitia akumulátora cca 97 – 100 % (po nabíjaní štandardným režimom nabíjania).

Prevádzka

Montáž

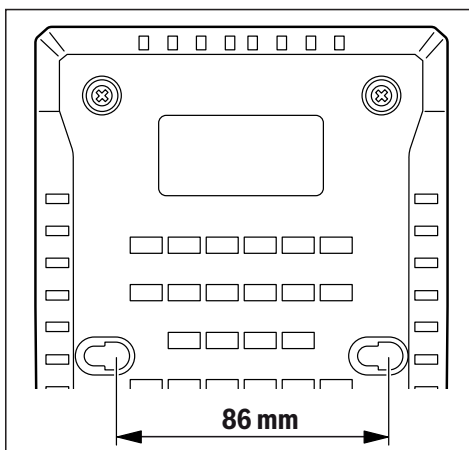
- Pred každou prácou na nabíjačke vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Montáž na stenu

Nabíjačka sa môže používať buď v stojacej polohe (prevádzka na stole/desktop use) alebo zavesená na stenu.

Upevnenie na stenu: Určte dva otvory vo vzdialenosti podľa nákresu.

Na upevnenie použite skrutky s polguľovou hlavou s priemerom 5 mm až max. 6,5 mm.



Uvedenie do prevádzky

- **Venujte pozornosť napätiu elektrickej siete!** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku elektrického náradia. Nabíjačky označené pre napätie 230 V sa smú používať aj s napätím 220 V.

Proces nabíjania

Proces nabíjania sa spustí, keď sa zasunie sieťová zástrčka nabíjačky do zásuvky a akumulátor vsunie (1) do nabíjacej šachty (2).

Inteligentné nabíjanie automaticky rozpozná stav nabitia akumulátora a nabíja ho optimálnym nabíjajúcim prúdom v závislosti od konkrétnej teploty a napätia akumulátora. Takýmto spôsobom sa šetrí akumulátor a počas uloženia v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.

V pohotovostnom režime svieti najnižšie sa nachádzajúca LED indikácia stavu nabitia akumulátora (5) neprerušovane nazeleno.

Význam indikačných prvkov

Zelená indikácia stavu nabitia akumulátora (5)



5 zelených LED zobrazuje stav nabitia akumulátora počas nabíjania a po skončení nabíjania. Neprerušovane svietiaca LED zobrazuje kapacitu akumulátora cca 20 %.

Stav LED	Kapacita akumulátora, cca
5 LED sa za sebou rozsvieti.	< 20 %
Najnižšie sa nachádzajúca LED svieti neprerušovane.	20 %
2 najnižšie sa nachádzajúce LED svietia neprerušovane.	40 %
3 najnižšie sa nachádzajúce LED svietia neprerušovane.	60 %
4 najnižšie sa nachádzajúce LED svietia neprerušovane.	80 %
5 najnižšie sa nachádzajúcich LED svieti neprerušovane.	> 95 %

Upozornenie: Nabíjanie je možné len vtedy, keď je teplota akumulátora v povolenom teplotnom rozsahu pre nabíjanie, pozri odsek „Technické údaje“.

Červená indikácia sledovania teploty/chyby(3)

Neprerušované svetlo



Neprerušované červené svetlo signalizuje, že teplota akumulátora je mimo povoleného rozsahu nabíjajúcej teploty, pozri odsek „Technické údaje“. Hneď po dosiahnutí prípustného rozsahu teplôt sa začne proces nabíjania.

Blikajúce svetlo

Červené blikajúce svetlo signalizuje, že akumulátor alebo nabíjačka je chybná.

Tlačidlo Power Boost (4)

Stlačením tlačidla Power Boost (4) sa aktivuje režim rýchlonabíjania. Môže sa aktivovať pred zasunutím akumulátora alebo keď je akumulátor zasunutý. Tlačidlo Power Boost (4) svieti počas rýchlonabíjania načerveno. Opakovaným stlačením tlačidla Power Boost sa znova vrátite do režimu štandardného nabíjania.

Po skončení rýchlonabíjania (dosiahnutých je cca 50 % kapacity akumulátora) zhasne tlačidlo Power Boost (4). Akumulátor sa v režime životnosti ďalej nabíja na cca 80 % svojej kapacity.

Obnovenie základných nastavení

Keď sa tlačidlo Power Boost (4) podrží stlačené 5 sekúnd, obnovia sa základné nastavenia nabíjačky. Tlačidlo Power Boost (4) pri tom zabliká a zaznie dlhý zvukový signál.

Chyby – príčiny a odstránenie

Príčina	Pomoc
Červená indikácia sledovania teploty/chyby(3) bliká	
Nabíjanie nie je možné	
Akumulátor nie je zasunutý (alebo nie je zasunutý správne)	Nasadte akumulátor správne do nabíjačky
Kontakty akumulátora sú znečistené	Vyčistite kontakty akumulátora, napr. viacnásobným zasunutím a vysunutím akumulátora, príp. akumulátor vymeňte
Akumulátor je poškodený	Akumulátor vymeniť za nový
Nabíjačka chybná	Nabíjačku dajte v prípade potreby preskúšať v autorizovanom servise elektrického náradia Husqvarna
Zelená indikácia stavu nabitia akumulátora (5) nesvieti	
Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky	Zástrčku zasuňte do zásuvky (zasuňte ju celkom)
Zásuvka, sieťová šnúra alebo nabíjačka je poškodená	Skontrolujte sieťové napätie, nabíjačku dajte prípadne preskúšať v autorizovanom servise elektrického náradia Husqvarna

Upozornenia týkajúce sa prác

Pri nepretržitých nabíjaciach cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zo-hrievať. Nejde o poruchu a neznamená to technickú chybu nabíjačky.

Výrazne skrátená doba prevádzky akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Chladenie akumulátora (Active Air Cooling)

Ovládanie ventilátora, ktoré je integrované do nabíjačky, kontroluje teplotu vloženého akumulátora. Hneď ako sa teplota akumulátora dostane nad cca 0 °C, bude akumulátor ochladzovaný ventilátorom. Zapnutý ventilátor pritom vydáva hluk charakteristický pre proces odvetrávania.

Ak ventilátor nebeží, je poškodený alebo je teplota akumulátora < 0 °C. Doba nabíjania sa tým môže predĺžiť.

Proces nabíjania

Režim Power Boost

S Power Boost sa nabíjajú akumulátory v režime rýchlonabíjania až na 50 % svojej kapacity. Vďaka tomu sú tieto akumulátory znova pripravené na použitie v kratšom čase ako pri nabíjaní v režime štandardného nabíjania.

S Power Boost sa akumulátor nabíja najprv vysokým nabíjacím prúdom, ktorý sa potom postupne redukuje.

Keď zostane akumulátor v nabíjačke, automaticky sa nabije v režime životnosti na cca 80 % svojej kapacity.

Režim štandardného nabíjania

Akumulátor sa nabije na cca 100 % svojej kapacity. Režim štandardného nabíjania je najlepšia kombinácia rýchleho času nabitia a kompletného nabitia akumulátora. Režim štandardného nabíjania optimalizuje životnosť akumulátora.

Režim životnosti

Akumulátor sa nabije na cca 80 % svojej kapacity. Akumulátor sa pritom nabíja šetrne, avšak aj pomalšie. Výrazne sa tým predlžuje životnosť akumulátora.

Režim dlhodobého skladovania

Režim dlhodobého skladovania je koncipovaný výlučne pre dlhé skladovanie (6 alebo viac mesiacov). Akumulátor sa nabije len na cca 50 % svojej kapacity a môže sa tak veľmi dlho nepoužitý skladovať.

Pozor: Akumulátor s kapacitou vyššou ako 50 % sa nemôže vybit.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

Ak je potrebná výmena pripájacieho vedenia, musí ju vykonať **Husqvarna** alebo niektoré autorizované stredisko služieb zákazníkom pre elektrické náradie **Husqvarna**, aby sa zabránilo ohrozeniam bezpečnosti.

Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných dielov. Rozkladové výkresy a informácie o náhradných dieloch nájdete tiež na: www.husqvarnacp.com

V prípade otázok týkajúcich sa našich výrobkov a príslušenstva Vám ochotne pomôže poradenský tím **Husqvarna**.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Likvidácia

Nabíjačky, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Nevyhadzujte nabíjačky do bežného odpadu z domácnosti!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozícii do národného právneho poriadku sa musia už nepoužiteľné zariadenia zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Magyar

Biztonsági tájékoztató



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása

áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

ŐRIZZE MEG BIZTOS HELYEN EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

Csak akkor használja a töltőkészüléket, ha teljes mértékben meg tudja becsülni és minden korlátozás nélkül végre tudja hajtani az összes funkciót vagy ha ehhez megfelelő utasításokat kapott.

- ▶ **Ez a töltőkészülék nincs arra előirányozva, hogy gyerekek vagy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják. Ezt a töltőkészüléket legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a töltőkészülék biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket.** Ellenkező esetben fennáll a hibás kezelés és a sérülés veszélye.
- ▶ **Tartsa a gyerekeket a használat, tisztítás és karbantartás során felügyelet alatt.** Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a töltőkészülékkel.
- ▶ **Csak Husqvarna gyártmányú, legalább 1,3 Aó kapacitású (legalább 4 ak-kucella) Li-ion akkumulátorokat töltsön. Az akku feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével. Ne töltsön fel nem újrafeltölthető akku-mulátorokat.** Ellenkező esetben tűz-és robbanásveszély áll fenn.



Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől és a nedvességtől. Ha víz hatol be egy elektromos készülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** A szennyeződés áramütés veszélyét okozza.
- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ne használja a töltőkészüléket, ha az már megrongálódott. Ne nyissa ki a töltőkészüléket és azt csak megfelelő minőségű szakmai személyzettel és csak eredeti pótalkatrészek alkalmazásával javíttassa.** Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel és csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne üzemeltesse a konstans feszültség szabályozót egy gyúlékony alapra (pl. papír, textíliák stb.) helyezve, illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészüléknek a töltés során fellépő felmelegedése tűzhez vezethet.
- ▶ **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílását.** A töltőkészülék ellenkező esetben túlmelegedhet és ekkor nem működik megfelelően.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsön fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki.** Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- ▶ **Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égésszerűségeket okozhat.

A termék és a teljesítmény leírása

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel a töltőkészülék ábrájának az ábrákat tartalmazó oldalon.

- (1) Akkumulátor ^{A)}
- (2) Töltőkosár
- (3) Piros hőméréklet felügyelet/hiba kijelző
- (4) Power Boost gomb
- (5) Zöld akkumulátor töltöttségi szint kijelző
- (6) Felakasztás a falra

A) A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítványhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Műszaki adatok

Töltőkészülék		GAL 18V-160
Rendelési szám		970568701, 970568702, 970568703
Akkumulátor töltőfeszültség (automatikus feszültség felismerés)	V _{DC}	14,4 - 18
Töltőáram	A	16
Megengedett töltési hőmérséklet tartomány	°C	0 - 45
Akkumulátorok: az adott akkumulátor kapacitáshoz tartozó töltési idő, kb.		kb. 50 % ^{A)} / kb. 80 % ^{B)} / kb. 80 % ^{C)} / Akkumulátor feltöltve ^{D)}
- 4,0 Aó	perc	9 / 21 / 32 / 51
- 8,0 Aó	perc	15 / 26 / 32 / 51
- 12,0 Aó	perc	22 / 36 / 36 / 55
Az akkumulátorcellák száma		4 - 15
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (2014/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,95
Érintésvédelmi osztály		<input type="checkbox"/> / II

- A)** Az akkumulátor feltöltési szintje 50 % (Power Boost-tal való töltés után). Az akkumulátort azonnali használatra ki lehet venni.
- B)** Az akkumulátor feltöltési szintje kb. 80 % (Power Boost-tal való töltés után). Az akkumulátort azonnali használatra ki lehet venni.
- C)** Az akkumulátor feltöltési szintje kb. 80 % (standard töltési üzemmóddal való töltés után). Az akkumulátort azonnali használatra ki lehet venni.
- D)** Az akkumulátor feltöltési szintje 97 % – 100 % (standard töltési üzemmóddal való töltés után).

Üzemeltetés

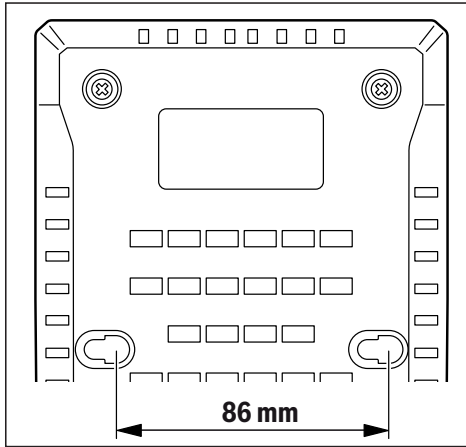
Összeszerelés

- ▶ A töltőkészüléken végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.

Fali szerelés

A töltőkészüléket vagy álló helyzetben (asztali készülék / desktop use) vagy a falra akasztva lehet üzemeltetni.
A fali rögzítéshez: fúrjon ki az ábrának megfelelő távolságban két furatot.

A rögzítéshez használjon 5 mm – max. 6,5 mm átmérőjű fél-gömbfejű csavarokat.



Üzembe helyezés

- **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típus-tábláján található adatokkal. A 230 V-os töltőkészüléket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

Töltési folyamat

A töltési folyamat megkezdődik, mielőtt bedugták a töltőkészülék hálózati csatlakozódugaszát a dugaszolóaljzatba és a **(1)** akkumulátort a **(2)** töltőkosárba.

Az intelligens töltési eljárás során a rendszer automatikusan felismeri az akkumulátor töltési szintjét és azt az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően a mindenkori optimális töltőárammal tölti.

Ez az eljárás kémia az akkumulátort és az, ha a töltőkészülékben tárolják, mindig teljesen feltöltött állapotban marad.

Standby-üzemmódban a **(5)** akkumulátor töltésszint kijelző legalsó LED-je folytonosan, zöld színben világít.

A kijelző elemek magyarázata

Zöld akkumulátor töltöttségi szint kijelző (5)



Az 5 zöld LED a töltési eljárás közben és a töltési eljárás befejezése után jelzik az akkumulátor töltöttségi szintjét. Egy folytonosan világító LED kb. 20 % akkumulátor-kapacitásnak felel meg.

Állapot LED	Akkumulátor-kapacitás, kb.
Az 5 LED egymás után gyullad ki.	< 20 %
A legalsó LED folytonosan világít.	20 %
A 2 alsó LED folytonosan világít.	40 %
A 3 alsó LED folytonosan világít.	60 %
A 4 alsó LED folytonosan világít.	80 %

Állapot LED

Akkumulátor-kapacitás, kb.

Mind az 5 LED folytonosan világít. > 95 %

Megjegyzés: A töltés csak akkor lehetséges, ha az akku hőmérséklete a megengedett töltési hőmérsékleti tartományban van, lásd a "Műszaki Adatok" szakaszt.

Piros hőmérséklet felügyelet/hiba kijelző (3)

Folyamatos fény



A piros LED tartós fénye azt jelzi, hogy az akkumulátor hőmérséklete kívül van a megengedett töltési hőmérséklet tartományon, lásd a "Műszaki Adatok" szakaszt. Mielőtt az akkumulátor

visszatér a megengedett hőmérséklet tartományba, a töltési folyamat megkezdődik.

Villogó fény



A piros villogó fény azt jelzi, hogy az akkumulátor vagy a töltőkészülék meghibásodott.

Power Boost gomb (4)

A **(4)** Power Boost gomb megnyomásával a gyors töltési üzemmód aktiválásra kerül. Ezt az akkumulátor behelyezése előtt is, de már behelyezett akkumulátor mellett is végre lehet hajtani. A **(4)** Power Boost gomb a gyors töltés közben piros színben világít. A Power Boost gomb ismételt megnyomásával vissza lehet kapcsolni a standard töltési üzemmódra.

A gyors töltés befejezése után (kb. 50 % feltöltési szint elérése után) a **(4)** Power Boost gomb kialszik. Az akkumulátor élettartam-üzemmódban kapacitásának kb. 80 %-ára kerül feltöltésre.

Visszaállítás az alapbeállításra

Ha 5 másodpercre benyomja a **(4)** Power Boost gombot, a töltőkészülék visszaáll az alapbeállításra. Ekkor a **(4)** Power Boost gomb villog és egy hosszú hangjelzés kerül kibocsátásra.

Hibák – okaik és elhárításuk módja

A hiba oka	Hibaelhárítás
A piros hőmérséklet felügyelet/hiba kijelző (3) villog	
Töltési folyamatra nincs lehetőőség	
Az akkumulátor nincs (helyesen) felhelyezve	Helyezze fel előírászerűen az akkumulátort a töltőkészülékre
Az akkumulátor érintkezői elszennyeződtek	Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit, például az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával, szükség esetén cserélje ki az akkumulátort.
Az akkumulátor elromlott.	Cserélje ki az akkumulátort
A töltőkészülék meghibásodott	Szükség esetén egy Husqvarna -elektromos kéziszerszám ve-vőszolgálat műhelyében vizsgáltassa meg a töltőkészüléket.
A zöld akkumulátor töltöttségi szint kijelző (5) nem világít	
A töltőkészülék hálózati csatlakozó dugója nincs (helyesen) bedugva.	Dugja be (helyesen) a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba.
A dugaszolóaljzat, a hálózati tápvezeték vagy a töltőkészülék meghibásodott.	Vizsgálja meg a hálózati feszültséget, szükség esetén egy Husqvarna -elektromos kézi-szerszám vevőszolgálat műhelyében vizsgáltassa meg a töltőkészüléket.

Munkavégzési tanácsok

Folytonos, illetve több közvetlenül egymás után, megszakítás nélkül következő töltési ciklus esetén a töltőkészülék felmelegedhet. Ez azonban normális jelenség és nem utal a töltőkészülék meghibásodására.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Akkumulátor-hűtés (Active Air Cooling)

A töltőkészülékbe beépített ventilátor vezérlés felügyel a behelyezett akkumulátor hőmérsékletére. Ha az akkumulátor hőmérséklete meghaladja a kb. 0 °C értéket, az akkumulátort egy ventilátor lehűti. Ekkor a bekapcsolt ventilátor légáramlása zajt okoz.

Ha a ventilátor nem működik, akkor az vagy meghibásodott, vagy az akkumulátor hőmérséklete <0 °C. Ez meghosszabbíthatja a töltési időt.

Töltési eljárás

A Power Boost üzemmód

A Power Boost üzemmódban az akkumulátorok gyors töltési üzemben kapacitásuknak kb. 50 %-ára kerülnek feltöltésre. Így ezek az akkumulátorok gyorsabban állnak ismét rendelkezésre, mintha a standard töltési üzemmódban töltenék fel az akkumulátort.

A Power Boost üzemmódban az akkumulátort a berendezés kezdetben nagy töltőárammal tölti, amely aztán lépésenként csökkentésre kerül.

Ha az akkumulátor ezután a töltőkészülékben marad, akkor ott élettartam-üzemmódban automatikusan a kapacitása 80 %-áig kerül feltöltésre.

Standard töltési üzemmód

Az akkumulátor kapacitása 100 %-áig feltöltésre kerül. A standard töltési üzemmód a rövid töltési időnek és az akkumulátor teljes feltöltésének optimális kombinációja. A standard töltési üzemmód optimálja az akkumulátor élettartamát.

Élettartam-üzemmód

Az akkumulátor kapacitásának kb. 80 %-ára kerül feltöltésre. Ebben az üzemmódban az akkumulátor kímélő módon, de a normálisnál lassabban kerül feltöltésre. Ez lényeges mértékben megnöveli az akkumulátor élettartamát.

Hosszú időtartamú tárolási üzemmód

A hosszú időtartamú tárolási üzemmód kizárólag hosszú tárolási időtartamokra (6 hónap vagy több) szolgál. Az akkumulátor csak kapacitásának kb. 50 %-áig kerül feltöltésre és így igen hosszú ideig lehet használaton kívül tárolni.

Figyelem: Egy akkumulátort, amely kapacitásának több mint 50 %-ára fel van töltve, nem lehet kisütni.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

Ha a csatlakozó vezetékét ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a **Husqvarna** céget, vagy egy **Husqvarna** elektromos ké-ziserszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, ne-hogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen található:

www.husqvarnacp.com

A Husqvarna Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Eltávolítás

A töltőkészülékeket, a tartozékokat és a csomagolásokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Ne dobja ki a töltőkészülékeket a háztartási szemétkébe!

Csak az EU-tagországok számára:

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan töltőkészülékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на корпусе изделия.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

Указания по технике безопасности

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструк-

ций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Тщательно храните эти инструкции.

Пользуйтесь зарядным устройством только в том случае, если Вы в состоянии полностью оценить его функции и привести их в действие или получили соответствующие указания.

- ▶ **Это зарядное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями. Пользоваться этим зарядным устройством детям в возрасте 8 лет и старше и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за**

их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования зарядного устройства и понимают, какие опасности исходят от него. Иначе существует опасность неправильного использования или получения травм.

- ▶ **Присматривайте за детьми во время пользования, при выполнении очистки и техобслуживания.** При этом следите за тем, чтобы дети не играли зарядным устройством.

- ▶ **Заряжайте только Husqvarna литиево-ионные аккумуляторы емкостью 1,3 А·час. (от 4 аккумулятора-торных элементов). Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства. Не заряжайте незаряжаемые батареи.** Иначе существует опасность пожара и взрыва.



Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости. Проникновение воды в электроприбор повышает риск поражения электротоком.

- ▶ **Содержите зарядное устройство в чистоте.** В результате загрязнений существует опасность электрического поражения.
- ▶ **Каждый раз перед использованием проверяйте зарядное устройство, шнур и штекер. Не используйте зарядное устройство, если обнаружены повреждения. Не вскрывайте зарядное устройство самостоятельно, его ремонт разрешается выполнять только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запчастей.** Поврежденные зарядные устройства, шнур и штекер повышают риск поражения электротоком.
- ▶ **Не используйте зарядное устройство на легко воспламеняющейся поверхности (напр., на бумаге, тканях и т. д.) или в пожароопасной среде.** В связи с

нагреванием зарядного устройства во время зарядки возникает опасность возгорания.

- ▶ **Не прикрывайте вентиляционные щели зарядного устройства.** В противном случае возможен перегрев зарядного устройства и выход из строя.
- ▶ **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- ▶ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может также выделяться газ.** Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

Описание продукта и услуг

Изображенные составные части

Нумерация составных частей выполнена по изображению зарядного устройства на странице с иллюстрациями.

- (1) Аккумулятор ^{A)}
- (2) Зарядное гнездо
- (3) Красный индикатор контроля температуры/ошибки
- (4) Кнопка повышения мощности Power Boost
- (5) Зеленый индикатор заряженности аккумуляторной батареи
- (6) Зацепы для настенного крепления

A) **Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.**

Технические данные

Зарядное устройство		GAL 18V-160
Артикульный номер		970568701, 970568702, 970568703
Зарядное напряжение аккумулятора (автоматический контроль напряжения)	V _{max}	14,4 – 18
Зарядный ток	A	16
Допустимый диапазон температуры при зарядке	°C	0 – 45
Аккумуляторы: Время зарядки при емкости аккумулятора, ок.		ок. 50% ^{A)} / ок. 80% ^{B)} / ок. 80% ^{C)} / Аккумулятор заряжен ^{D)}
– 4,0 А·ч	мин	9 / 21 / 32 / 51
– 8,0 А·ч	мин	15 / 26 / 32 / 51
– 12,0 А·ч	мин	22 / 36 / 36 / 55
Масса согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,95
Класс защиты		□ / II

- A) Степень заряженности аккумуляторной батареи 50% (после зарядки с Power Boost). Аккумуляторную батарею можно извлечь для немедленного применения.
- B) Степень заряженности аккумуляторной батареи ок. 80% (после зарядки с Power Boost). Аккумуляторную батарею можно извлечь для немедленного применения.
- C) Степень заряженности аккумуляторной батареи ок. 80% (после зарядки в стандартном режиме). Аккумуляторную батарею можно извлечь для немедленного применения.
- D) Степень заряженности аккумуляторной батареи 97% – 100% (после зарядки в стандартном режиме).

Работа с инструментом

Сборка

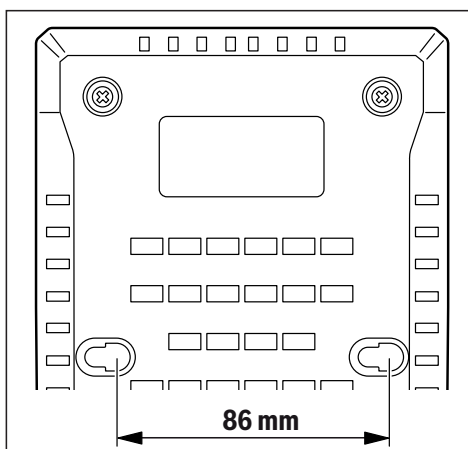
- ▶ Перед любыми манипуляциями с зарядным устройством извлекайте штепсель из розетки.

Настенный монтаж

Используемое зарядное устройство может стоять (настольная эксплуатация/desktop use) или висеть на стене.

Для закрепления на стене: Высверлите два отверстия на расстоянии, указанном на чертеже.

Для крепления используйте винты с круглой головкой диаметром от 5 мм до макс. 6,5 мм.



Включение электроинструмента

- ▶ **Учитывайте напряжение в сети!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства. Зарядные устройства на 230 В могут работать также и от 220 В.

Процесс зарядки

Процесс зарядки начинается после того, как штепсель зарядного устройства будет вставлен в розетку, а аккумуляторная батарея **(1)** – в зарядное гнездо **(2)**.

Благодаря интеллектуальной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и производит зарядку оптимальным током в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора.

Это щадит аккумулятор, при хранении в зарядном устройстве и аккумулятор благодаря этому всегда полностью заряжен. В режиме ожидания самый нижний светодиод индикатора заряженности аккумуляторной батареи **(5)** постоянно светится зеленым цветом.

Значение элементов индикатора

Зеленый индикатор заряженности аккумуляторной батареи (5)



5 зеленых светодиодов показывают уровень заряда аккумулятора во время и после процесса зарядки. Один постоянно светящийся светодиод показывает емкость аккумулято-

ра ок. 20 %.

Состояние светодиода	Емкость аккумулятора, ок.
5 светодиодов загораются друг за другом.	< 20 %
Самый нижний светодиод светится постоянно.	20 %
2 самых нижних светодиода светятся постоянно.	40 %
3 самых нижних светодиода светятся постоянно.	60 %
4 самых нижних светодиода светятся постоянно.	80 %
5 светодиодов светятся постоянно.	> 95 %

Указание: Зарядка возможна только, если температура аккумулятора находится в допустимом температурном диапазоне, см. раздел «Технические данные».

Красный индикатор контроля температуры/ошибки (3)

Постоянное свечение



Постоянное свечение красным цветом свидетельствует о том, что температура аккумуляторной батареи находится за пределами допустимого диапазона, см. раздел «Технические данные». Как только будет достигнут допустимый температурный диапазон, начинается зарядка.

Мигание



Мигание красным цветом сигнализирует о неисправности аккумулятора или зарядного устройства.

Кнопка повышения мощности Power Boost (4)

Нажатие на кнопку Power Boost (4) активирует режим быстрой зарядки. Это действие можно выполнять до установки аккумулятора или со вставленным аккумулятором. Кнопка Power Boost (4) светится во время быстрой зарядки красным цветом. Повторное нажатие на кнопку

Power Boost позволяет вернуться в режим стандартной зарядки.

По окончании быстрой зарядки (достижение около. 50% емкости аккумулятора) кнопка Power Boost (4) гаснет. Аккумулятор заряжается дальше в режиме обеспечения срока службы до ок. 80 % емкости аккумулятора.

Возврат к базовым настройкам

При удержании кнопки Power Boost (4) в течение 5 секунд зарядное устройство возвращается к базовым настройкам. При этом кнопка Power Boost (4) мигает и раздается длинный звуковой сигнал.

Неполадка – Причины и устранение

Причина	Устранение
Красный индикатор контроля температуры/ошибки (3) мигает	
Зарядка невозможна	
Аккумулятор вставлен не полностью	Правильно вставьте аккумуляторную батарею в зарядное устройство
Загрязнены контакты аккумулятора	Очистите контакты аккумулятора; напр., несколько раз вставьте и извлеките аккумулятор, при необходимости замените аккумулятор
Аккумулятор неисправен	Замените аккумулятор

Причина	Устранение
Зарядное устройство неисправно	При необходимости сдайте зарядное устройство в авторизованную мастерскую электроинструментов фирмы Husqvarna на проверку
Зеленый индикатор заряженности аккумуляторной батареи (5) не светится	
Вилка сети зарядного устройства неполностью вставлена в розетку	Правильно вставьте вилку в штепсельную розетку
Неисправность штепсельной розетки, кабеля питания или зарядного устройства	Проверьте напряжение сети, при необходимости сдайте зарядное устройство в авторизованную мастерскую электроинструментов фирмы Husqvarna

Указания по применению

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреться. Это, тем не менее, безвредно и никак не указывает на технический дефект зарядного устройства.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Охлаждение аккумулятора (Active Air Cooling)

Интегрированная в зарядное устройство система управления вентилятором следит за температурой вставленной аккумуляторной батареи. При повышении температуры свыше ок. 0 °C вентилятор начинает охлаждать аккумуляторную батарею. Включенный вентилятор создает шум во время работы.

Если вентилятор не работает, это значит, что он неисправен или температура аккумуляторной батареи составляет <0 °C. Это может затянуть время зарядки.

Процедура зарядки

Режим Power Boost

При помощи режима Power Boost аккумуляторы заряжаются до ок. 50 % емкости аккумулятора в режиме быстрой зарядки. Это позволяет подготовить аккумуляторы к дальнейшему применению быстрее, чем при зарядке в стандартном режиме.

В режиме Power Boost аккумулятор сначала заряжается высоким зарядным током, а затем зарядный ток постепенно уменьшается.

Если аккумулятор остается в зарядном устройстве, он автоматически продолжает заряжаться в режиме обеспечения срока службы до прибл. 80 % емкости аккумулятора.

Режим стандартной зарядки

Аккумулятор заряжается до ок. 100 % емкости аккумулятора. Режим стандартной зарядки является наилучшим сочетанием краткого времени зарядки и полной зарядки аккумулятора. Режим стандартной зарядки оптимизирует срок службы аккумулятора.

Режим обеспечения срока службы

Аккумулятор заряжается до ок. 80 % емкости аккумулятора. При этом зарядка аккумулятора щадящая, но более медленная. Это значительно продлевает срок службы аккумуляторной батареи.

Режим длительного хранения

Режим длительного хранения предназначен исключительно для длительных сроков хранения (6 или более месяцев). Аккумулятор заряжается всего до ок. 50 % емкости аккумулятора, что позволяет хранить его без использования в течение длительных сроков.

Внимание: Аккумулятор с зарядом не более 50 % емкости аккумулятора нельзя разряжать.

Техобслуговування і сервіс

Техобслуговування і очистка

Если требуется поменять шнур, во избежание опасности обращайтесь на фирму **Husqvarna** или в авторизованную сер-висную мастерскую для электроинструментов **Husqvarna**.

Сервіс і консультування по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением деталей и информацию по запчастям можно посмотреть также по адресу: www.husqvarnacp.com
Коллектив сотрудников **Husqvarna**, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Утилизация

Отслужившие свой срок зарядные устройства, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую переработку отходов.



Утилизируйте зарядные устройства отдельно от бытового мусора!

Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство негодные зарядные устройства нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую переработку.

Українська

Вказівки з техніки безпеки



Прочитайте всі застереження і вказівки.
Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може

привести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Надійно зберігайте цю інструкцію.

Використовуйте зарядний пристрій лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під

контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

- ▶ **Цей зарядний пристрій не передбачений для використання дітьми і особами з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями, або недостатнім досвідом та знаннями. Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим зарядним пристроєм лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання цього зарядного пристрою і розуміють, яку небезпеку він несе. Інакше можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.**
- ▶ **Доглядайте за дітьми під час користування, очищення і технічного обслуговування.** При цьому слідкуйте за тим, щоб діти не гралися із зарядним пристроєм.
- ▶ **Заряджайте лише Husqvarna літєво-іонні акумулятори ємністю від 1,3 А·год. (від 4 акумуляторних елементів). Напруга акумулятора повинна підходити до зарядної напруги зарядного пристрою. Не заряджайте батареї, що не розраховані на**

повторне перезарядження. В іншому випадку існує небезпека пожежі і вибуху.



Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи.

Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** При забрудненнях існує небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Кожного разу перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, шнур та штепсель. Не використовуйте зарядний пристрій, якщо були виявлені пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно, їх ремонт дозволяється виконувати лише кваліфікованому персоналу і лише з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджені зарядні пристрої, шнур або штепсель збільшує небезпеку ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій поверхні (напр., на папері, тканині тощо) або в пожежонебезпечному середовищі.** Через нагрівання зарядного пристрою під час заряджання виникає небезпека займання.
- ▶ **Не накривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою.** Інакше зарядний пристрій може перегрітися і вийти з ладу.
- ▶ **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- ▶ **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар.** Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- ▶ **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.

Опис продукту і послуг

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення зарядного пристрою на сторінці з малюнком.

- (1) Акумуляторна батарея ^{A)}
 - (2) Зарядне гніздо
 - (3) Червоний індикатор контролю за температурою/ помилки
 - (4) Кнопка посилення потужності Power Boost
 - (5) Зелений індикатор зарядженості акумуляторної батареї
 - (6) Зачепи для настінного монтажу
- A) **Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.**

Технічні дані

Зарядний пристрій		GAL 18V-160
Товарний номер		970568701, 970568702, 970568703
Зарядна напруга акумуляторної батареї (автоматичне розпізнавання напруги)	V ⁻⁻⁻	14,4 – 18
Зарядний струм	A	16
Допустимий температурний діапазон заряджання	°C	0 – 45
Акумуляторні батареї: тривалість заряджання при ємності акумулятора, бл.		бл. 50% ^{A)} / бл. 80% ^{B)} / бл. 80% ^{C)} / Акумуляторна батарея заряджена ^{D)}
– 4,0 А-год.	хвил.	9 / 21 / 32 / 51
– 8,0 А-год.	хвил.	15 / 26 / 32 / 51
– 12,0 А-год.	хвил.	22 / 36 / 36 / 55
Кількість акумуляторних елементів		4 - 15
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	0,95
Клас захисту		□ / II

- A) Стан зарядженості акумуляторної батареї 50% (після заряджання з Power Boost). Акумуляторну батарею можна витягнути для негайного використання.
- B) Стан зарядженості акумуляторної батареї бл. 80% (після заряджання з Power Boost). Акумуляторну батарею можна витягнути для негайного використання.
- C) Стан зарядженості акумуляторної батареї бл. 80% (після заряджання у стандартному режимі). Акумуляторну батарею можна витягнути для негайного використання.
- D) Стан зарядженості акумуляторної батареї 97% – 100% (після заряджання у стандартному режимі).

Робота

Монтаж

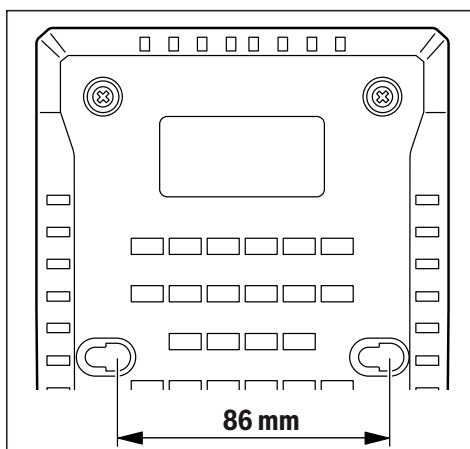
- ▶ Перед будь-якими маніпуляціями з зарядним пристроєм витягніть штепсель з розетки.

Настінний монтаж

Зарядний пристрій, що використовується, може стояти (настільна експлуатація/desktop use) або висіти на стіні.

Для закріплення на стіні: Висвердліть два отвори на відстані, вказаній на кресленні.

Використовуйте для кріплення гвинти з круглою голівкою діаметром від 5 мм до макс. 6,5 мм.



Початок роботи

- ▶ **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській табличці зарядного пристрою. Зарядні пристрої, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В.

Зарядження

Процес зарядження починається, коли мережний штепсель зарядного пристрою буде встромлений в розетку, а акумуляторна батарея (1) буде встромлена у зарядне гніздо (2).

Завдяки інтелектуальній системі зарядження ступінь зарядженості акумуляторної батареї автоматично розпізнається та зарядження здійснюється оптимальним струмом в залежності від температури та напруги акумулятора.

Це зберігає акумуляторну батарею, і при її зберіганні у зарядному пристрої вона завжди буде повністю заряджена.

В режимі очікування найнижчий світлодіод індикатора зарядженості акумуляторної батареї (5) постійно світиться зеленим кольором.

Функції індикаторів

Зелений індикатор зарядженості акумуляторної батареї (5)



5 зелених світлодіодів показують стан зарядженості акумулятора під час та після процесу зарядження. Один світлодіод, що світиться постійно, вказує на ємність акумулятора бл. 20 %.

Стан світлодіода	Ємність акумулятора, бл.
5 світлодіодів загоряються один за одним.	< 20 %
Найнижчий світлодіод світиться постійно.	20 %
2 найнижчі світлодіоди світяться постійно.	40 %
3 найнижчі світлодіоди світяться постійно.	60 %
4 найнижчі світлодіоди світяться постійно.	80 %
5 світлодіодів світяться постійно.	> 95 %

Вказівка: Процес зарядження можливий лише в тому разі, коли температура акумуляторної батареї знаходиться в межах допустимого температурного діапазону зарядження, див. розділ «Технічні дані».

Червоний індикатор контролю за температурою/ помилки (3)



Постійне світіння червоним кольором свідчить про те, що температура акумуляторної батареї знаходиться за межами допустимого діапазону температури зарядження, див. розділ «Технічні дані». Після досягнення допустимого температурного діапазону розпочинається зарядження.

Блимання



Блимання червоним кольором сигналізує про несправність акумулятора або зарядного пристрою.

Кнопка посилення потужності Power Boost (4)

Натискання на кнопку Power Boost (4) активує режим швидкого заряджання. Це можна зробити до встромлення акумулятора або з встромленим акумулятором. Кнопка Power Boost (4) світиться під час швидкого заряджання червоним кольором. Повторне натискання на кнопку Power Boost дозволяє повернутися в режим стандартного заряджання.

Після завершення швидкого заряджання (досягається бл. 50% ємності акумулятора) кнопка Power Boost (4) гасне. Акумулятор заряджається далі в режимі збереження терміну служби до бл. 80 % ємності акумулятора.

Повернення до базових налаштувань

Утримування кнопки Power Boost (4) натисненою протягом 5 секунд дозволяє повернути зарядний пристрій до базових налаштувань. При цьому кнопка Power Boost (4) блимає і подається довгий звуковий сигнал.

Причина	Усунення
Забруднилися контакти акумуляторної батареї	Очистіть контакти акумуляторної батареї; напр., декілька разів встроміть і вийміть акумуляторну батарею, за потреби замініть акумуляторну батарею
Акумуляторна батарея несправна	Поміняйте акумуляторну батарею
Зарядний пристрій несправний	За потреби перевірте зарядний пристрій в сервісній майстерні для електроінструментів Husqvarna

Зелений індикатор зарядженості акумуляторної батареї (5) не світиться

Не (повністю) встромлений штепсель зарядного пристрою	(Добре) вставте штепсель у розетку
Несправна розетка, кабель живлення або зарядний пристрій	Перевірте напругу в мережі та за необхідністю перевірте зарядний пристрій в сервісній майстерні для електроприладів Husqvarna

Несправності – Причини і усунення

Причина	Усунення
Червоний індикатор контролю за температурою/ помилки (3) блимає	
Заряджання неможливе	
Акумуляторна батарея не (повністю) встановлена на зарядний пристрій	Правильно встановіть акумуляторну батарею на зарядний пристрій

Вказівки щодо роботи

При постійних циклах заряджання або таких, що безперервно повторюються один за одним декілька разів, зарядний пристрій може нагрітись. Проте, це не є шкідливим і не свідчить про будь-який технічний дефект зарядного пристрою.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Охолодження акумуляторної батареї (Active Air Cooling)

Інтегрована в зарядний пристрій система управління вентилятором слідкує за температурою встроєної акумуляторної батареї. У разі збільшення температури акумуляторної батареї понад 0°C вентилятор починає охолоджувати акумуляторну батарею.

Увімкнений вентилятор створює шуми під час роботи.

Якщо вентилятор не працює, це значить, що вентилятор несправний або температура акумуляторної батареї становить $<0^{\circ}\text{C}$. Це може подовжити час заряджання.

Процедура заряджання

Режим Power Boost

У режимі Power Boost акумуляторні батареї заряджаються в режимі швидкого заряджання до бл. 50 % ємності акумулятора. Це дозволяє підготувати акумулятори до подальшого використання у коротший час, ніж при заряджанні у стандартному режимі.

У режимі Power Boost акумуляторні батареї спочатку заряджаються високим зарядним струмом, а потім зарядний струм поступово зменшується.

Якщо акумуляторна батарея залишається у зарядному пристрої, вона автоматично продовжує заряджатися в режимі збереження терміну служби до бл. 80 % ємності акумулятора.

Стандартний режим заряджання

Акумуляторна батарея заряджається до бл. 100 % ємності акумулятора. Стандартний режим заряджання є найкращою комбінацією швидкого часу заряджання і повного ступеня заряджання акумулятора. Стандартний режим заряджання оптимізує термін служби акумулятора.

Режим збереження терміну служби

Акумуляторна батарея заряджається до бл. 80 % ємності акумулятора. При цьому акумуляторна батарея заряджається дбайливіше, але довше. Це значно подовжує термін служби акумуляторної батареї.

Режим тривалого зберігання

Режим тривалого зберігання призначений виключно для зберігання протягом тривалого часу (6 або більше місяців). Акумулятор заряджається лише до бл. 50 % ємності акумулятора, що дозволяє зберегти його тривалий час без використання.

Увага: Акумуляторну батарею, заряджену до лише 50 % ємності, розряджати не можна.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі **Husqvarna** або в сервісній майстерні для електроінструментів **Husqvarna**, щоб уникнути небезпек.

Сервіс і консультації з питань застосування

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.husqvarnacp.com Команда співробітників **Husqvarna** з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній таблиці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюється відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Утилізація

Зарядні пристрої, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте зарядні пристрої в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС щодо відпрацьованих електричних і електронних приладів і її перетворення в національне законодавство непридатні до вживання зарядні пристрої потрібно збирати окремо і здавати на екологічно чисту переробку.

Қазақ

Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін. Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар. Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген. Өндірілген мерзімі бұйым корпусында көрсетілген. Импорттерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосуды болмаңыз
- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

Шекті күй белгілері

- тоқ сымның тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек

- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150 (шарт 1) құжатын қараңыз

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулары



Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және

ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Осы нұсқаулықты толық орындаңыз.

Зарядтау құралын тек барлық қызметтерін толық бағалап, оларды орындай алатыныңызға сенімді болғанда немесе тиісті нұсқаулықтарды алғаннан соң пайдалану керек.

- ▶ **Бұл зарядтау құралы балалардың, дене немесе ой қабілеттері шектелген, тәжірибесі және білімі аз адамдардың пайдалануына арналмаған. Осы зарядтау құралымен 8 жастан асқан балалардың және дене, сезім, ойлау қабілеттері шектелген не тәжірибесі мен білімі аз адамдардың жүйені қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаусыз және жауапты адамның бақылауынсыз пайдалануы аса қауіпті.** Кері жағдайда дұрыс пайдаланбау және жарақаттанулар қаупі пайда болады.
- ▶ **Пайдалану, тазалау және қызмет көрсету кезінде балаларға мұқият болыңыз.** Балалардың

зарядтау құралымен ойнамауына көз жеткізіңіз.

- ▶ **Тек қуаты 1,3 Асағ (4 бастап) жоғары Husqvarna литий-иондық аккумуляторларды зарядтаңыз. Аккумулятор қуаты зарядтау құралының аккумуляторды зарядтау қуатына сәйкес болуы қажет. Қайта зарядталмайтын аккумуляторларды зарядтамаңыз.** Кері жағдайда өрт немесе жарылу қаупі пайда болады.



Зарядтау құралын жаңбырдан немесе ылғалдықтан қорғаңыз. Электр құралының ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қаупін арттырады.

- ▶ **Зарядтау құралын таза ұстаңыз.** Құралдың ластануы тоқ соғуы қаупін туындатады.
- ▶ **Өр пайдаланудан алдын зарядтау құралын, кабельді және айырды тексеріңіз. Ақауды байқасаңыз зарядтау құралын пайдаланбаңыз. Зарядтау құралын өзіңіз ашпаңыз, оны тек білікті маманға және түпнұсқалы бөлшектермен жөндетіңіз.** Зақымдалған зарядтау құралы, кабель және айыр электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- ▶ **Зарядтау құралын қосұлы күйде оңай жанатын беттердің (мысалы, қағаз, мата және т.б.) үстіне қоймаңыз немесе жанғыш заттардың жанында пайдаланбаңыз.** Зарядтау кезінде зарядтау құралының қызуы себебінен өрт қаупі пайда болады.
- ▶ **Зарядтау құралының саңылауын жаппаңыз.** Әйтпесе зарядтау құралы қызып, дұрыс жұмыс істемей мүмкін.
- ▶ **Тек өндіруші сипаттаған зарядтағышпен қайта зарядтаңыз.** Батарея жинағының бір түріне сай зарядтағыш басқа батарея жинағымен қолдануда өрт қаупіне адып келуі мүмкін.
- ▶ **Аккумулятор зақымданған немесе оны дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін.** Бұл

жағдайда ішке таза ауа кіргізіңіз және шағымдар болса, медициналық көмек алыңыз. Булар тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.

- ▶ **Дұрыс емес пайдалануда батареядан сұйықтық ағуы мүмкін, оған тиімеңіз. Егер тиіп қалсаңыз, сумен шайып тастаңыз. Егер сұйықтық көзге тисе дәрігерге хабарласыңыз.** Батареядан шаққан сұйықтық қозу немесе күйіктерге алып келуі мүмкін.

Өнім және қуат сипаттамасы

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Құрамды бөлшектер нөмірі суреттері берілген зарядтау құралының сипаттамасына сәйкес.

- (1) Аккумулятор ^{A)}
- (2) Зарядтау науасы
- (3) Қызыл түспен жанатын температура/қате индикаторы
- (4) Power Boost түймесі
- (5) Жасыл түспен жанатын аккумулятордың зарядталу индикаторы
- (6) Қабырғада асу аспабы

A) Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табасыз.

Техникалық мәліметтер

Зарядтағыш құрылғы	GAL 18V-160	
Өнім нөмірі	970568701, 970568702, 970568703	
Аккумулятордың зарядтау кернеуі (кернеуді автоматты түрде анықтау)	B---	14,4 - 18
Зарядтау тогы	A	16

Зарядтағыш құрылғы**GAL 18V-160**

Рұқсат етілген зарядтау температурасының диапазоны	°C	0 - 45
Аккумуляторлары: аккумулятор қуаттылығы бойынша зарядтау уақыты, шам.		шам. 50% ^{A)} / шам. 80% ^{B)} / шам. 80% ^{C)} / Аккумулятор зарядталды ^{D)}
- 4,0 Асағ	мин	9 / 21 / 32 / 51
- 8,0 Асағ	мин	15 / 26 / 32 / 51
- 12,0 Асағ	мин	22 / 36 / 36 / 55
Аккумулятор ұяшықтарының саны		4 - 15
Салмағы ЕРТА-Procedure 01:2014 сай	кг	0,95
Қорғаныс класы		□ / II

Деректерді тасымалдау

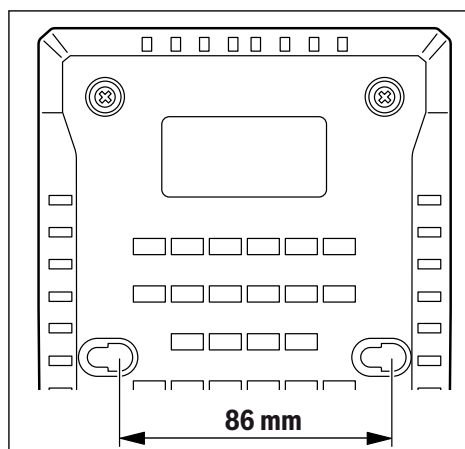
- A)** Аккумулятор заряды 50% (Power Boost арқылы зарядтаған соң). Аккумуляторды бірден қолданысқа енгізуге болады.
- B)** Аккумулятор заряды шам. 80% (Power Boost арқылы зарядтаған соң). Аккумуляторды бірден қолданысқа енгізуге болады.
- C)** Аккумулятор заряды шам. 80% (стандартты зарядтау режимі арқылы зарядтаған соң). Аккумуляторды бірден қолданысқа енгізуге болады.
- D)** Аккумулятор заряды 97 – 100% (стандартты зарядтау режимі арқылы зарядтаған соң).

Пайдалану**Жинау**

- Зарядтағыш құрылғыда кез келген жұмыстарды өткізу алдында желілік ашаны розеткадан суырып шығарыңыз.

Қабырғада орнату

Зарядтау құралы я тұрғызып (үстелмен пайдалану/ desktop use) я қабырғада асып пайдалануға болады. Қабырғада бекіту үшін: екі тесікті сызба бойынша аралықта орнатыңыз. Тек диаметрі кемінде 5 мм және көбімен 6,5 мм домалақ бастық бұрандаларды пайдаланыңыз.

**Пайдалануға ендіру**

- **Желі қуатына назар аударыңыз!** Тоқ көзінің қуаты зарядтау құралының зауыттық тақтайшасындағы мәліметтеріне сай болуы қажет. 230 В белгісімен

белгіленген зарядтау құралдарымен 220 В жұмыс істеуге болады.

Зарядтау әдісі

Зарядтау әдісі зарядтау құралының желі айыры розеткаға салынып аккумулятор (1) зарядтау науасына (2)

салынғаннан соң басталады.

Оңтайлы зарядтау әдісі арқылы аккумулятордың зарядтау күйі автоматты ретте анықталып, аккумулятор температурасы мен қуатына байланысты тиімді зарядтау тоғымен орындалады.

Осылай аккумулятор сақталып зарядтау құралында тұрса әрдайым толық зарядталған болады.

Күту режимінде аккумулятор заряды индикаторының (5) төменгі жарық диоды толық жаыс түспен жанады.

Жарық диод элементтерінің мағынасы

Жасыл түспен жанатын аккумулятордың зарядталу индикаторы (5)



Жасыл түсті 5 жарық диоды батареяның зарядталу процесі және одан кейінгі зарядталу күйін көрсетеді. Тұрақты жанып тұрған жарық диоды батареяның шамамен

20 % зарядын көрсетеді.

Күйді көрсететін жарық диоды	Аккумулятор сыйымдылығы, шамамен.
5 жарық диоды бірінен соң бірі жанады.	< 20 %
Ең төменгі жарық диоды үздіксіз жанып тұрады.	20 %
Төменгі 2 жарық диоды үздіксізжанып тұрады.	40 %
Төменгі 3 жарық диоды үздіксіз жанып тұрады.	60 %
Төменгі 4 жарық диоды үздіксізжанып тұрады.	80 %
5 жарық диоды үздіксіз жанып тұрады.	> 95 %

Нұсқау: Жылдам зарядтау әдісін орындау тек аккумулятор температурасы рұқсат етілген зарядтау температурасы аймағында болғанда ғана мүмкін болады, "Техникалық мәліметтер" тарауын қараңыз.

Қызыл түспен жанатын температура/қате индикаторы (3)

Үздіксіз жарық



Қызыл түсті қателік индикаторының үздіксіз жануы аккумулятор температурасының рұқсат етілген зарядтау температурасы аймағынан тыс екендігін білдіреді,

"Техникалық сипаттамалар" бөлімін қараңыз. Рұқсат етілген температура аймағы жетілгенде зарядтау әдісі басталады.

Жыпылықтайтын жарық



Қызыл түсті жыпылықтайтын шам аккумулятор немесе зарядтау құрылғысының ақаулығын білдіреді.

Power Boost түймесі (4)

Power Boost түймесін (4) бассаңыз, жылдам зарядтау режимі іске қосылады. Мұны аккумуляторды қоспай тұрып немесе ол қосылып тұрғанда орындауға болады. Power Boost түймесі (4) жылдам зарядтау кезінде қызыл түспен жанады. Әдепкі зарядтау режиміне оралу үшін Power Boost түймесін қайтадан басыңыз.

Жылдам зарядтау процесі аяқталған соң (шам. 50% аккумулятор қуаттылығына жеткенде) Power Boost түймесі (4) сөнеді. Аккумулятор қызмет ету мерзімінің режимінде шам. 80% қуаттылығына дейін қосымша зарядталады.

Әдепкі параметрге қалпына келтіру

Power Boost түймесін (4) 5 секунд бойы басып тұрсаңыз, зарядтау құрылғысы әдепкі параметрге дейін қалпына келтіріледі. Power Boost түймесі (4) жыпылықтап, ұзақ дыбыстық сигнал шығады.

Ақаулар - Себептері және шешімдері

Себебі	Шешімі
Қызыл түспен жанатын температура/қате индикаторы (3) жыпылықтайды	
Зарядтау мүмкін емес	
Аккумулятор (дұрыс) салынбаған	Аккумуляторды зарядтау құрылғысына дұрыс орнатыңыз
Аккумулятор ластанған	Аккумулятор контактілерін тазалау; мысалы, аккумуляторды бірнеше рет зарядтау науасына салып - шығарыңыз, қажет болса оны ауыстырыңыз
Аккумулятор бұзылған	Аккумуляторды алмастыру
Зарядтау құрылғысы ақаулы	Қажет болса, зарядтау құрылғысын Husqvarna компаниясының электр құрылғыларына қызмет көрсету орталығында тексертіп алыңыз

Жасыл түспен жанатын аккумулятор зарядының индикаторы(5) жанбайды

Зарядтау құралының айыры (дұрыс) салынбаған	Айыр (толық) розеткаға салыңыз
Розетка, желі кабелі немесе зарядтау құралы бұзылған	Желі қуатын тексеру, зарядтау құралын керек болса Husqvarna электр құралдарының авторизацияланған клиенттерге қызмет көрсету орталықтарында тексеріңіз

Пайдалану нұсқаулары

Үздіксіз немесе көп реттік зарядтаулардан соң зарядтау құралы қызып кетуі мүмкін. Бұл қауіпті емес және зарядтау құралында техникалық ақау барын білдірмейді.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

Аккумуляторды суыту (Active Air Cooling)

Зарядтау құралына орнатылған желдеткіш басқаруы орнатылған аккумулятордың температурасын бақылайды. Аккумулятор температурасы шам. 0 °C-тан жоғары болса, онда аккумулятор желдеткіш арқылы суытылады. Қосылған желдеткіш мұнда желдету дыбысын шығарады.

Желдеткіш жұмыс істемесе, оның ақаулы немесе аккумулятор температурасы <0 °C болғаны. Мұнда зарядтау уақыты ұзақ болады.

Зарядтау әдісі

Power Boost режимі

Power Boost режимінде қайта зарядталатын аккумуляторлар жылдам зарядтау режимінде шамамен 50 %-ға дейін зарядталады. Бұл аккумуляторлар стандартты зарядтау режиміне қарағанда азырақ уақытта пайдалануға дайын болады.

Power Boost режимінде аккумулятор алдымен жоғары зарядтау тогымен зарядталып, біраз уақыттан кейін біртіндеп азаяды.

Аккумулятор зарядтау құрылғысында қалса, ол автоматты түрде нақты уақыт режимінде шамамен 80 %-ға дейін зарядталады.

Стандартты зарядтау режимі

Аккумулятор өз сыйымдылығының шамамен 100 %-на дейін зарядталады. Стандартты зарядтау режимі – жылдам зарядтау уақыты мен батареяны толық зарядтаудың ең жақсы комбинациясы. Стандартты зарядтау режимі аккумулятордың қызмет ету мерзімін оңтайландырады.

Қызмет ету мерзімін оңтайландыру режимі

Аккумулятор өз сыйымдылығының шамамен 80 %-на дейін зарядталады. Аккумулятор дұрыс зарядталады, бірақ бұл процесс баяуырақ болады. Бұл арқылы аккумулятордың қызмет ету мерзімі айтарлықтай ұзарады.

Ұзақ уақыт сақтау режимі

Ұзақ уақыт сақтау режимі тек ұзақ уақыт сақтау жағдайларына арналған (6 ай және одан көп). Аккумулятор тек шамамен 50 % зарядталып, ұзақ уақыт сақтауға қойылады.

Назар аударыңыз: Заряд сыйымдылығы 50 % шамасынан асатын батареяны разрядтау мүмкін емес.

Техникалық күтім және қызмет**Қызмет көрсету және тазалау**

Егер байланыс сымын алмастыру қажет болса, қауіпсіздіктің төмендеуіне жол бермеу үшін осы жұмыс тек **Husqvarna** компаниясы немесе **Husqvarna** электр құралдары бойынша өкілетті қызмет көрсету орталықтарында жүргізілуі тиіс.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және күту, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Жарылу сызбалары мен қосалқы бөлшектер туралы мәліметтерді төмендегі мекенжайда табасыз:

www.husqvarnacp.com

Husqvarna бағдарламасы кеңес тобы біздің өнімдер және олардың керек-жарақтары туралы сұрақтарыңызға жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімдің зауыттық тақтайшасындағы 10-санды өнім нөмірін жазыңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және келілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату өкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

Кәдеге жарату

Зарядтау құралын, оның жабдықтары мен қаптамасын қоршаған ортаны қорғайтын кәдеге жарату орнына тапсыру қажет.



Зарядтау құралын үй қоқысына тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Электр және электрондық ескі құралдар бойынша Еуропа 2012/19/EU ережесі және оның ұлттық заңдарға сай пайдалануға жарамсыз зарядтау құралдары бөлек жиналып кәдеге жаратылуы қажет.

Română**Instrucțiunile de siguranță**

Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca

electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați cu grijă prezentele instrucțiuni.

Utilizați încărcătorul numai dacă sunteți pe deplin informați asupra tuturor funcțiilor acestuia și le puteți accesa fără restricții sau dacă ați fost instruiți în mod corespunzător asupra lor.

► Acest încărcător nu este destinat utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe. Acest încărcător poate fi folosit de către copiii mai mari de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai

dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite privitor la folosirea sigură a încărcătorului și înțeleg pericolele pe care acestea le implică. În caz contrar există pericol de manevrare greșită și răniri.

- ▶ **Supravegheați copiii în timpul folosirii, curățării și întreținerii.** Astfel veți avea siguranța că, copiii nu se joacă cu încărcătorul.
- ▶ **Încărcați numai Husqvarna acumulatori litiu-ion-Akkus cu o capacitate de 1,3 Ah (începând de la 4 celule de acumulator). Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. Nu încărcați baterii de unică folosință.** În caz contrar, există pericolul de incendiu și explozie.



Ferțiți încărcătorul de ploaie sau umezeală.

Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

- ▶ **Mențineți curat încărcătorul.** Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.
- ▶ **Înainte de utilizare, verificați încărcătorul, cablul și ștecherul. Nu folosiți încărcătorul în cazul în care constatați deteriorări ale acestuia. Nu deschideți singuri încărcătorul și permiteți repararea acestuia numai de către personal de specialitate corespunzător calificat și numai cu piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile și ștecherule defecte măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu folosiți încărcătorul pe o suprafață ușor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile etc.) respectiv într-un mediu inflamabil.** Deoarece încărcătorul se încălzește în timpul procesului de încărcare, există pericol de incendiu.
- ▶ **Nu obturați fantele de ventilație ale încărcătorului.** În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi și este posibil să nu mai funcționeze în mod corespunzător.

- ▶ **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori.** Aerișiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.

Descrierea produsului și a performanțelor acestuia

Componentele ilustrate

Numerotarea elementelor componente se referă la redarea încărcătorului de la pagina grafică.

- (1) Acumulator ^{A)}
 - (2) Compartiment de încărcare
 - (3) Indicator roșu privind monitorizarea temperaturii/starea de eroare
 - (4) Tasta Power Boost
 - (5) Indicatorul verde al stării de încărcare a acumulatorului
 - (6) Fixarea pe perete
- A) **Accesorile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.**

Date tehnice

Încărcător		GAL 18V-160
Număr de identificare		970568701, 970568702, 970568703
Tensiune de încărcare acumulator (sesizare automată a tensiunii)	V _{DC}	14,4 - 18
Curent de încărcare	A	16
Domeniul admis al temperaturilor de încărcare	°C	0 - 45
Acumulatori: Timp de încărcare la capacitatea nominală a acumulatorului, aproximativ		aproximativ 50% ^{A)} / aproximativ 80% ^{B)} / aproximativ 80% ^{C)} / încărcarea acumulatorului ^{D)}
- 4,0 Ah	min	9 / 21 / 32 / 51
- 8,0 Ah	min	15 / 26 / 32 / 51
- 12,0 Ah	min	22 / 36 / 36 / 55
Număr celule de acumulator		4 - 15
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,95
Clasa de protecție		□ / II

- A) Nivelul de încărcare a acumulatorului este de 50% (după încărcarea cu Power Boost). Acumulatorul poate fi extras în scopul utilizării imediate.
- B) Nivelul de încărcare a acumulatorului este de aproximativ 80% (după încărcarea cu Power Boost). Acumulatorul poate fi extras în scopul utilizării imediate.
- C) Nivelul de încărcare a acumulatorului este de aproximativ 80% (după încărcarea cu modul de încărcare standard). Acumulatorul poate fi extras în scopul utilizării imediate.
- D) Nivelul de încărcare a acumulatorului este de 97% - 100% (după încărcarea cu modul de încărcare standard).

Funcționare**Montarea**

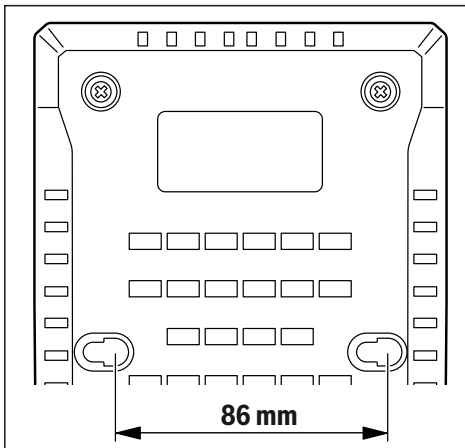
- Scoateți fișa electrică din priză înainte de efectuarea oricărui lucrări la încărcător.

Montarea pe perete

Încărcătorul poate fi utilizat în mod independent (pe o masă) sau montat pe perete.

În cazul montării pe perete: efectuați două găuri la distanțele specificate în desen.

Pentru montare, utilizați șuruburi cu cap rotund cu un diametru de minimum 5 mm până la maximum 6,5 mm.



Punere în funcțiune

- **Atenție la tensiunea din rețeaua de alimentare electrică!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului. Încărcătoarele inscripționate cu 230 V pot funcționa și racordate la 220 V.

Proces de încărcare

Procesul de încărcare începe imediat ce fișa încărcătorului este introdusă în priză, iar acumulatorul (1) este introdus în compartimentul de încărcare (2).

Prin procesul de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat, iar acumulatorul va fi încărcat întotdeauna cu un curent de încărcare optim, în funcție de temperatura și tensiunea sa.

Astfel, acumulatorul este menajat, iar în cazul păstrării sale în încărcător, acesta va fi întotdeauna încărcat la capacitate maximă.

În modul standby, LED-ul poziționat cel mai jos al indicatorului stării de încărcare a acumulatorului (5) este aprins fix în verde.

Semnificația elementelor indicatoare

Indicatorul verde al stării de încărcare a acumulatorului (5)



Cele 5 LED-uri verzi indică starea de încărcare a acumulatorilor în timpul și după finalizarea procesului de încărcare. Un LED aprins fix indică un nivel de încărcare de aproximativ 20% a acumulatorului.

Starea LED-ului	Capacitatea aproximativă a acumulatorului.
Cele 5 LED-uri se aprind succesiv.	< 20%
LED-ul poziționat cel mai jos este aprins fix.	20%

Starea LED-ului

Capacitatea aproximativă a acumulatorului.

Cele 2 LED-uri din partea inferioară sunt aprinse fix.	40%
Cele 3 LED-uri din partea inferioară sunt aprinse fix.	60%
Cele 4 LED-uri din partea inferioară sunt aprinse fix.	80%
Cele 5 LED-uri sunt aprinse permanent.	> 95%

Observație: Procesul de încărcare este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se situează în domeniul admis al temperaturilor de încărcare, consultați paragraful „Date tehnice”.

Indicator roșu privind monitorizarea temperaturii/starea de eroare (3)

Aprindere continuă



Aprinderea continuă în roșu indică faptul că temperatura acumulatorului se află în afara domeniului temperaturilor admise pentru încărcare, consultați secțiunea „Date tehnice”.

Procesul de încărcare începe imediat ce este atins intervalul de temperatură admis.

Aprindere intermitentă



Aprindere intermitentă în roșu indică faptul că acumulatorul sau încărcătorul este defect.

Tasta Power Boost (4)

Prin apăsarea tastei Power Boost (4) se activează modul de încărcare rapidă. Acest lucru se poate realiza înainte ca acumulatorul să fie introdus în priză sau în timp ce acumulatorul este introdus. În timpul încărcării rapide, tasta Power Boost (4) este aprinsă în roșu. Pentru a reveni la modul de încărcare standard, apăsați încă o dată tasta Power Boost.

După finalizarea încărcării rapide (după ce este atinsă aproximativ 50% din capacitatea acumulatorului), tasta Power Boost (4) se aprinde. În modul pentru prelungirea duratei de viață utilă a acumulatorului, acumulatorul este încărcat în continuare până la o capacitate de aproximativ 80%.

Revenirea la reglajul de bază

Prin menținerea apăsată, timp de 5 secunde, a tastei Power Boost **(4)**, încărcătorul revine la reglajul de bază. Tasta Power Boost **(4)** se aprinde intermitent și se emite un semnal sonor lung.

Cauză	Remediere
	autorizat pentru scule electrice Husqvarna

Defecțiuni Cauze și remediere

Cauză	Remediere
Indicatorul roșu privind monitorizarea temperaturii/starea de eroare (3) se aprinde intermitent	
Nu este posibilă pornirea procesului de încărcare	
Acumulatorul nu este montat (corect)	Fixați corect acumulatorul în încărcător
Contactele acumulatorului sunt murdare	Curățați contactele acumulatorului, de exemplu, prin introducerea și scoaterea de mai multe ori a acumulatorului sau prin înlocuirea acumulatorului dacă este necesar
Acumulator defect	Înlocuiți acumulatorul
Încărcător defect	Dacă este cazul, solicitați verificarea încărcătorului la un centru de service autorizat pentru scule electrice Husqvarna
Indicatorul verde al stării de încărcare a acumulatorului (5) nu se aprinde	
Ștecherul încărcătorului nu este introdus (corect) în priză	Introduceți (complet) ștecherul în priză
Priza, cablul de alimentare electrică sau încărcătorul sunt defecte	Verificați tensiunea din rețea; dacă este cazul, solicitați verificarea încărcătorului la un centru de service

Instrucțiuni de lucru

În caz de încărcare continuă, respectiv în cazul unor cicluri de încărcare care se succed fără întrerupere, încărcătorul se poate încălzi. Totuși, acest lucru nu presupune deteriorarea dispozitivului și nu reprezintă o defecțiune tehnică a încărcătorului.

Un timp de funcționare considerabil redus după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

Răcirea acumulatorului (Active Air Cooling)

Sistemul de comandă a ventilatorului integrat în încărcător monitorizează temperatura acumulatorului introdus în acesta. Imediat ce temperatura acumulatorului este de peste aproximativ 0 °C, acumulatorul va fi răcit prin intermediul unui ventilator. Ventilatorul conectat generează în acest timp un zgomot de ventilație.

Dacă ventilatorul nu funcționează, înseamnă că acesta este defect sau temperatura acumulatorului este $<0^{\circ}\text{C}$. În acest caz, durata de încărcare se poate prelungi.

Procesul de încărcare

Modul Power Boost

Cu Power Boost, acumulatorii se încarcă în modul de încărcare rapidă până la o capacitate de aproximativ 50%. Astfel, acești acumulatori sunt gata de utilizare într-un timp mai scurt decât atunci când sunt încărcăți în modul de încărcare standard.

Cu Power Boost, acumulatorul este încărcat inițial cu curent de încărcare de înaltă tensiune, care apoi este redus treptat.

Dacă acumulatorul rămâne în încărcător, acesta continuă să sencearce automat modul pentru prelungirea duratei de viață utilă a acumulatorului, până la o capacitate de aproximativ 80%.

Modul de încărcare standard

Acumulatorul se încarcă până la o capacitate de aproximativ 100%. Modul de încărcare standard este cea mai bună combinație dintre încărcarea rapidă și încărcarea completă a acumulatorului. Modul de încărcare standard optimizează durata de viață utilă a acumulatorului.

Modul pentru prelungirea duratei de viață utilă a acumulatorului

Acumulatorul se încarcă până la o capacitate de aproximativ 80%. Acumulatorul se încarcă într-un mod menajant, dar și mai lent. Acest lucru prelungeste semnificativ durata de viață utilă a acumulatorului.

Modul de depozitare pe termen lung

Modul depozitare pe termen lung este conceput exclusiv pentru perioadele lungi de depozitare (6 luni sau mai mult). Acumulatorul se încarcă numai până la o capacitate de aproximativ 50%, putnd fi astfel depozitat pentru o perioadă lungă de neutilizare.

Atenție! Un acumulator cu o capacitate de peste 50% nu poate fi descărcat.

Întreținere și service

Întreținere și curățare

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare, pentru a evita periclitarea siguranței în timpul utilizării, această operație se va executa de către **Husqvarna** sau de către un centru de service autorizat pentru scule electrice **Husqvarna**.

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică post-vânzări răspunde întrebărilor dumneavoastră privind întreținerea și repararea produsului dumneavoastră cât și privitor la piesele de schimb. Desene descompuse ale ansamblelor cât și informații privind piesele de schimb găsiți și la:

www.husqvarnacp.com

Echipa de consultanță clienți **Husqvarna** vă ajută cu plăcere în chestiuni legate de produsele noastre și accesoriile lor.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului produsului.

Eliminare

În cazul eliminării încărcătoarelor, accesoriilor și ambalajelor, acestea trebuie să fie predate unui centru de reciclare.



Nu eliminați încărcătorul împreună cu deșeurile menajere!

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, încărcătoarele scoase din uz trebuie colectate selectiv și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Български

Указания за сигурност



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.

- ▶ **Това зарядно устройство не е предназначено за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит. Това зарядно устройство може да се използва от деца от 8-годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били обучени за сигурна работа със зарядното устройство и разбират свързаните с това опасности.** В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.
- ▶ **Следете деца при ползване, почистване и поддържане.** Така се предотвратява опасността деца да играят със зарядното устройство.
- ▶ **Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии на Husqvarna капацитет от 1,3 Ah (от 4 акумулаторни клетки). Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство. Не се опитвайте да зареждате обикновени (неакумулаторни) батерии.** В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.



Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

- ▶ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.
- ▶ **Винаги преди ползване проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела. Ако установите повреди, не ползвайте зарядното устройство. Не се опитвайте сами да отваряте зарядното устройство; допускайте ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части.** Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.
- ▶ **Не оставяйте зарядното устройство да работи върху леснозапалима повърхност (напр. хартия, плат и т.н.), респ. в леснозапалима среда.** Поради нагряването на зарядното устройство по време на работа съществува опасност от пожар.
- ▶ **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство.** В противен случай зарядното устройство може да прегрее и да престане да функционира нормално.
- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари.** Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

Описание на продукта и дейността

Изобразени елементи

Номерирането на елементите се отнася до изображения-та на зарядното устройство на страницата с фигурите.

- (1) Акумулаторна батерия ^{A)}
 - (2) Гнездо за зареждане
 - (3) Червен индикатор следене на температурата/ грешка
 - (4) Бутон Power Boost
 - (5) Зелен индикатор за състоянието на акумулаторната батерия
 - (6) Окачване за стена
- A) Изображенията на фигурите и описанията допълнителни приспособления не са включени в стандартната комплектация на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

Технически данни

Зарядно устройство	GAL 18V-160	
Каталожен номер	970568701, 970568702, 970568703	
Зарядно напрежение (автоматично разпознаване на напрежението на батерията)	V $\overline{---}$	14,4 - 18
Заряден ток	A	16
Допустим температурен диапазон на зареждане	°C	0 - 45
Акумулаторни батерии: Време за зареждане при капацитет на батерията, ок.	прибл. 50% ^{A)} / прибл. 80% ^{B)} / прибл. 80% ^{C)} / акумулаторната батерия е заредена ^{D)}	
- 4,0 Ah	min	9 / 21 / 32 / 51
- 8,0 Ah	min	15 / 26 / 32 / 51
- 12,0 Ah	min	22 / 36 / 36 / 55
Брой на клетките в акумулаторната батерия		4 - 15
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01:2014	kg	0,95
Клас на защита		□ / II

- A) Състояние на зареждане на акумулаторната батерия 50% (след зареждане с Power Boost). Акумулаторната батерия може да бъде извадена и ползвана веднага.
- B) Състояние на зареждане на акумулаторната батерия ок. 80% (след зареждане с Power Boost). Акумулаторната батерия може да бъде извадена и ползвана веднага.
- C) Състояние на зареждане на акумулаторната батерия ок. 80% (след зареждане със стандартен режим на зареждане). Акумулаторната батерия може да бъде извадена и ползвана веднага.
- D) Състояние на зареждане на акумулаторната батерия 97 - 100% (след зареждане със стандартен режим на зареждане).

Работа с електроинструмента

Монтиране

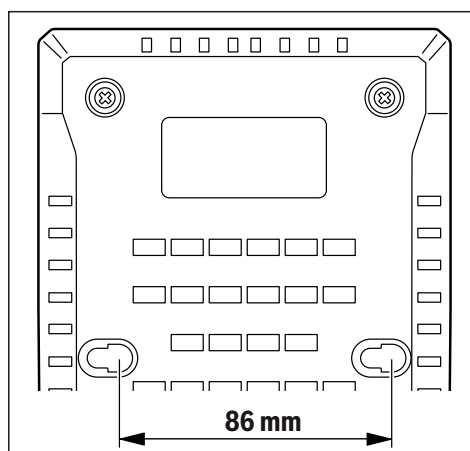
- ▶ Преди извършване на каквито и да е дейности по зарядното устройство изключвайте щепсела от контакта.

Стенен монтаж

Зарядното устройство може да се използва стоящо (настолна работа/desktop use) или окачено на стена.

За закрепване към стената: Направете два отвора на разстояние съгласно чертежа.

Използвайте за закрепване винтове с кръгли глави с диаметър от 5 мм до макс. 6,5 мм.



Пускане в експлоатация

- ▶ **Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство. Зарядни устройства, обозначени с 230 V, могат да бъдат включвани и към мрежа с напрежение 220 V.

Зареждане на батерията

Процесът на зареждане започва, когато щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторна батерия (1) бъде поставена в гнездото (2).

Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена.

В стендбай режим най-долният светодиод на индикатора за акумулаторната батерия (5) свети постоянно в зелено.

Значение на светлинните индикатори

Зелен индикатор за състоянието на акумулаторната батерия (5)



5-те зелени светодиода показват състоянието на зареждане на акумулаторната батерия по време на и след процеса на зареждане.

Постоянно светещият светодиод показва капацитет на акумулаторната батерия от ок. 20 %.

Светодиод за състояние	Капацитет на акумулаторната батерия, ок.
5-те светодиода светят един след друг.	< 20 %
Най-долният светодиод свети постоянно.	20 %
2-та най-долни светодиода светят постоянно.	40 %
3-та най-долни светодиода светят постоянно.	60 %
4-та най-долни светодиода светят постоянно.	80 %
5-те светодиода светят постоянно.	> 95 %

Указание: Процесът на зареждане е възможен само ако температурата на акумулаторната батерия е в допустимия интервал за зареждане, вижте раздела Технически данни.

Червен индикатор следене на температурата/грешка (3)

свети непрекъснато



Непрекъснатата червена светлина сигнализира, че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон за зареждане, вижте раздел "Технически данни".

Когато бъде достигнат допустимия температурен диапазон, зареждането започва.

Мигаща светлина



Червената мигаща светлина сигнализира, че акумулаторната батерия или зарядното устройство са дефектни.

Бутон Power Boost (4)

Чрез натискане на бутона Power Boost (4) се активира режима за бързо зареждане. Това може да стане преди акумулаторната батерия да се пълни или при пълната акумулаторна батерия. Бутонът Power Boost (4) свети в червено по време на бързото зареждане. Чрез повторно натискане на бутона Power Boost се връщате обратно в режима за стандартно зареждане.

След прекратяване на бързото зареждане (ок. 50% от капацитета на акумулаторната батерия е достигнат) бутонът Power Boost (4) угасва. Акумулаторната батерия се зарежда в режим експлоатационен живот до ок. 80 % от капацитета си.

Връщане до основната настройка

Когато бутонът Power Boost (4) се натисне за 5 секунди, се извършва връщане на зарядното устройство до основната настройка. При това бутонът Power Boost (4) мига и се издава дълъг сигнален тон.

Причина	Помощ
Контактите на акумулаторната батерия са замърсени	Почистете контактите на акумулаторната батерия, напр. чрез неколкото пъти изваждане и вкарване в гнездото, респ. заменете акумулаторната батерия
Акумулаторната батерия е дефектна	Заменете акумулаторната батерия
Дефектно зарядно устройство	Ако е необходимо занесете зарядното устройство за проверка в оторизиран сервис за електроинструменти на Husqvarna

Зеленият индикатор за акумулаторната батерия (5) не свети

Щепселът на зарядното устройство не е вкаран в контакта (правилно)	Вкарайте (докрай) щепсела в контакта
Контактът, захранващия кабел или зарядното устройство са дефектни	Проверете захранващото напрежение, ако е необходимо занесете зарядното устройство за проверка в оторизиран сервис за електроинструменти на Husqvarna

Грешки – Причини за възникване и начини за отстраняване

Причина	Помощ
Червен индикатор следене на температурата/грешка (3) мига	
Не е възможно зареждане	
Не е поставена (правилно) акумулаторна батерия	Поставете акумулаторната батерия на зарядното устройство правилно

Указания за работа

При непрекъснато зареждане, респ. при неколкостепенно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Охлаждане на акумулаторната батерия (Active Air Cooling – Активно въздушно охлаждане)

Вграденото в зарядното устройство електронно управление на вентилатора следи температурата на поставената акумулаторната батерия. Ако температурата на акумулаторната батерия е над прикл. 0 °C, акумулаторната батерия се охлажда от вентилатор. Включилият се вентилатор създава тих шум.

Ако вентилаторът не работи, повреден е или температурата на акумулаторната батерия е < 0 °C. Вследствие на това времето за зареждане може да се удължи.

Процедура по зареждане

Режим Power Boost

С Power Boost се зареждат акумулаторните батерии в режим на бързо зареждане до ок. 50 % от капацитета на акумулаторната батерия. Така тези акумулаторни батерии стават годни за работа за по-кратко отколкото при зареждането в стандартен режим.

С Power Boost акумулаторната батерия първо се зарежда с висок заряден ток, след което той се редуцира постъпково.

Ако акумулаторната батерия остане в зарядното устройство, тя автоматично се зарежда в режим за удължен живот до ок. 80 % от капацитета на акумулаторната батерия.

Режим на стандартно зареждане

Акумулаторната батерия се зарежда до ок. 100 % от капацитета си. Режимът на стандартно зареждане е най-добрата комбинация от бързо време на зареждане и пълно зареждане на акумулаторната батерия. Режимът на стандартно зареждане оптимизира експлоатационната продължителност на акумулаторната батерия.

Режим за удължен живот

Акумулаторната батерия се зарежда до ок. 80 % от капацитета си. При това акумулаторната батерия се зарежда щадящо, но и по-бавно. Това увеличава дълготрайността на акумулаторната батерия значително.

Режим дългосрочно складиране

Режимът дългосрочно складиране е замислен изключително и само за дълги времена на складиране (6 или повече месеца). Акумулаторната батерия се зарежда само до ок. 50 % от капацитета си и така може да се складира много дълго, без да се използва.

Внимание: Акумулаторна батерия с повече от 50 % капацитет не може да се разрези.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервиз за електроинструменти на **Husqvarna**, за да се запази нивото на безопасност на **Husqvarna** електроинструмента.

Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:

www.husqvarnacp.com

Екипът по консултация относно употребата на **Husqvarna** ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

Бракуване

Зарядните устройства, принадлежностите и опаковките им трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържачите се в тях суровини.



Не изхвърляйте зарядните устройства при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и утвърждаването ѝ от националното законодателство зарядни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Македонски

Безбедносни напомени



Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства. Грешките настанати како резултат од непридржување до

безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Добро чувајте ги овие упатства.

Користете го полначот само откако ќе ги проучите сите функции и може да ги примените истите без ограничувања или откако ќе ги добиете потребните упатства.

- ▶ **Овој полнач не е предвиден за употреба од деца и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или со недоволно искуство и знаење. Овој полнач може да го користат деца над 8 години како и лица со ограничени физички, сензорни и ментални способности или со недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор од лица одговорни за нивната безбедност или се подучени за безбедно ракување со полначот и ги разбираат опасностите кои може да произлезат поради тоа. Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.**
- ▶ **За време на користењето, чистењето и одржувањето надгледувајте ги децата.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со полначот.

- ▶ **Полнете само Husqvarna литиум-јонски батерии со капацитет од 1,3 Ah (од 4 батериски ќелии). Напонот на батеријата мора да одговара на напонот за полнење на батеријата на полначот. Не полнете батерии за повторно полнење. Инаку постои опасност од пожар и експлозија.**



Држете го полначот подалеку од дожд или влага. Навлегувањето на вода во електричниот уред го зголемува ризикот од електричен удар.

- ▶ **Одржувајте ја чистотата на полначот.** Доколку се извалка, постои опасност од електричен удар.
- ▶ **Пред секое користење, проверете ги полначот, кабелот и приклучокот. Не го користете полначот, доколку забележите оштетувања. Не го отворајте сами полначот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал кој ќе користи само оригинални резервни делови.** Оштетениот полнач, кабел и приклучок го зголемува ризикот за електричен удар.
- ▶ **Не го користете полначот на лесно запалива подлога (на пр. хартија, текстил итн.) одн. во запалива околина.** Постои опасност од пожар заради затоплувањето на уредот што произлегува при полнењето.
- ▶ **Не ги покривајте отворите за проветрување на полначот.** Инаку полначот може да се прегрее и да не функционира правилно.
- ▶ **Полнете ја батеријата само со полнач наведен од производителот.** Полнач којшто е соодветен за еден тип сет на батерии може да предизвика опасност од пожар ако се користи за друг сет на батерии.
- ▶ **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пареа.** Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар. Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- ▶ **Под непредвидени околности, течноста може да истече од батеријата; избегнувајте контакт. При случаен допир, измијте се со млаз вода. Ако течноста влезе во очите, побарајте дополнителна медицинска помош.** Течност истечена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.

Опис на производот и перформансите

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на електричните апарати на графичката страница.

- (1) Батерија ^{A)}
- (2) Отвор за батеријата
- (3) Капак *Bluetooth*® Low Energy Module
- (4) Син приказ на статусот на поврзување
- (5) Црвен приказ за контрола на температурата/ грешка
- (6) Копче Power Boost
- (7) Зелен приказ за наполнетост на батеријата
- (8) Сиден држач

A) Илустрираната или опишана опрема не е дел од стандардниот обем на испорака. Целосната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

Технички податоци

Полнач	GAL 18V-160	
Број на дел/артикл	970568701, 970568702, 970568703	
Напон на полнење на батеријата (автоматско препознавање на напон)	V _{max}	14,4 - 18
Струја за полнење	A	16
Дозволен граници на температура за полнење	°C	0 - 45
Батерии: време на полнење при капацитет на батеријата од околу.	околу 50% ^{A)} / околу 80% ^{B)} / околу 80% ^{C)} / Батеријата е наполнета ^{D)}	
- 4,0 Ah	мин	9 / 21 / 32 / 51
- 8,0 Ah	мин	15 / 26 / 32 / 51
- 12,0 Ah	мин	22 / 36 / 36 / 55
Број на батериски ќелии	4 - 15	
Тежина согласно ЕРТА-Procedure 01:2014	kg	0,95
Класа на заштита	□ / II	

- A) Состојба на наполнетост на батеријата 50% (по полнење со Power Boost). Батеријата може да се извади за користење.
- B) Состојба на наполнетост на батеријата околу 80% (по полнење со Power Boost). Батеријата може да се извади за користење.
- C) Состојба на наполнетост на батеријата околу 80% (по полнење со стандарден режим на полнење). Батеријата може да се извади за веднаш да се користи.
- D) Состојба на наполнетост на батеријата 97% – 100% (по полнење со стандарден режим на полнење).

Употреба

Монтажа

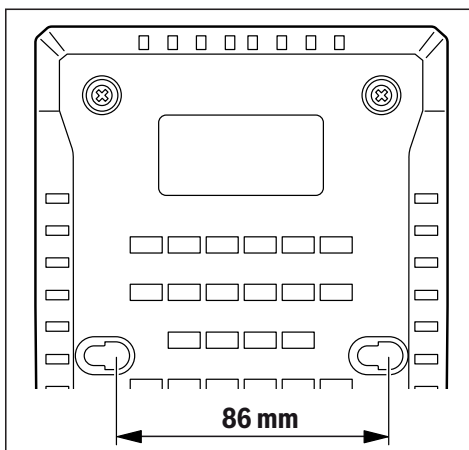
- Пред каква било интервенција на полначот, извлекете го струјниот приклучок од приклучницата.

Сидна монтажа

Полначот може да се користи или исправен (употреба на маса/desktop use) или закачен на сид.

За прицврстување на сид: Направете две дупки на растојанието според цртежот.

За прицврстување користете само завртки со полутркалезна глава со дијаметар од 5 mm до макс. 6,5 mm.



наведен на спецификационата плочка на полначот. Полначите означени со 230 V исто така може да се користат и на 220 V.

Процес на полнење

Процесот на полнење започнува, штом ќе го вклучите струјниот приклучок на полначот во сидната дозна и ќе ја ставите батеријата (1) во отворот за батерија (2).

Поради интелигентниот процес на полнење, веднаш ќе препознава состојбата на наполнетост на батеријата и ќе биде наполнета со оптималниот капацитет во зависност од температурата и напонот на батеријата.

Така се негува батеријата и при чување во полначот постојано е наполнета.

Во режимот на приправност најдолниот LED на приказот за наполнетост на батеријата свети непрекинато зелено (5).

Значење на елементите на приказот

Зелен приказ за наполнетост на батеријата (5)



5 те зелени LED светла ја прикажуваат состојбата на полнење на батеријата за време на процесот на полнење и после процесот на полнење. Непрекинато LED

светло прикажува капацитет на батеријата од околу 20 %.

Состојба на LED	Капацитет на батеријата од околу.
5-те LED светла светат последователно.	<20 %
Најдолното LED светло свети непрекинато.	20 %
2-те LED светла светат непрекинато.	40 %
3-те LED светла светат непрекинато.	60 %
4-те најдолни LED светла светат непрекинато.	80 %
5-те LED светат непрекинато.	> 95 %

Напомена: Процесот на полнење евозможен, само доколку температурата на батеријата е во дозволените граници на температура за полнење, види дел „Технички податоци“.

Ставање во употреба

- **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е

Црвен приказ за контрола на температура/грешка (3)**Трајно светло**

Трајното црвено светло сигнализира, дека температурата на батеријата е надвор од дозволените граници на температура на полнење, види дел „Технички податоци“.

Веднаш штот се постигнат дозволените граници на температура, започнува процесот на полнење.

Трепкаво светло

Црвеното трепкаво светло сигнализира, дека батеријата или полначот се дефектни.

Копче Power Boost (4)

Со притискање на копчето Power Boost (4) се активира режимот за брзо полнење. Ова може да се врши пред да се вметне батеријата или при вметната батерија. Копчето Power Boost (4) свети црвено за време на брзото полнење. Со повторното притискање на копчето Power Boost се враќате во стандардниот режим.

По завршување на брзото полнење (околу 50% од капацитетот на батеријата е достигнат) се гаси копчето за Power Boost (4). Батеријата продолжува да се полни во режим на животен век до околу 80 % од капацитетот на батеријата.

Враќање на основните поставки

Ако го држите 5 секунди притиснато копчето Power Boost (4), следува враќање на полначот на основните поставки. Притоа трепка копчето Power Boost (4) и се слуша долг сигнален тон.

Дефект - Причини и помош

Причина	Помош
Црвен приказ за контрола на температура/грешка (3) трепка	
Не евозможен процес на полнење	
Батеријата не е (правилно) вметната	Батеријата е коректно поставен во уредот за полнење
Контактите на батеријата се извалкани	Исчистете ги контактите на батеријата; на пр. повеќе пати вметнете ја и извадете ја батеријата, ев. заменете ја
Дефектна батерија	Менување на батеријата
Дефектен полнач	Полначот оставете го на проверка во авторизирана сервисна служба за Husqvarna -електрични алати
Зелен приказ за наполнетост на батеријата (5) не свети	
Струјниот приклучок на полначот не е (правилно) вметнат	Струјниот приклучок (целосно) е вметнат во сидната дозна
Сидната дозна, струјниот кабел или полначот се дефектни	Проверете го струјниот напон, а полначот оставете го на проверка во авторизирана сервисна служба за Husqvarna -електрични алати

Совети при работењето

При континуирани или последователни циклуси на полнење без прекин, полначот може да се затопли. Ова е безопасно и не значи дека постои технички дефект на полначот.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

Ладење на батеријата (Active Air Cooling)

Вградениот вентилатор во полначот ја контролира температурата на вметнатата батерија. Доколку температурата на батеријата е над околу 0 °C, таа ќе се олади со помош на вентилаторот. Притоа вклучениот вентилатор создава звук на проветрување.

Доколку вентилаторот работи, тој е дефектен или температурата на батеријата изнесува <0 °C. Притоа може да се продолжи времето на полнење.

Процес на полнење

Режим Power Boost

Со Power Boost батериите се полнат во режим на брзо полнење до околу 50 % капацитет на батеријата. Со тоа овие батерии за кратко време можат да се користат, за разлика од полнењето во стандарден режим.

Со Power Boost батеријата се полни со висока струја на полнење, која потоа градуално се намалува.

Доколку батеријата останува во полначот, таа автоматски се полни понатаму во режимот на животен век до околу 80 % капацитет на батеријата.

стандарден режим на полнење

батеријата ќе се полни до околу 100 % капацитет на батеријата. Стандардниот режим на полнење е најдобрата комбинација од побрзо време на полнење и комплетно полнење на батеријата. Стандардниот режим на полнење го оптимизира животниот век на батеријата.

Режим на животен век

Батеријата ќе се полни до околу 80 % капацитет на батеријата. Притоа батеријата заштитено ќе се полни, но и побавно. Ова значително го продолжува животниот век на батеријата.

Режим на долгорочно складирање

Режимот на долгорочно складирање е конципиран исклучиво за долги периоди на складирања (6 или повеќе месеци). Батеријата се полни само до околу 50 % капацитет на батеријата и со тоа може да се складира долго време без да се користи.

Напомена: Батерија со повеќе од 50 % капацитет не може да се испразни.

Одржување и сервис

Одржување и чистење

Доколку е потребно користење на приклучен кабел, тогаш набавете го од **Husqvarna** или специјализирана продавница за **Husqvarna** електрични алати, за да избегнете загрозување на безбедноста.

Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Ознаки за експлозија и информации за резервните делови исто така ќе најдете на: www.husqvarnacp.com

Тимот за советување при користење на **Husqvarna** ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

Отстранување

Полначите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не ги фрлајте полначите во домашната канта за отпадоци!

Само за земјите од ЕУ:

Според Европската регулатива 2012/19/EU за електрични и електронски стари уреди и нивна национална употреба, полначите што се вон употреба мора одделно да се собираат и да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.

Srpski

Bezbednosne napomene



Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti u poštovanju bezbednosnih napomena i uputstava

mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

Dobro čuvajte ova uputstva.

Koristite uređaj za punjenje samo, ako ste u potpunosti procenili sve funkcije i možete da ih izvedete bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.

- ▶ **Nije predviđeno da ovim punjačem rukuju deca ili lica sa ograničenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i znanjem. Ovaj punjač mogu da koriste deca od 8 godina i lica sa ograničenim psihičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost ili ako ih ono uputi u siguran rad sa punjačem i ako razumeju s time povezane opasnosti.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.
- ▶ **Prilikom korišćenja, čišćenja i održavanja nadzirite decu.** Na taj

način obezbeđujete, da se deca ne igraju punjačem.

- ▶ **Punite samo Husqvarna litijum-jonske akumulatore kapaciteta od 1,3 Ah (od 4 akumulatorske ćelije). Napon akumulatora mora da odgovara naponu punjenja akumulatora na punjaču. Nemojte da punite akumulatore koji nisu za ponovno punjenje.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



Držite punjač što dalje od kiše ili vlage. Prodor vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

- ▶ **Održavajte čistoću punjača.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Pre svake upotrebe prekontrolišite punjač, kabl i utikač. Nemojte da koristite punjač, ukoliko primetite oštećenja. Nemojte samostalno da otvarate punjač i prepustite isključivo stručnom osoblju da vrši popravke i isključivo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni punjači, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.
- ▶ **Ne koristite punjač na lako zapaljivim podlogama (npr. papiru, tekstilu itd), tj. u lako zapaljivom okruženju.** Zbog zagrevanja punjača usled punjenja postoji opasnost od požara.
- ▶ **Nemojte da prekrivate proreze za ventilaciju na punjaču.** Inače, punjač može da se pregreje i ne može više pravilno da funkcioniše.
- ▶ **Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare.** Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dode do tegoba. Para može nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.

Opis proizvoda i rada

Prikazane komponente

Označavanje brojevima komponenti na slikama odnosi se na prikaz uređaja za punjenje na grafičkoj strani.

- (1) Akumulator ^{A)}
- (2) Punjač
- (3) Crveni prikaz Kontrola temperature/greška
- (4) Taster Power Boost
- (5) Zeleni prikaz statusa napunjenosti akumulatora
- (6) Zakačka za zid

A) **Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nadete u našem programu pribora.**

Tehnički podaci

Punjač		GAL 18V-160
Broj artikla		970568701, 970568702, 970568703
Napon za punjenje akumulatora (automatsko prepoznavanje napona)	V _{DC}	14,4 - 18
Struja punjenja	A	16
Dozvoljeni opseg temperature punjenja	°C	0 - 45
Akumulatori: Vreme punjenja kod kapaciteta akumulatora, otpr.		otpr. 50% ^{A)} / otpr. 80% ^{B)} / otpr. 80% ^{C)} / Akumulator napunjen ^{D)}
- 4,0 Ah	min	9 / 21 / 32 / 51
- 8,0 Ah	min	15 / 26 / 32 / 51
- 12,0 Ah	min	22 / 36 / 36 / 55
Broj akumulatorskih ćelija		4 - 15
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,95
Klasa zaštite		□ / II

- A) Status napunjenosti akumulatora 50% (nakon punjenja pomoću Power Boost). Akumulator možete da izvadite radi hitne upotrebe.
- B) Status napunjenosti akumulatora otpr. 80% (nakon punjenja pomoću Power Boost sistema). Akumulator možete da izvadite radi hitne upotrebe.
- C) Status napunjenosti akumulatora otpr. 80% (nakon punjenja pomoću standardnog režima punjenja). Akumulator možete da izvadite radi hitne upotrebe.
- D) Status napunjenosti akumulatora 97% - 100% (nakon punjenja pomoću standardnog režima punjenja).

Rad

Montaža

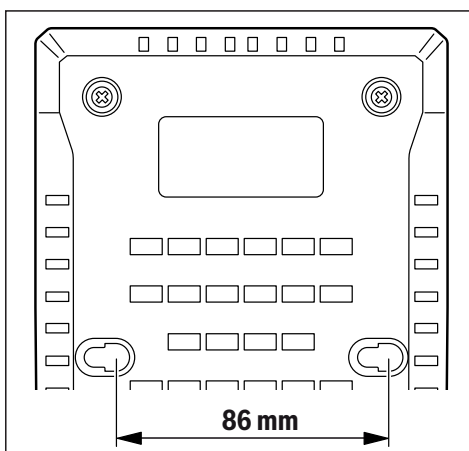
- Izvucite pre svih radova na punjaču mrežni utikač iz utičnice.

Montaža na zid

Punjač može da se koristi u stojećem položaju (rad na stolu/ desktop use) ili u visećem položaju na zidu.

Za pričvršćivanje na zidu: Izbušite dve rupe sa razmakom prikazanim na crtežu.

Za pričvršćivanje upotrebljavajte vijke sa okruglom glavom sa prečnikom od 5 mm do maks. 6.5 mm.



Puštanje u rad

- **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici aparata za punjenje. Punjači označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.

Proces punjenja

Proces punjenja počinje, čim se mrežni utikač punjača uključi u utičnicu i kada se akumulator **(1)** utakne u punjač **(2)**.

Inteligentnim postupkom punjenja status napunjenosti akumulatora se automatski prepoznaje i puni se zavisno od napona i temperature akumulatora sa optimalnom strujom punjenja.

Na ovaj način se čuva akumulator i ostaje uvek u potpunosti napunjen ako se čuva u punjaču.

U Standby režimu svetli najniži LED indikator prikaza statusa napunjenosti akumulatora **(5)** konstantno zeleno.

Značenje elemenata pokazivača

Zeleni prikaz statusa napunjenosti akumulatora (5)



5 zelenih LED indikatora prikazuju status napunjenosti akumulatora tokom i nakon procesa punjenja. Konstantno svetleći LED indikator prikazuje kapacitet akumulatora od

otpr. 20 %.

Status LED	Kapacitet akumulatora, otpr.
5 LED indikatora svetle jedan za drugim.	< 20 %
Najniži LED indikator svetli konstantno.	20 %
2 najniža LED indikatora svetle konstantno.	40 %
3 najniža LED indikatora svetle konstantno.	60 %
4 najniža LED indikatora svetle konstantno.	80 %
5 LED indikatora svetle konstantno.	> 95 %

Napomena: Proces punjenja je moguć samo ako je temperatura akumulatora u dozvoljenom opsegu temperature za punjenje, pogledajte poglavlje „Tehnički podaci“.

Crveni prikaz Kontrola temperature/greška (3)**Konstantno svetlo**

Konstantno crveno svetlo signalizuje da je temperatura akumulatora izvan dozvoljenog opsega temperature za punjenje, pogledaj odeljak „Tehnički podaci“. Ukoliko je postignut dozvoljeni opseg temperature, počinje proces punjenja.

Trepćuće svetlo

Crveno trepćuće svetlo signalizuje da je neispravan akumulator ili punjač.

Taster Power Boost (4)

Pritiskom na taster Power Boost **(4)** aktivirate režim brzog punjenja. Ovo možete da podesite pre nego što je ubačen akumulator ili nakon toga. Taster Power Boost **(4)** svetli crveno tokom brzog punjenja. Još jednim pritiskom na taster Power Boost vraćate se opet u režim standardnog punjenja. Po završetku brzog punjenja (otpr. 50% kapaciteta akumulatora je dostignuto), gasi se taster Power Boost **(4)**. Akumulator se dalje puni u štedljivom režimu do otpr. 80% kapaciteta akumulatora.

Resetovanje na osnovno podešavanje

Ukoliko 5 sekundi držite pritisnutim taster Power Boost **(4)**, punjač se resetuje na osnovno podešavanje. Pritom treperi taster Power Boost **(4)** i čuje se duži signalni ton.

Greška- uzroci i pomoć

Uzrok	Rešenje
Crveni prikaz Kontrola temperature/greška (3) treperi	
Nije moguće punjenje	
Akumulator nije (ispravno) postavljen	Pravilno postavljanje akumulatora na punjač
Kontakti akumulatora zaprljani	Čišćenje kontakata akumulatora; npr. višestrukim uključivanjem i isključivanjem akumulatora, eventualno zamena akumulatora
Akumulator je u kvaru	Zameniti akumulator
Punjač neispravan	Po potrebi, prekontrolišite punjač u ovlašćenom servisu za Husqvarna električne alate
Zeleni prikaz statusa napunjenosti akumulatora (5) ne svetli	
Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut	Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu
U kvaru utičnica, mrežni kabl ili uređaj za punjenje	Prekontrolišite mrežni napon, punjač, zavisno od slučaja, prekontrolišite u ovlašćenom servisu za Husqvarna električne alate

Uputstva za rad

Pri kontinuiranim odnosno višestrukim ciklusima punjenja koji slede jedan za drugim bez prekida punjač se može zagrejati. Ovo je, međutim, bezopasno i ne ukazuje na tehničku neispravnost punjača.

Znatno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da se mora zameniti.

Hlađenje akumulatora (Active Air Cooling)

Upravljanje ventilatorom koje je integrisano u punjač nadzire temperaturu umetnute akumulatorske baterije. Čim se temperatura akumulatorske baterije nalazi iznad otprilike 0 °C, ventilator hladi akumulatorsku bateriju. Kada je ventilator uključen pri tome čuje se šum.

Ukoliko ventilator ne radi, onda je on u kvaru ili temperatura akumulatorske baterije iznosi više od 0°C. Zbog toga se vreme punjenja može produžiti.

Postupak punjenja

Režim Power Boost

Pomoću Power Boost se akumulatori u režimu brzog punjenja pune do otpr. 50 % kapaciteta akumulatora. Na taj način su akumulatori u kraćem vremenskom periodu opet spremni za upotrebu nego prilikom punjenja u standardnom režimu punjenja.

Pomoću Power Boost akumulator se najpre puni velikom strujom punjenja koja se potom postepeno smanjuje.

Ukoliko akumulator ostane u punjaču, on se automatski dalje puni u štedljivom režimu do otpr. 80 % kapaciteta akumulatora.

Standardni režim punjenja

Akumulator se puni do otpr. 100 % kapaciteta akumulatora. Standardni režim punjenja je najbolja kombinacija brzog vremena punjenja i kompletne napunjenosti akumulatora. Standardni režim punjenja optimizuje vek trajanja akumulatora.

Štedljivi režim

Akumulator se puni do otpr. 80 % kapaciteta akumulatora. Tako se štedi akumulator, ali se i sporije puni. To značajno produžuje vek trajanja akumulatora.

Režim dugoročnog skladištenja

Režim dugoročnog skladištenja je koncipiran isključivo za duge periode skladištenja (6 ili više meseci). Akumulator se puni samo do otpr. 50 % kapaciteta akumulatora i tako može veoma dugo bez dalje upotrebe da bude skladišten.

Pažnja: Akumulator sa više od 50 % kapaciteta akumulatora ne može da se isprazni.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

Ako je neophodna zamena priključnog voda, onda to mora da izvede **Husqvarna** ili ovlašćena servisna služba za **Husqvarna** električne alate, kako biste izbegli ugrožavanje bezbednosti.

Servis i saveti za upotrebu

Servis odgovara na Vaša pitanja u vezi sa popravkom i održavanjem Vašeg proizvoda kao i u vezi sa rezervnim delovima. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod: www.husqvarnacp.com **Husqvarna** tim za konsultacije Vam rado pomaže tokom primene, ukoliko imate pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

Molimo da kod svih pitanja i prilikom naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj predmeta sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj tablici proizvoda.

Uklanjanje đubreta

Uređaji za punjenje, pribor i pakovanja treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte punjače u kućni otpad!

Samo za EU-zemlje:

Prema evropskim smernicama 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovom pretvaranju u nacionalno pravo, punjači koji više nisu upotrebljivi moraju se sakupljati odvojeno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Slovenščina

Varnostna opozorila



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar,

požar in/ali hude poškodbe.

Navodila skrbno shranite.

Polnilno napravo uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti ocenite in jih lahko brez omejitev izvajate ali če ste prejeli ustrezna navodila.

- ▶ **Tega polnilnika ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem. Ta polnilnik lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni, kako varno uporabljati polnilnik, in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti. V nasprotnem primeru obstaja**

nevarnost napačne uporabe in poškodb.

- ▶ **Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem otroke strogo nadzorujte.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali s polnilnikom.
- ▶ **Polnite samo Husqvarna litij-ionske akumulatorske baterije s kapaciteto 1,3 Ah (akumulatorske baterijske celice od 4). Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika. Ne polnite akumulatorskih baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju.** Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.



Polnilnik zavarujte pred dežjem ali vlago. Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.

- ▶ **Poskrbite za čistočo polnilnika.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- ▶ **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič.** Če opazite kakršne koli poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte sami, popravilo lahko opravi samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Poškodbe na polnilniku, kablu in vtiču povečajo tveganje električnega udara.
- ▶ **Polnilnika ne uporabljajte na lahko vnetljivi podlagi (npr. papir, blago itd.) oz. v vnetljivem okolju.** Ker se polnilnik med polnjenjem segreje, obstaja nevarnost požara.
- ▶ **Ne prekrivajte prezračevalne odprtine polnilnika.** V nasprotnem primeru se lahko polnilnik pregreje in ne deluje več pravilno.
- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko nname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo tudi pare.** Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.

- V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.

oznaka podjetja Robert Husqvarna AB GmbH poteka z uporabo licence.

Opis izdelka in njegovega delovanja

Komponente na sliki

Oštevilčene komponente na sliki se nanaša na slikovni prikaz polnilnika na strani z grafiko.

- (1) Akumulatorska baterija ^{A)}
- (2) Polnilna reža
- (5) Rdeč prikaz nadzora temperature/napaka
- (6) Tipka Power Boost (dodatna moč)
- (7) Zelen prikaz stanja napoljenosti akumulatorske baterije
- (8) Način obešanja na zid

A) Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.

Tehnični podatki

Polnilnik	GAL 18V-160	
Številka izdelka	970568701, 970568702, 970568703	
Polnilna napetost akumulatorske baterije (samodejno zaznavanje napetosti)	V _{DC}	14,4–18
Polnilni tok	A	16
Dovoljeno temperaturno območje polnjenja	°C	0–45
Akumulatorske baterije: čas polnjenja pri napoljenosti akumulatorske baterije, pribl.	pribl. 50 % ^{A)} / pribl. 80 % ^{B)} / pribl. 80 % ^{C)} / akumulatorska baterija je napolnjena ^{D)}	
– 4,0 Ah	min	9 / 21 / 32 / 51
– 8,0 Ah	min	15 / 26 / 32 / 51
– 12,0 Ah	min	22 / 36 / 36 / 55
Število akumulatorskih celic	4 - 15	
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,95
Razred zaščite pred el. udarom	□ / II	

- A) Stanje napoljenosti akumulatorske baterije 50 % (po polnjenju s funkcijo Power Boost (dodatna moč)). Akumulatorsko baterijo lahko takoj odstranite in začnete uporabljati.
- B) Stanje napoljenosti akumulatorske baterije 80 % (po polnjenju s funkcijo Power Boost (dodatna moč)). Akumulatorsko baterijo lahko takoj odstranite in začnete uporabljati.
- C) Stanje napoljenosti akumulatorske baterije 80 % (po običajnem polnjenju). Akumulatorsko baterijo lahko takoj odstranite in začnete uporabljati.
- D) Stanje napoljenosti akumulatorske baterije 97 % do 100 % (po običajnem polnjenju).

Delovanje

Namestitev

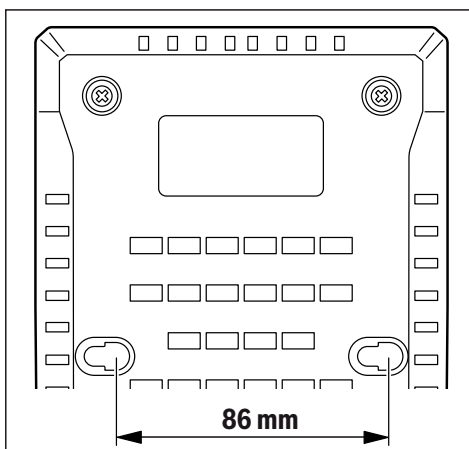
- Pred začetkom kakršnih koli del na polnilniku izvalcite omrežni vtič iz vtičnice.

Stenska namestitev

Polnilnik je mogoče uporabljati tako, da ga postavite na površino (namizna uporaba) ali obesite na steno.

Namestitev na steno: izvrtini namestite na razdaljo, ki je prikazana na skici.

Za pritrditev uporabite vijake z okroglo glavo premera od 5 mm do največ 6,5 mm.



Uporaba

- **Upoštevajte napetost omrežja!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici

polnilnika. Polnilnike, ki so označeni z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.

Polnjenje

Polnjenje se začne takoj, ko omrežni vtič polnilnika vstavite v vtičnico in akumulatorsko baterijo **(1)** namestite v polnilno režo **(2)**.

Inteligentni postopek polnjenja omogoča samodejno zaznavanje napoljenosti akumulatorske baterije.

Akumulatorska baterija se glede na temperaturo in napetost vedno polni z optimalnim polnilnim tokom.

Na ta način varujete akumulatorsko baterijo, ki pri shranjevanju v polnilniku vedno ostane popolnoma napolnjena.

V stanju pripravljenosti LED-dioda na skrajnem spodnjem delu prikazovalnika napoljenosti akumulatorske baterije **(5)** neprekinjeno sveti zeleno.

Pomen prikazovalnih elementov

Zelen prikaz stanja napoljenosti akumulatorske baterije **(5)**



Pet zelenih LED-diod prikazuje stanje napoljenosti akumulatorske baterije med polnjenjem in po njem. LED-dioda, ki neprekinjeno sveti, pomeni, da je akumulatorska baterija napolnjena pribl. 20 %.

Stanje LED-diode	Napoljenost akumulatorske baterije, pribl.
Pet LED-diod zasveti ena za drugo.	<20 %
LED-dioda skrajno spodaj neprekinjeno sveti.	20 %
Dve LED-diodi skrajno spodaj neprekinjeno svetita.	40 %
Tri LED-diode skrajno spodaj neprekinjeno svetijo.	60 %
Štiri LED-diode skrajno spodaj neprekinjeno svetijo.	80 %
Pet LED-diod skrajno spodaj neprekinjeno sveti.	>95 %

Opomba: polnjenje je možno samo, kadar je temperatura akumulatorske baterije znotraj dovoljenega temperaturnega območja, glejte poglavje „Tehnični podatki“.

Rdeč prikaz nadzora temperature/napaka (3)

Neutripajoča lučka



Neutripajoča rdeča lučka kaže, da je temperatura akumulatorske baterije izven dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje, glejte odstavek „Tehnični podatki“.

Ko je doseženo dovoljeno temperaturno območje, se polnjenje začne.

Utripajoča lučka



Rdeča utripajoča lučka kaže, da je akumulatorska baterija oziroma polnilnik v okvari.

Tipka Power Boost (dodatna moč) (4)

S pritiskom tipke Power Boost (dodatna moč) **(4)** se aktivira hitro polnjenje. To funkcijo lahko sprožite, preden vstavite akumulatorsko baterijo ali pri vstavljeni akumulatorski bateriji. Tipka Power Boost (dodatna moč) **(4)** med hitrim polnjenjem sveti rdeče. Z večkratnim pritiskom tipke Power Boost (dodatna moč) se vrnete v standardni način delovanja. Po končanem hitrem polnjenju (stanje napoljenosti je pribl. 50 %) tipka Power Boost (dodatna moč) **(4)** ugasne. Akumulatorska baterija nadaljuje s polnjenjem v načinu ohranjanja optimalne življenjske dobe do napoljenosti akumulatorske baterije pribl. 80 %.

Ponastavitev na osnovno nastavitev

Če tipko Power Boost (dodatna moč) **(4)** držite pet sekund, se polnilnik ponastavi na osnovno nastavitev. Pri tem tipka Power Boost (dodatna moč) **(4)** utripa in zasliši se daljši zvočni signal.

Napake – vzroki in pomoč

Vzrok	Ukrepi
Rdeč prikaz nadzora temperature/napaka (3) utripa	
Polnjenje ni mogoče.	
Akumulatorska baterija ni (pravilno) nameščena.	Akumulatorsko baterijo pravilno namestite v polnilnik.
Umazani akumulatorski kontakti	Očistite akumulatorske kontakte, na primer z večkratnim nameščanjem in odstranjevanjem akumulatorske baterije; akumulatorsko baterijo po potrebi zamenjajte.
Akumulatorska baterija je v okvari.	Zamenjajte akumulatorsko baterijo.
Polnilnik je v okvari	Polnilnik naj po potrebi pregleda servisna služba, pooblaščen za Husqvarnaeva električna orodja.
Zelen prikaz stanja napoljenosti akumulatorske baterije (5) ne sveti	
Omrežni vtič polnilnika ni (pravilno) vstavljen.	Omrežni vtič (do konca) vstavite v vtičnico.
Pokvarjena vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik	Preverite omrežno napetost, polnilnik naj po potrebi pregleda servisna služba, pooblaščen za Husqvarnaeva električna orodja.

Navodila za delo

Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklih polnjenja brez vmesne prekinitve se lahko polnilnik segreje. To ne predstavlja težave in ne pomeni, da ima polnilnik tehnično okvaro.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati.

Hlajenje akumulatorske baterije (Active Air Cooling)

Upravljalnik ventilatorja, ki je vgrajen v polnilnik, nadzira temperaturo vstavljenih akumulatorske baterije. Ko je temperatura akumulatorske baterije nad pribl. 0 °C, začne ventilator hladiti akumulatorsko baterijo. Ko je ventilator vklopljen, se sliši zvok prezračevalne enote.

Če ventilator ne deluje, je ta v okvari ali pa je temperatura akumulatorske baterije pod 0 °C. Zaradi tega se lahko čas polnjenja podaljša.

Postopek polnjenja

Način Power Boost (dodatna moč)

V načinu Power Boost (dodatna moč) se akumulatorske baterije s hitrim polnjenjem napolnijo do 50 %. Tako so akumulatorske baterije za uporabo pripravljene v krajšem času, kot če jih polnite v standardnem načinu polnjenja.

V načinu Power Boost (dodatna moč) se akumulatorska baterija najprej polni z visokim polnilnim tokom, ki se nato postopoma zmanjšuje.

Če akumulatorsko baterijo pustite v polnilniku, se ta v načinu ohranjanja optimalne življenjske dobe samodejno polni do pribl. 80 %.

Standardni način polnjenja

Akumulatorska baterija se napolni do pribl. 100 %. Standardni način polnjenja je najboljša kombinacija hitrega polnjenja in dokončnega polnjenja akumulatorske baterije. Standardni način polnjenja podaljša življenjsko dobo akumulatorske baterije.

Način ohranjanja optimalne življenjske dobe

Akumulatorska baterija se napolni do pribl. 80 %. Ta način omogoča varčno in počasnejše polnjenje. Tako se občutno podaljša življenjska doba akumulatorske baterije.

Način za daljše obdobje skladiščenja

Način za daljše obdobje skladiščenja je zasnovan izključno za daljša obdobja skladiščenja (šest ali več mesecev). Akumulatorska baterija se napolni samo do pribl. 50 %, tako da jo lahko skladiščite dlje časa brez uporabe.

Pozor: akumulatorska baterija, ki je napolnjena več kot 50 %, se ne more izprazniti.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

Če morate zamenjati priključni kabel, storite to pri servisu **Husqvarna** ali pooblaščenem servisu za električna orodja **Husqvarna**, da ne pride do ogrožanja varnosti.

Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Tehnične skice in informacije glede nadomestnih delov najdete na: www.husqvarnaccp.com

Husqvarna skupina za svetovanje pri uporabi vam bo z veseljem odgovorila na vprašanja o naših izdelkih in pripadajočem priboru.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov obvezno navedite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Odlaganje

Stare polnilnike, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje.



Polnilnika ne zavržite med gospodinjske odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo izrabljeni polnilniki ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Hrvatski

Sigurnosne napomene



Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih

napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Dobro čuvajte ove upute.

Punjač koristite samo ako su sve njegove funkcije potpuno ispravne i ako se mogu provesti bez ograničenja ili ako se pridržavate odgovarajućih uputa.

- ▶ **Ovaj punjač ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem. Ovaj punjač smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost i ako ih uputi u sigurno rukovanje i opasnosti povezane s rukovanjem punjača.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.
- ▶ **Djeca moraju biti pod nadzorom prilikom korištenja, čišćenja i održavanja.** Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju s punjačem.
- ▶ **Punite samo Husqvarna litij-ionske aku-baterije kapaciteta od 1,3 Ah (od 4 aku-čelije). Napon aku-baterije mora odgovarati naponu**

punjača aku-baterija. Ne punite aku-baterije koje se ponovno ne mogu puniti. U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



Punjač držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.

- ▶ **Punjač održavajte čistim.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prije svake uporabe provjerite punjač, kabel i utikač. Punjač ne koristite ako ste ustanovili oštećenja. Punjač ne otvarajte sami i popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ne radite punjačem na lako zapaljivoj podlozi (npr. papir, tekstil itd.) odn. u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača pri punjenju postoji opasnost od požara.
- ▶ **Ne prekrivajte otvore za hlađenje punjača.** U suprotnom se punjač može pregrijati i neće više ispravno raditi.
- ▶ **Akumulatorsku bateriju punite isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.
- ▶ **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti čak i pare.** Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika. Pare mogu nadražiti dišne puteve.
- ▶ **Kod pogrešne primjene iz baterije može isticati tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika.** Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadražnost kože i opekline.

Opis proizvoda i funkcija

Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz punjača na stranici sa slikama.

- (1) Aku-baterija ^{A)}
- (2) Otvor za punjenje

(3) Crveni pokazivač nadzora temperature/smetnje

(4) Tipka Power Boost

(5) Zeleni pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije

(6) Zidni držač

A) **Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.**

Tehnički podaci

Punjač	GAL 18V-160	
Kataloški broj	970568701, 970568702, 970568703	
Napon punjača aku-baterija (automatsko prepoznavanje napona)	V _{DC}	14,4 - 18
Struja punjenja	A	16
Dopušteni raspon temperature punjenja	°C	0 - 45
Aku-baterije: vrijeme punjenja kod kapaciteta aku-baterije oko	Oko 50 % ^{A)} / Oko 80% ^{B)} / Oko 80% ^{C)} / Napunjena aku-baterija ^{D)}	
- 4,0 Ah	min	9 / 21 / 32 / 51
- 8,0 Ah	min	15 / 26 / 32 / 51
- 12,0 Ah	min	22 / 36 / 36 / 55
Broj aku-čelija	4 - 15	
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,95
Klasa zaštite	□ / II	

- A) Stanje napunjenosti aku-baterije 50 % (nakon punjenja s Power Boost). Aku-bateriju možete odmah koristiti.
 B) Stanje napunjenosti aku-baterije oko 80 % (nakon punjenja s Power Boost). Aku-bateriju možete odmah koristiti.
 C) Stanje napunjenosti aku-baterije oko 80 % (nakon punjenja u načinu standardnog punjenja). Aku-bateriju možete odmah koristiti.
 D) Stanje napunjenosti aku-baterije oko 97 % - 100 % (nakon punjenja u načinu standardnog punjenja).

Rad

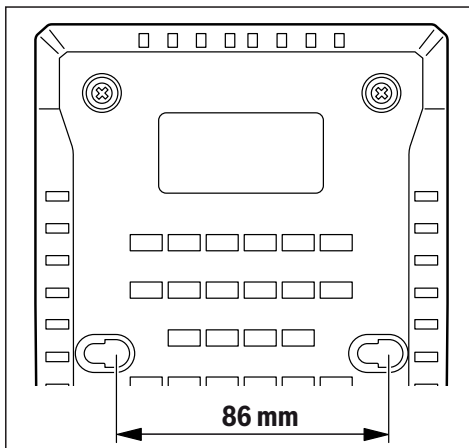
Montaža

- Prije svih radova na punjaču izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Montaža na zid

Punjač može raditi u stojećem položaju (rad na stolu/ desktop use) ili u visećem položaju na zidu.
 Za pričvršćivanje na zid: Izbušite dvije rupe na udaljenosti prema crtežu.

Za pričvršćivanje upotrebljavajte vijke s okruglom glavom promjera 5 mm do maks. 6,5 mm.



Puštanje u rad

- **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici punjača. Punjači označeni sa 230 V mogu raditi i na 220 V.

Punjenje

Proces punjenja započinje tek kada mrežni utikač punjača utaknete u utičnicu i aku-bateriju **(1)** utaknete u otvor za punjenje **(2)**.

Inteligentnim procesima punjenja se automatski prepoznaje stanje napunjenosti aku-baterije i ovisno o temperaturi aku-baterije i napona aku-baterije puni se optimalnom strujom punjenja.

Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja.

U stanju mirovanja najdonja LED dioda pokazivača stanja napunjenosti aku-baterije **(5)** stalno svijetli zeleno.

Značenje elemenata pokazivača

Zeleni pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije **(5)**



5 zelenih LED dioda prikazuju stanje napunjenosti aku-baterije za vrijeme i nakon punjenja. Jedna stalno svijetleća LED dioda prikazuje kapacitet aku-baterije oko 20 %.

Stanje LED diode	Kapacitet aku-baterije oko
5 LED dioda svijetli uzastopno.	< 20 %
Najdonja LED dioda svijetli stalno.	20 %
2 najdonje LED diode svijetle stalno.	40 %
3 najdonje LED diode svijetle stalno.	60 %
4 najdonje LED diode svijetle stalno.	80 %

Stanje LED diode

Kapacitet aku-baterije oko

5 LED dioda svijetle stalno. > 95 %

Napomena: Proces punjenja je moguć samo ako je temperatura aku-baterije u dopuštenom području temperature punjenja, vidjeti odlomak „Tehnički podaci“.

Crveni pokazivač nadzora temperature/smetnje **(3)**

Stalno svjetlo



Crveno stalno svjetlo signalizira da je temperatura aku-baterije izvan dopuštenog područja temperature punjenja, vidi odlomak „Tehnički podaci“. Čim se dosegne dopušteno područje temperature, počinje proces punjenja.

Treptajuće svjetlo



Crveno treptajuće svjetlo signalizira da je aku-baterija ili punjač neispravan.

Tipka Power Boost **(4)**

Pritiskom na tipku Power Boost **(4)** aktivira se način brzog punjenja. To je moguće prije umetanja aku-baterije ili kada je umetnuta aku-baterija. Tipka Power Boost **(4)** svijetli crveno tijekom brzog punjenja. Ponovnim pritiskom na tipku Power Boost ponovno se vraćate u način standardnog punjenja. Po završetku brzog punjenja (dosegnuto je oko 50 % kapaciteta aku-baterije) isključit će se tipka Power Boost **(4)**. Aku-baterija se dalje puni u načinu vijeka trajanja do oko 80 % kapaciteta.

Vraćanje na osnovnu postavku

Kada držite pritisnutu tipku Power Boost **(4)** 5 sekundi, punjač se vraća na osnovnu postavku. Pritom treperi tipka Power Boost **(4)** i emitira se dugi signalni ton.

Smetnje – uzroci i pomoć

Uzrok	Pomoć
Crveni pokazivač nadzora temperature/smetnje (3) treperi	
Nije moguć proces punjenja	
Aku-baterija nije (ispravno) stavljena	Aku-bateriju ispravno stavite na punjač
Zaprljani kontakti aku-baterije	Očistite kontakte aku-baterije; npr. umetanjem i vađenjem aku-baterije nekoliko puta, po potrebi zamijenite aku-bateriju
Neispravna aku-baterija	Zamijenite aku-bateriju
Neispravan punjač	Po potrebi odnesite punjač na ispitivanje ovlaštenom servisu za Husqvarna električne alate
Zeleni pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije (5) ne svijetli	
Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut	Mrežni utikač (do kraja) utaknite u utičnicu
Neispravna utičnica, neispravni mrežni kabel ili punjač	Provjerite mrežni napon, po potrebi odnesite punjač na ispitivanje ovlaštenom servisu za Husqvarna električne alate

Upute za rad

Kod kontinuiranih odnosno višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida punjač bi se mogao zagrijati. To nije opasno i ne ukazuje na tehnički kvar punjača.

Bitno skraćenje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Hlađenje aku-baterije (Active Air Cooling)

Upravljanje ventilatorom integrirano u punjaču nadzire temperaturu umetnute aku-baterije. Ako je temperatura aku-baterije viša od cca. 0 °C, aku-baterija se hladi pomoću ventilatora. Pritom uključeni ventilator proizvodi šumove ventilacije.

Ako ventilator ne radi, onda je u kvaru ili temperatura aku-baterije iznosi <0 °C. Stoga se može produljiti vrijeme punjenja.

Proces punjenja

Način Power Boost

Pomoću Power Boosta se aku-baterije u načinu brzog punjenja pune do oko 50 % kapaciteta. Stoga su ove aku-baterije u kraćem vremenu ponovno spremne za uporabu nego kod punjenja u načinu standardnog punjenja.

Pomoću Power Boosta se aku-baterija najprije puni velikom strujom punjenja koja se onda smanjuje u koracima.

Ako aku-baterija ostane u punjaču, automatski se dalje puni u načinu vijeka trajanja do oko 80 % kapaciteta.

Način standardnog punjenja

Aku-baterija se puni do oko 100 % kapaciteta. Način standardnog punjenja je najbolja kombinacija brzog punjenja i potpunog punjenja aku-baterije. Način standardnog punjenja optimira vijek trajanja aku-baterije.

Način vijeka trajanja

Aku-baterija se puni do oko 80 % kapaciteta. Pritom se aku-baterija puni pažljivo, ali i sporije. To znatno produljuje vijek trajanja aku-baterije.

Način dugotrajnog skladištenja

Način dugotrajnog skladištenja isključivo je koncipiran za dugotrajno skladištenje (6 ili više mjeseci). Aku-baterija se puni samo do oko 50 % kapaciteta i stoga je moguće dugotrajno skladištenje.

Pozor: Aku-baterija kapaciteta većeg od 50 % ne može se isprazniti.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba provesti u **Husqvarna** servisu ili u ovlaštenom servisu za **Husqvarna** električne alate kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

Servisna služba i savjeti o uporabi

Naša servisna služba će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

www.husqvarnacp.com

Tim **Husqvarna** savjetnika o uporabi rado će odgovoriti na vaša pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

Zbrinjavanje

Punjače, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Punjače ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebijivi punjači moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Eesti

Ohutusnõuded



Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või

raskeid vigastusi.

Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles.

Kasutage laadimisseadet üksnes siis, kui Teil on täielik ülevaade selle kõikidest funktsioonidest ning suudate seda kasutada piiranguteta või kui olete saanud asjaomase väljaõppe.

- ▶ **Laadimisseadet ei tohi kasutada lapsed ja isikud, kelle vaimsed või füüsilised võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused. Üle 8 aasta vanused lapsed ja isikud, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, tohivad laadimisseadet kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud täpsed juhised laadimisseadme ohutuks käsitsemiseks ja kui nad mõistavad seadmega kaasnevaid ohte.** Vastasel korral tekib vales käsitsemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise kahju oht.
- ▶ **Ärge jätke lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja hooldamise ajal järelevalveta.** Sellega tagate, et lapsed ei hakka laadimisseadmega mängima.

► Laadige üksnes Husqvarna liitumioonakusid mahtuvusega alates 1,3 Ah (alates 4 akuelemendist). Aku pinge peab vastama laadimisseadme akulaadimispingele. Ärge laadige akusid, mis ei ole taaslaetavad.

Vastasel korral tekib tulekahju ja plahvatuse oht.



Kaitske laadimisseadet vihma ja niiskuse eest. Kui elektrilise tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.

- **Hoidke laadimisseade puhas.** Määrdumine suurendab elektrilöögi ohtu.
- **Iga kord enne kasutamist kontrollige laadimisseade, võrgujuhe ja pistik üle.** Kahjustuste tuvastamise korral ärge võtke laadimisseadet kasutusele. Ärge avage laadimisseadet ise ja laske seda parandada ainult asjaomasega kvalifikatsiooniga spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Kahjustada saanud laadimisseadmed, võrgujuhtmed ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.
- **Ärge kasutage laadimisseadet kergesti süttival aluspinnal (nt paber, kangas) ega tuleohtlikus keskkonnas.** Laadimisseade läheb kasutamisel kuumaks, tekitades põlengu ohtu.
- **Ärge katke kinni laadimisseadme ventilatsiooniasiasid.** Vastasel korral võib laadimisseade üle kuumeneda ja selle nõuetekohane töö ei ole enam tagatud.
- **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadimisseadmetega.** Laadimisseade, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akude laadimiseks.
- **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eralduda auru.** Ohutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aaurud võivad ärritada hingamisteid.

- **Väärkasutuse korral võib akuevedelik välja voolata; vältige sellega kokkupuudet.** Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Väljavoolav akuevedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend

Kujutatud komponendid

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud joonised.

- (1) Aku ^{A)}
- (2) Laadimispesa
- (3) Temperatuurikontrolli/vea punane näit
- (4) Power Boost nupp
- (5) Roheline aku laetuse taseme näit
- (6) Seinakinnitus

A) **Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.**

Tehnilised andmed

Laadimisseade	GAL 18V-160	
Tootenumber	970568701, 970568702, 970568703	
Aku laadimispinge (pinge automaatne tuvastamine)	V ⁻⁻⁻	14,4 - 18
Laadimisvool	A	16
Lubatud laadimistemperatuur	°C	0 - 45
Akud: laadimisaeg aku mahtuvusel u		u 50% ^{A)} / u 80% ^{B)} / u 80% ^{C)} / u laetud aku ^{D)}
- 4,0 Ah	min	9 / 21 / 32 / 51
- 8,0 Ah	min	15 / 26 / 32 / 51

Laadimisseade	GAL 18V-160	
- 12,0 Ah	min	22 / 36 / 36 / 55
Akuelementide arv		4 - 15
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	kg	0,95
Kaitseklass		□ / II

- A) Aku laetuse tase 50% (Power Boostiga laadimise järel). Aku võib koheseks kasutamiseks välja võtta.
 B) Aku laetuse tase u 80% (Power Boostiga laadimise järel). Aku võib koheseks kasutamiseks välja võtta.
 C) Aku laetuse tase u 80% (standardse laadimisviisiga laadimise järel). Aku võib koheseks kasutamiseks välja võtta.
 D) Aku laetuse tase 97% - 100% (standardse laadimisviisiga laadimise järel).

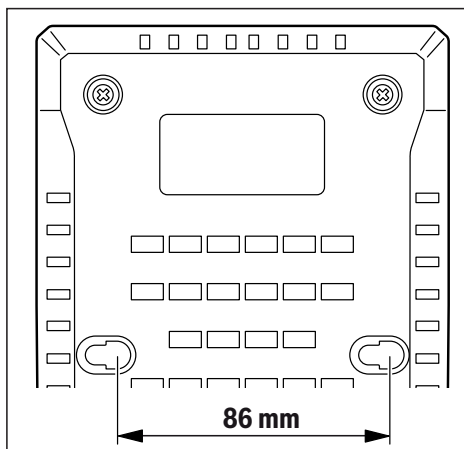
Kasutus

Paigaldus

- Enne igasuguste tööde teostamist laadija juures tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.

Seinale kinnitamine

Laadimisseadet saab kasutada seinale püstiasendis (lauatöö/desktop use) või rippuvus asendis kinnitatult. Seinale kinnitamiseks: puurige kaks auku vastavalt joonisele. Kinnitamiseks kasutage ümarpeakruvisid läbimõõduga 5 mm kuni 6,5 mm.



Seadme kasutuselevõtt

- **Pöörake tähelepanu võrgupinge!** Võrgupinge peab ühtima laadimisseadme andmesildile märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.

Laadimisprotsess

Laadimine algab niipea, kui laadimisseadme võrgupistik on ühendatud pistikupesaga ja aku (1) viidud laadimispessa (2). Intelligentne laadimine tuvastab aku laetuse astme automaatselt ja akut laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ning pingest optimaalse laadimisvooluga.

See säästab akut ja aku jääb laadimisseadmes alati täielikult laetuks.

Ooterežiimis põleb aku laetuse taseme näidiku (5) alumine LED pidevalt roheliselt.

Näitude tähendus

Roheline aku laetuse taseme näit (5)



5 rohelist LEDi näitavad aku laetuse taset laadimistoimingu ajal ja pärast seda. Üks pidevalt põlev LED näitab aku mahtuvust u 20%.

Oleku LED	Aku mahtuvus, u
5 LEDi süttivad üksteise järel.	<20%
Alumine LED põleb pidevalt.	20%
2 alumist LEDi põlevad pidevalt.	40%
3 alumist LEDi põlevad pidevalt.	60%
4 alumist LEDi põlevad pidevalt.	80%
5 alumist LEDi põlevad pidevalt.	>95%

Märkus: Laadimine on võimalik vaid siis, kui aku temperatuur on lubatud vahemikus, vt punkti „Tehnilised andmed“.

Punane näit temperatuurikontroll/viga (3)

Pidev tuli



Pidevalt põlev punane tuli tähendab, et aku temperatuur on väljaspool lubatud laadimistemperatuuri vahemikku, vt lõiku „Tehnilised andmed“. Laadimine algab niipea, kui aku temperatuur on ettenähtud vahemikus.

Vilkuv tuli



Punane vilkuv tuli annab märku, et aku või laadimisseade on vigane.

Power Boosti nupp (4)

Power Boosti nupu (4) vajutamisega aktiveeritakse kiirlaadimisviis. See võib toimuda enne aku sisseasetamist või sees oleva aku korral. Power Boosti nupp (4) põleb kiirlaadimise ajal punaselt. Power Boosti nupu uue vajutusega pöördute jälle tagasi standardsesse laadimisviisi. Kiirlaadimise lõpetamise järel (saavutatud on u 50% aku mahtuvusest) kustub Power Boosti nupp (4). Akut laetakse edasi säästva laadimisviisiga kuni u 80% aku mahtuvuseni.

Põhiseadele lähtestamine

Kui hoida Power Boost nuppu (4) 5 sekundit surutult, lähtestatakse laadimisseade põhiseadele. Sealjuures vilgub Power Boost nupp (4) ja väljastatakse pikk signaalheli.

Vead – põhjused ja kõrvaldamine

Põhjus	Abi
Punane näit temperatuurikontroll/viga (3) vilgub	
Laadimine ei õnnestu	
Aku ei ole laadimisseadmesse (õigesti) asetatud	Asetage aku laadimisseadmesse korrektselt
Aku kontaktid on määratud	Puhastage aku kontaktid, selleks pange aku mitu korda laadimisseadmesse ja eemaldage sealt; vajaduse korral vahetage aku välja
Aku on defektne	Vahetage aku välja
Laadimisseade on defektne	Laske laadimisseadet vajaduse korral mõnes Husqvarnai elektriliste tööriistade volitatud klienditeeninduses kontrollida
Roheline aku laetuse taseme näidik (5) ei põle	
Laadimisseadme pistik ei ole (korrektselt) pistikupessa ühendatud	Ühendage pistik (korrektselt) pistikupessa
Pistikupessa, toitejuhe või laadimisseade on defektne	Kontrollige võrgupinget, laske laadimisseadet vajaduse korral mõnes Husqvarnai elektriliste tööriistade volitatud klienditeeninduses kontrollida

Tööjuhised

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimistsükli korral võib laadimisseade soojeneda. See ei ole oluline ega viita laadimisseadme tehnilisele defektile.

Oluliselt lühenenud kasutusae pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Aku jahutus (Active Air Cooling)

Laadimisseadmesse integreeritud ventilaatorikontroll jälgib sissepandud aku temperatuuri. Niipea kui aku temperatuur on üle 0 °C, jahutatakse akut ventilaatoriga. Sisselülitatud ventilaator tekitab ventileerimisele iseloomulikku müra.

Kui ventilaator ei tööta, on ta vigane või on aku temperatuur <0 °C. Seetõttu võib laadimisaeg pikeneda.

Laadimistoiming

Power Boost režiim

Power Boost laetakse akusid kiirloomadiseaga kuni u 50%-ni aku mahtuvusest. Nii on need akud lühema ajaga kui standardrežiimis laadides jälle kasutuskõlblikud.

Power Boost laetakse akut alguses suure laadimisvooluga, mida seejärel sammhaaval vähendatakse.

Kui aku jääb laadimisseadmesse, laetakse seda automaatselt tavarežiimis edasi kuni u 80%-ni aku mahtuvusest.

Standardne laadimislaad

Akut laetakse kuni u 100%-ni aku mahtuvusest. Standardne laadimislaad on parim kombinatsioon lühikesest laadimisajast ja aku täielikust täislaadimisest. Standardne laadimisrežiim optimeerib aku kasutusega.

Tavarežiim

Akut laetakse kuni u 80%-ni aku mahtuvusest. Sealjuures laetakse akut säästvalt, aga ka aeglasemalt. See pikendab oluliselt aku kasutusiga.

Pikaajalise hoiustamise režiim

Pikaajalise hoiustamise režiim on mõeldud ainult pikkadeks (6 või rohkem kuud) hoiustamisaegadeks. Aku laetakse ainult kuni u 50%-ni aku mahtuvusest ja seda saab sellisena hoida väga kaua kasutamata.

Tähelepanu: Rohkem kui 50%-ni mahtuvusest laetud akut ei saa tühendada.

Hooldus ja korrashoid

Hooldus ja puhastus

Kui on vaja vahetada ühendusjuhet, laske seda ohutuskaalutlustel teha **Husqvarna**-il või **Husqvarna**-i elektriliste tööriistade volitatud klienditeenindusel.

Klienditeenindus ja kasutusalaalne nustamine

Müügiesindajad annavad vastused toodete paranduse ja hoolduse ning varuosadega seotud küsimustele. Joonised ja info varuosade kohta leiata ka veebisaidilt:

www.husqvarnacp.com

Husqvarnai nustajad on meeleldi abiks, kui teil on küsimusi toodete ja lisatarvikute kohta.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Laadimisseadmed, lisavarustus ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult taaskasutusse suunata.



Ärge visake laadimisseadmeid olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi ülevõtivatele riikidele õigusaktidele tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Latviešu

Drošības noteikumi



Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana

var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas saglabājiet šo lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.

Lietojiet uzlādes ierīci tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tās funkcijām un spējāt tās pielietot bez ierobežojumiem vai arī esat pienācīgi apmācīts darbam ar to.

- ▶ **Šī uzlādes ierīce nav paredzēta, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām. Šo uzlādes ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām pie nosacījuma, ka darbs notiek par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī šī persona sniedz norādījumus par drošu apiešanos ar uzlādes ierīci un informē par briesmām, kas saistītas ar tās lietošanu.**

Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas izstrādājuma nepareizas lietošanas dēļ.

- ▶ **Uzlādes ierīces lietošanas, tīrīšanas un apkalpošanas laikā uzraugiet bērnus.** Tas ļaus

nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar uzlādes ierīci.

- ▶ **Uzlādējiet vienīgi Husqvarna litija-jonu akumulatorus ar ietilpību no 1,3 Ah (sastāvošus no 4 akumulatora elementiem). Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam uzlādes spriegumam. Nemēģiniet uzlādēt atkārtoti neuzlādējamas baterijas.** Tas var izraisīt aizdegšanos vai sprādzienu.



Neturiet uzlādes ierīci lietū vai mitrumā. Ja uzlādes ierīcē iekļūst ūdens, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

- ▶ **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Netīrumi var radīt elektriskā trieciena saņemšanas briesmas.
- ▶ **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, kabeļi un kontaktspraudni.** Atklājot bojājumus, pārtrauciet uzlādes ierīces lietošanu, līdz bojājumi tiek novērsti. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai nepieciešamo remontu veiktu kvalificēti speciālisti, nomainīti izmantojot vienīgi Husqvarna oriģinālās rezerves daļas. Lietojot bojātu uzlādes ierīci, elektrokabeļi un kontaktdakšu, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- ▶ **Nedarbiniet uzlādes ierīci, ja tā atrodas uz viegli degoša materiāla (piemēram, uz papīra, auduma u.c.) vai ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes laikā uzlādes ierīces izdalītais siltums var radīt aizdegšanās briesmas.
- ▶ **Nenosedziet uzlādes ierīces ventilācijas atveres.** Pretējā gadījumā uzlādes ierīce var pārkarst un pārstāt pareizi funkcionēt.
- ▶ **Akumulatoru uzlādei lietojiet tikai ražotāja norādīto uzlādes ierīci.** Ikviena uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus.** Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezties pie ārsta. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- ▶ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrāis elektrolīts; nepieļaujiet tā nonākšanu saskarē ar ādu.** Ja tas tomēr ir nejausi noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, meklējiet ārsta palīdzību. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem uzlādes ierīces attēlā, kas sniegts ilustratīvajā lappusē.

- (1) Akumulators ^{A)}
- (2) Uzlādes niša
- (3) Sarkanais temperatūras kontroles / kļūmes indikators
- (4) Funkcijas Power Boost taustiņš
- (5) Zaļais akumulatora uzlādes pakāpes indikators
- (6) Turētājs stiprināšanai pie sienas

A) Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

Tehniskie dati

Uzlādes ierīce		GAL 18V-160
Izstrādājuma numurs		970568701, 970568702, 970568703
Akumulatora uzlādes spriegums (ar automātisku sprieguma noteikšanu)	V _{DC}	14,4 - 18
Uzlādes strāva	A	16
Pieļaujama uzlādes temperatūras diapazons	°C	0 - 45
Akumulatoriem...: uzlādes laiks pie akumulatora ietilpības, apt.		apt. 50% ^{A)} / apt. 80% ^{B)} / apt. 80% ^{C)} / Akumulatoru uzlāde ^{D)}
- 4,0 Ah	min.	9 / 21 / 32 / 51
- 8,0 Ah	min.	15 / 26 / 32 / 51
- 12,0 Ah	min.	22 / 36 / 36 / 55
Akumulatora elementu skaits		4 - 15
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,95
Elektroaizsardzības klase		□ / II

- A) Akumulatora uzlādes pakāpe 50% (pēc uzlādes ar funkciju Power Boost). Akumulatoru var izņemt un nekavējoties uzsākt tā lietošanu.
- B) Akumulatora uzlādes pakāpe apt. 80% (pēc uzlādes ar funkciju Power Boost). Akumulatoru var izņemt un nekavējoties uzsākt tā lietošanu.
- C) Akumulatora uzlādes pakāpe apt. 80% (pēc uzlādes standarta režīmā). Akumulatoru var izņemt un nekavējoties uzsākt tā lietošanu.
- D) Akumulatora uzlādes pakāpe 97% – 100% (pēc uzlādes standarta režīmā).

Lietošana

Montāža

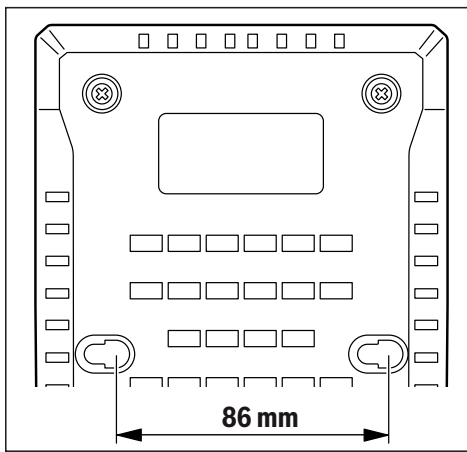
- Veicot jebkādas darbus ar uzlādes ierīci, izvelciet tās kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.

Montāža pie sienas

Uzlādes ierīci var lietot vai nu vertikāli (galda režīms/desktop use), vai arī piestiprinātu pie sienas.

Lai piestiprinātu pie sienas: izveidojiet divus urbumus tādā attālumā, kā parādīts attēlā.

Lai piestiprinātu, izmantojiet tikai apaļgalvas skrūves ar diametru no 5 mm līdz maks. 6,5 mm.



Lietošanas sākšana

► Nodrošiniet pareiza elektrotīkla sprieguma padevi!

Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas ir norādīta uz uzlādes ierīces marķējuma plāksnītes.

Uzlādes ierīces, ko paredzēts darbināt ar 230 V spriegumu, var darboties arī ar 220 V spriegumu.

Uzlādes process

Uzlādes process sākas, līdzko uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un akumulators (1) ir ievietots uzlādes nišā (2).

Viedajā uzlādes procesā automātiski tiek noteikta akumulatora uzlādes pakāpe un tiek nodrošināta optimāla uzlādes strāva atbilstoši akumulatora temperatūrai un akumulatora spriegumam.

Tā tiek nodrošināta saudzīga akumulatora uzlāde; ja akumulatoru atstāj uzlādes ierīcē, tas tiek pastāvīgi uzturēts pilnas uzlādes stāvoklī.

Miera režīmā akumulatora uzlādes pakāpes indikatora (5) apakšējā LED diode pastāvīgi iedegas zaļā krāsā.

Indikācijas elementu nozīme

Zaļais akumulatora uzlādes pakāpes indikators (5)



5 zaļas LED diodes rāda akumulatora uzlādes pakāpi uzlādes laikā un arī pēc tās. Katra pastāvīgi degoša LED diode aptuveni atbilst akumulatora uzlādes pakāpei 20 %.

LED diodes

Akumulatora uzlādes pakāpe, apt.

Secīgi iedegas 5 LED diodes.	< 20 %
Pastāvīgi deg apakšējā LED diode.	20 %
Pastāvīgi deg 2 apakšējās LED diodes.	40 %
Pastāvīgi deg 3 apakšējās LED diodes.	60 %
Pastāvīgi deg 4 apakšējās LED diodes.	80 %
Pastāvīgi deg 5 LED diodes.	> 95 %

Norāde: uzlādi var veikt tikai tad, ja akumulatora temperatūra ir pieļaujamajā uzlādes temperatūras diapazonā, kā norādīts sadaļā „Tehniskie dati”.

Sarkanais temperatūras kontroles / kļūmes indikators (3)

Deg pastāvīgi



Pastāvīgi degošs sarkanais indikators signalizē, ka akumulatora temperatūra atrodas ārpus pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību diapazona robežām; skatīt sadaļu „Tehniskie dati”. Uzlādes process sākas, tiklīdz temperatūra atgriežas pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību diapazonā.

Mirgo



Mirgojošs sarkanais indikators signalizē, ka uzlādes ierīce ir bojāta.

Funkcijas Power Boost taustiņš (4)

Nospiežot funkcijas Power Boost taustiņu (4), aktivizējas ātrās uzlādes režīms. Tas ir iespējams pirms vai pēc akumulatora pievienošanas uzlādes ierīcei. Ātrās uzlādes laikā funkcijas Power Boost taustiņš (4) iedegas sarkanā krāsā. Vēlreiz nospiežot funkcijas Power Boost taustiņu, uzlādes ierīce atgriežas standarta uzlādes režīmā. Pēc ātrās uzlādes beigām (uzlādes pakāpei sasniedzot apt. 50%) taustiņš Power Boost (4) izdziest. Pēc tam akumulatora uzlāde turpinās ilgmūža režīmā, līdz uzlādes pakāpe sasniedz aptuveni 80 %.

Atgriešanās pie pamata iestatījumiem

Ja funkcijas Power Boost taustiņš **(4)** tiek turēts nospiests 5 sekundes ilgi, uzlādes ierīce atgriežas pie pamata iestatījumiem. Pie tam funkcijas Power Boost taustiņš **(4)** mirgo un uzlādes ierīce atskaņo garu tonālo signālu.

Cēlonis	Novēršana
Uzlādes ierīces kontaktdakša nav (pareizi) pievienota pie elektrotīkla kontaktligzdas	(Pilnībā) pievienojiet uzlādes ierīces kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdai
Ir bojāta elektrotīkla kontaktligzda, savienojošais kabelis vai uzlādes ierīce	Pārbaudiet elektrotīkla spriegumu vai nodrošiniet, lai uzlādes ierīce tiktu pārbaudīta Husqvarna pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā

Kļūmes – cēloņi un novēršana

Cēlonis	Novēršana
Sarkanais temperatūras kontroles / kļūmes indikators (3) mirgo	
Uzlādes process nevar notikt	
Akumulators nav (pareizi) ievietots uzlādes ierīcē	Pareizi ievietojiet akumulatoru uzlādes ierīcē
Akumulatora kontakti ir netīri	Notīriet akumulatora kontaktus, piemēram, vairākas reizes ieliekot un izņemot akumulatoru; ja nepieciešams, nomainiet akumulatoru
Akumulators ir bojāts	Nomainiet akumulatoru
Uzlādes ierīce ir bojāta	Vajadzības gadījumā nodrošiniet, lai uzlādes ierīce tiktu pārbaudīta Husqvarna pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā
Zaļais akumulatora uzlādes pakāpes indikators (5) nedeg	

Norādījumi par darbu

Ja uzlāde ir nepārtraukta, piemēram, secīgi veic vairākus uzlādes ciklus, uzlādes ierīce var sakarst. Taču tas nav bīstami un nenozīmē, ka uzlādes ierīcei ir tehnisks defekts. Ja manāmi samazinās instrumenta darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas norāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Akumulatora dzesēšana (Active Air Cooling)

Uzlādes ierīcē iebūvētais ventilatora vadības mezgls kontrolē ievietotā akumulatora temperatūru. Līdzko akumulatora temperatūra pieaug virs aptuveni 0 °C, akumulators tiek dzesēts ar ventilatora palīdzību. Ieslēgtais ventilators rada raksturīgu gaisa plūsmas troksni.

Ventilators nedarbojas, ja tas ir bojāts, kā arī, ja akumulatora temperatūra ir <0 °C. Šādā gadījumā uzlādes laiks var palielināties.

Uzlādes gaita

Ātrās uzlādes režīms

Ja ir aktivizēta funkcija Power Boost, akumulators tiek uzlādēts ātrās uzlādes režīmā līdz uzlādes pakāpei aptuveni 50 %. Tas ļauj akumulatoru sagatavot lietošanai īsākā laikā, nekā tas būtu iespējams standarta uzlādes režīmā.

Pateicoties funkcijai Power Boost, uzlādes procesa sākumā akumulators tiek uzlādēts ar palielinātu strāvu, kas pēc tam tiek pakāpjveidā samazināta.

Ja akumulators tiek atstāts uzlādes ierīcē, tā uzlāde turpinās saudzējošā režīmā, līdz tiek sasniegta uzlādes pakāpe aptuveni 80 %.

Standarta uzlādes režīms

Šajā režīmā akumulators tiek uzlādēts līdz uzlādes pakāpei aptuveni 100 %. Standarta uzlādes režīms ir optimāla kombinācija no akumulatora ātrās uzlādes posma un pilnās uzlādes posma. Uzlādējot akumulatoru standarta uzlādes režīmā, tam tiek nodrošināts optimāls kalpošanas laiks.

Saudzējošs režīms

Saudzējošā režīmā akumulators tiek uzlādēts līdz uzlādes pakāpei aptuveni 80 %. Šajā režīmā akumulators tiek uzlādēts saudzīgi, taču uzlāde notiek lēnāk. Veicot uzlādi saudzējošā režīmā, ievērojami palielinās akumulatora kalpošanas laiks.

Ilgstošas glabāšanas režīms

Ilgstošas glabāšanas režīms ir paredzēts tikai un vienīgi gadījumiem, kad akumulatoru nepieciešams ilgstoši (6 un vairāk mēnešus) uzglabāt. Šajā režīmā akumulators tiek uzlādēts tikai līdz uzlādes pakāpei aptuveni 50 %, kas ļauj to ļoti ilgi uzglabāt bez lietošanas.

Uzmanību! Akumulatoru kura uzlādes pakāpe pārsniedz 50 %, nevar izlādēt.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

Ja nepieciešams nomaiņīt instrumenta elektrokabeli, tas jāveic firmas **Husqvarna** elektroinstrumentu servisa centrā vai pilnvarotā **Husqvarna** elektroinstrumentu remonta darbnīcā, jo tikai tā ir iespējams saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par

rezerves daļām Jūs varat atrast interneta vietnē:

www.husqvarnacp.com

Husqvarna konsultantu grupa palīdzēs Jums vislabākajā veidā rast atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieresot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Uzlādes ierīce, tās piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet nolietoto uzlādes ierīci sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai EK valstīm.

Saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas transponēšanu valsts tiesību aktos lietošanai nolietotās uzlādes ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti

gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šią instrukciją.

Kroviklį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai apmokyti.

► **Šis kroviklis nėra skirtas, kad juo naudotųsi vaikai ar asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis**

negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių. Ši kroviklį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba jei jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti kroviklį ir žino apie gresiančius pavojus. Priešingu atveju įrankis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.

- ▶ **Stebėkite vaikus prietaisą naudojant, valant ir atliekant jo techninę priežiūrą.** Taip bus užtikrinta, kad vaikai su krovikliu nežaistų.
- ▶ **Įkraukite tik Husqvarna ličio jonų akumuliatorius, kurių talpa 1,3 Ah (nuo 4 akumulatoriaus celių). Akumulatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio tiekiamą akumulatoriaus įkrovimo įtampa. Neįkraukite pakartotinai neįkraunamų akumuliatorių.** Priešingu atveju išskyla gaisro ir sprogdimo pavojus.



Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės. Į elektrinį prietaisą patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

- ▶ **Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Kaskart prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, kabelį ir kištuką.** Jei aptikote pažeidimų, kroviklio nenaudokite. Patys neatidarykite kroviklio, jį remontuoti leidžiama tik kvalifikuotiems specialistams, remontuojant turi būti naudojamos tik originalios atsarginės dalys. Pažeisti krovikliai, kabeliai ir kištukai didina elektros smūgio riziką.

- ▶ **Nenaudokite kroviklio padėję jį ant lengvai užsidegančio pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilinės dangos ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.** Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.
- ▶ **Neuždenkite kroviklio ventiliacinių angų.** Priešingu atveju kroviklis gali perkaisti ir netinkamai veikti.
- ▶ **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį, išskyla gaisro pavojus.
- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garų.** Išvėdinkite patalpą ir, jei nukentėjote, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištėkėti skystis; venkite kontakto su šiuo skystčiu.** Jei skystis pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skystis pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumulatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.

Gaminio ir savybių aprašas

Pavaizduoti įrankio elementai

Pavaizduoti sudedamųjų dalių numeriai atitinka kroviklio schemos numerius.

- (1) Akumulatorius ^{A)}
 - (2) Kroviklio lizdas
 - (3) Raudonas temperatūros kontrolės/klaidos indikatorius
 - (4) Mygtukas „Power Boost“
 - (5) Žalias akumulatoriaus įkrovos būklės indikatorius
 - (6) Pakabinimo ant sienos reikmuo
- A) Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

Techniniai duomenys

Kroviklis		GAL 18V-160
Gaminio numeris		970568701, 970568702, 970568703
Akumulatoriaus krovimo įtampa (automatinis įtampos atpažinimas)	V _{DC}	14,4 - 18
Krovimo srovė	A	16
Leidžiamosios įkrovimo temperatūros intervalas	°C	0 - 45
Akumulatoriai: įkrovimo laikas, kai akumuliatoriaus talpa apie		apie 50% ^{A)} / apie 80% ^{B)} / apie 80% ^{C)} / akumuliatoriaus įkrautas ^{D)}
- 4,0 Ah	Min.	9 / 21 / 32 / 51
- 8,0 Ah	Min.	15 / 26 / 32 / 51
- 12,0 Ah	Min.	22 / 36 / 36 / 55
Akumulatoriaus celių skaičius		4 - 15
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	0,95
Apsaugos klasė		□ / II

- A) Akumuliatoriaus įkrova 50% (po įkrovimo su „Power Boost“). Akumuliatorių galima išimti ir iškart naudoti.
 B) Akumuliatoriaus įkrova apie 80% (po įkrovimo su „Power Boost“). Akumuliatorių galima išimti ir iškart naudoti.
 C) Akumuliatoriaus įkrova apie 80% (po įkrovimo standartiniu įkrovimo režimu). Akumuliatorių galima išimti ir iškart naudoti.
 D) Akumuliatoriaus įkrova 97% – 100% (po įkrovimo standartiniu įkrovimo režimu).

Naudojimas

Montavimas

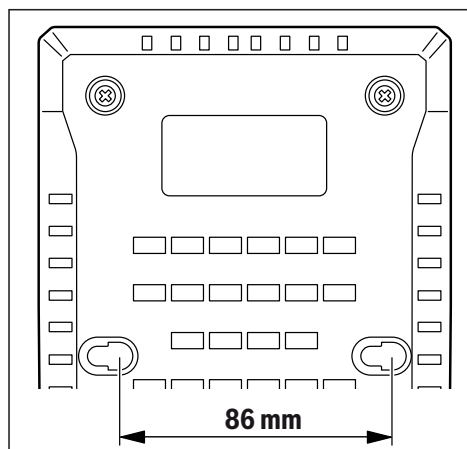
- Prieš atlikdami bet kokius kroviklio priežiūros darbus, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką.

Montavimas ant sienos

Kroviklį galite naudoti pastatytą (padėtą ant stalo/„desktop use“) arba pakabintą ant sienos.

Norėdami pritvirtinti ant sienos: brėžinyje nurodytu atstumu išgręžkite dvi kiaurymes.

Tvirtinkite tik varžtais apvalia galvute, kurių skersmuo nuo 5 mm iki 6,5 mm.



Paruošimas naudoti

- **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą!** Elektros srovės šaltinio įtampa turi atitikti nurodytąją kroviklio firminėje lentelėje. 230 V pažymėtus krovikliu galima jungti ir į 220 V įtampos elektros tinklą.

Įkrovimo procesas

Akumuliatorius pradamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą ir akumuliatorius (1) įstatomas į kroviklio lizdą (2).

Išmanioji įkrovimo technologija automatiškai atpažįsta akumuliatoriaus įkrovos būklę ir, priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos, įkrauna optimalia įkrovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.

Veikiant parengties režimu, žemiausias akumuliatoriaus įkrovos būklės šviesadiodis indikatorius (5) nuolat šviečia žaliai.

Indikatorių reikšmės

Žaliai akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius (5)



5 žali LED indikatoriai rodo akumuliatoriaus įkrovos būklę įkrovimo metu ir po jo. Nuolat šviečiantis LED rodo, kad akumuliatoriaus talpa apie 20 %.

LED būseną	Akumuliatoriaus talpa apie
5 LED indikatoriai įsižiebė vienas paskui kitą.	< 20 %
Nuolat šviečia žemiausias LED indikatorius.	20 %
Nuolat šviečia 2 žemiausi LED indikatoriai.	40 %
Nuolat šviečia 3 žemiausi LED indikatoriai.	60 %

LED būseną	Akumuliatoriaus talpa apie
Nuolat šviečia 4 žemiausi LED indikatoriai.	80 %
Nuolat šviečia 5 LED indikatoriai.	> 95 %

Nuoroda: įkrovimo procesas gali vykti tik tada, kai akumuliatoriaus temperatūra yra leidžiamosios įkrovimo temperatūros intervale, žr. skyrių „Techniniai duomenys“.

Raudonas temperatūros kontrolės/klaidos indikatorius (3)

Šviečia nuolat



Nuolat šviečiantis raudonas indikatorius rodo, kad akumuliatoriaus temperatūra yra už leidžiamosios įkrovimo temperatūros diapazono ribų, žr. skyr. „Techniniai duomenys“ Kai pasiekiamas leidžiamosios temperatūros diapazonas, prasideda įkrovimo procesas.

Mirksintis indikatorius



Mirksintis indikatorius rodo, kad yra pažeistas akumuliatorius arba kroviklis.

Mygtukas „Power Boost“ (4)

Paspaudus mygtuką „Power Boost“ (4) suaktyvinamas greitojo įkrovimo režimas. Tai galima atlikti prieš įstatant akumuliatorių arba esant įstatytam akumuliatoriui. Mygtukas „Power Boost“ (4) greitojo įkrovimo metu šviečia raudonai. Dar kartą paspaudę mygtuką „Power Boost“, vėl sugrįšite į standartinio įkrovimo režimą.

Pasibaigus greitajam įkrovimui (pasiekus apie 50% akumuliatoriaus talpos), mygtukas „Power Boost“ (4) užgęsta. Jei įkraunama ilgos eksploatacavimo trukmės režimu, akumuliatorius įkraunamas toliau iki maždaug 80 % akumuliatoriaus talpos.

Pagrindinių nustatymų atkūrimas

Jei mygtukas „Power Boost“ (4) spaudžiamas 5, atkuriami pagrindiniai kroviklio nustatymai. Tuo metu mygtukas „Power Boost“ (4) mirksi ir yra siunčiamas ilgas garsinis signalas.

Gedimas – Priežastis ir pašalinimas

Priežastis

Šalinimas

Mirksi raudonas temperatūros kontrolės/klaidos indikatorius (3)

Nevyksta įkrovimo procesas

Akumuliatorius neįdėtas (netinkamai įdėtas)	Akumuliatorių tinkamai įstatykite į kroviklį
Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai	Nuvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., daug kartų įstatykite ir išimkite akumuliatorių), jei reikia, akumuliatorių pakeiskite
Pažeistas akumuliatorius	Akumuliatorių pakeiskite
Pažeistas kroviklis	Jei reikia, dėl kroviklio patikrinimo kreipkitės į Husqvarna elektrinių įrankių remonto dirbtuves

Nešviečia žalias akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius (5)

Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas	Kištuką tinkamai įkiškite į kištukinį lizdą
Pažeistas kištukinis lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis	Patikrinkite maitinimo įtampą, jei reikia, dėl kroviklio patikrinimo kreipkitės į Husqvarna elektrinių įrankių remonto dirbtuves

Darbo patarimai

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumuliatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra norma ir nereiškia kroviklio techninio gedimo.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Akumuliatoriaus aušinimas („Active Air Cooling“)

Kroviklyje integruota ventiliatoriaus valdymo sistema kontroliuoja įstatyto akumuliatoriaus temperatūrą. Kai tik akumuliatoriaus temperatūra viršija 0°C, akumuliatorių pradeda vėdinti ventiliatorius. Įjungtas ventiliatorius sukelia vėdinimo triukšmą.

Jei ventiliatorius neveikia, vadinasi jis yra pažeistas arba akumuliatoriaus temperatūra yra <0°C. Dėl to gali pailgėti įkrovimo laikas.

Įkrovimo procesas

Režimas „Power Boost“

Pasirinkus „Power Boost“, akumuliatoriai greitojo įkrovimo režimu įkraunami maždaug iki 50 % akumuliatoriaus talpos. Todėl akumuliatorius, priešingai nei įkraunant standartinio įkrovimo režimu, po trumpo laiko vėl galima naudoti.

Suaktyvinus „Power Boost“, akumuliatoriaus pirmiausia įkraunamas didelė įkrovimo srovė, kuri tolygiai mažinama. Jei akumuliatorius lieka kroviklyje, jis ilgos eksploatacavimo trukmės režimu automatiškai toliau įkraunamas maždaug iki 80 % akumuliatoriaus talpos.

Standartinio įkrovimo režimas

Akumuliatorius įkraunamas maždaug iki 100 % akumuliatoriaus talpos. Standartinio įkrovimo režimas yra geriausias greito įkrovimo laiko ir visiškos akumuliatoriaus įkrovos derinys. Standartinio įkrovimo režimas optimizuoja akumuliatoriaus eksploatacavimo trukmę.

Ilgos eksploataavimo trukmės režimas

Akumuliatorius įkraunamas maždaug iki 80 % akumuliatoriaus talpos. Akumuliatorius įkraunamas tausojamai, bet lėtai. Tai labai pailgina akumuliatoriaus eksploataavimo trukmę.

Ilgalaikio sandėliavimo režimas

Ilgalaikio sandėliavimo režimas yra skirtas tik ilgam laikui (6 arba daugiau mėnesių). Akumuliatorius įkraunamas tik maždaug iki 50 % akumuliatoriaus talpos, todėl nenaudojamas gali būti labai ilgai sandėliuojamas.

Dėmesio: akumuliatoriaus, kurio talpa didesnė kaip 50 %, iškrauti negalima.

Priežiūra ir servisas**Priežiūra ir valymas**

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, dėl saugumo sumetimų tai turi būti atliekama **Husqvarna** įmonėje arba įgaliotose **Husqvarna** elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei at-sarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informacijos apie at-sargines dalis rasite interneto puslapyje:

www.husqvarnacp.com

Husqvarna konsultavimo tarnybos specialistai mielai pakonsul-tuos Jus apie gaminius ir jų papildomą įrangą. Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome bū-tinai nurodyti dešimtženkį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

Šalinimas

Krovikliai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai uti-lizuojami.



Nemeskite kroviklių į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elekt-roninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į naciona-linę teisę aktus, naudoti nebetinkami krovikliai turi būti sure-nkami atskirai ir perdujami aplinkai nekenksmingu būdu.

한국어**안전 수칙**

모든 안전 수칙과 지침을 숙지하십시오. 다음의 안전 수칙과 지침을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹

은 중상을 입을 수 있습니다.

본 설명서를 잘 보관하시기 바랍니다.

충전기의 모든 기능을 완전히 익혀 아무 문제없이 사용할 수 있는 경우, 혹은 올바른 지시를 받은 후에 충전기를 사용해야만 합니다.

- ▶ **본 충전기는 어린이나 정신지체 및 신체 부자유자, 혹은 경험이 . 지식이 부족한 사람이 사용하기에 적합하지 않습니다. 본 충전기는 안전 책임자의 감독하에 혹은 감독자에게 충전기의 안전한 사용법과 관련 위험사항에 대한 교육을 받고 이해한 경우에 한해 8세 이상의 어린이, 정신지체 및 신체 부자유자, 혹은 경험이나 지식이 부족한 사람이 사용할 수 있습니다. 이를 지키지 않을 경우, 오작동과 부상의 위험이 따릅니다.**
- ▶ **사용, 청소 및 유지보수 작업 시 어린이들이 가까이 오지 않도록 하십시오. 충전기를 가지고 장난치는 일이 없도록 해야 합니다.**
- ▶ **용량이 1.3 Ah (4 배터리 셀) 이상인 Husqvarna 리튬이온 배터리만 충전하십시오. 배터리 전압은 충전기의 충전전압에 맞아야 합니다. 재충전이 가능하지 않은 배터리를 충전하지 마십시오.**

오. 그렇지 않을 경우 화재 및 폭발의 위험이 있습니다.



충전기가 비에 맞지 않게 하고 습기 있는 곳에 두지 마십시오. 전동공구에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.

- ▶ 충전기를 깨끗하게 유지하십시오. 오염으로 인해 감전이 발생할 수 있습니다.
- ▶ 사용하기 전에 항상 충전기, 케이블 및 플러그를 점검하십시오. 손상된 부위가 발견되면 충전기를 사용하지 마십시오. 충전기는 스스로 직접 분해하지 말고 해당 자격을 갖춘 전문 인력에게만 맡겨 순정 대체품으로만 수리하십시오. 손상된 케이블 및 플러그는 감전의 위험을 높입니다.
- ▶ 쉽게 불이 붙을 수 있는 바닥면(예: 종이, 직물 등) 또는 불이 잘 붙는 환경에서 충전기를 작동하지 마십시오. 충전기가 작동되면서 열이 발생하여 화재의 위험이 있습니다.
- ▶ 충전기의 환기 슬롯을 막아두지 마십시오. 그렇지 않을 경우 충전기가 과열되거나 규정대로 작동하지 않을 수 있습니다.
- ▶ 배터리를 충전할 때 제조 회사가 추천하는 충전기만을 사용하여 재충전해야 합니다. 특정 제품의 배터리를 위하여 제조된 충전기에 적합하지 않은 다른 배터리를 충전할 경우 화재 위험이 있습니다.
- ▶ 배터리가 손상되었거나 잘못 사용될 경우 증기가 발생할 수도 있습니다. 작업장을 환기시키고, 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.
- ▶ 배터리를 잘못 사용하면 누수가 생길 수 있습니다. 누수가 생긴 배터리에 닿지 않도록 하십시오. 피부에 접촉하게 되었을 경우 즉시 물로 씻으십시오. 유체가 눈에 닿았을 경우 바로 의사와 상담하십시오. 배터리에서 나오는 유체는 피부에 자극을 주거나 화상을 입힐 수 있습니다.

해당 무선설비는 전파혼신 가능성이 있으므로 인명 안전 과 관련된 서비스는 할 수 없습니다.

제품 및 성능 설명

제품의 주요 명칭

제품의 주요 명칭에 표기된 번호는 충전기 그림이 나와있는 도면을 참조하십시오.

- (1) 배터리 ^{A)}
- (2) 충전함
- (3) 온도 감시/오류 적색 표시기
- (4) Power Boost 버튼
- (5) 배터리 충전상태 녹색 표시기
- (6) 벽 거치대

A) 도면이나 설명서에 나와있는 액세서리는 표준 공급부품에 속하지 않습니다. 전체 액세서리는 저희 액세서리 프로그램을 참고하십시오.

제품 사양

충전기		GAL 18V-160
제품 번호		970568701, 970568702, 970568703
배터리 충전 전압(자동 전압 감지)	V=	14.4 - 18
충전 전류	A	16
허용 충전 온도 범위	°C	0 - 45
배터리: 충전 시간(배터리 용량), 약		약 50% ^{A)} / 약 80% ^{B)} / 약 80% ^{C)} / 배터리 충전 ^{D)}
- 4.0 Ah	min	9 / 21 / 32 / 51
- 8.0 Ah	min	15 / 26 / 32 / 51
- 12.0 Ah	min	22 / 36 / 36 / 55

충전기		GAL 18V-160
배터리 셀 개수		4 - 15
EPTA-Procedure 01:2014에 따른 중량	kg	0.95
보호 등급		□/II

- A) 배터리 충전 상태 50%(Power Boost를 이용한 충전 후). 배터리를 분리하여 바로 사용할 수 있습니다.
- B) 배터리 충전 상태 약 80%(Power Boost를 이용한 충전 후). 배터리를 분리하여 바로 사용할 수 있습니다.
- C) 배터리 충전 상태 약 80%(기본 충전 모드를 이용한 충전 후). 배터리를 분리하여 바로 사용할 수 있습니다.
- D) 배터리 충전 상태 97% - 100%(기본 충전 모드를 이용한 충전 후).

작동

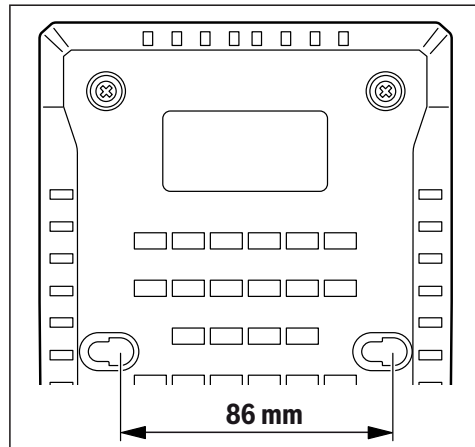
조립

- ▶ 충전기를 보수 정비하기 전에 반드시 콘센트에서 전원 플러그를 빼십시오.

벽면 설치

본 충전기는 고정식(테이블에서 사용/desktop use) 또는 벽면 거치식으로 사용할 수 있습니다. 벽면 고정 시: 도면에 제시된 간격으로 두 개의 홈을 뚫으십시오.

직경이 5 mm 이상이고 최대 6.5 mm 이하인 둥근 머리 나사를 사용하여 고정시키십시오.



기계 시동

- ▶ **전원 전압에 유의하십시오!** 공급되는 전원의 전압은 충전기의 명판에 표기된 전압과 일치해야 합니다. 230 V로 표시된 충전기는 220 V에서도 작동이 가능합니다.

충전 과정

소켓에 충전기의 전원 플러그를 끼우고, 배터리 **(1)**를 충전 슬롯 **(2)**에 끼우면 바로 충전이 시작됩니다.

인공지능 충전 방식으로 배터리의 충전 상태가 자동으로 파악되며, 배터리 온도와 전압에 따라 최적의 상태로 충전됩니다.

이를 통해 배터리를 보호할 수 있으며, 배터리를 충전기에 보관할 경우 항상 완전히 충전된 상태로 유지할 수 있습니다.

대기 모드에서 배터리 충전상태 표시기 **(5)**의 가장 하단에 있는 LED가 녹색으로 계속 점등됩니다.

충전 표시기의 의미

배터리 충전상태 녹색 표시기 (5)



5개의 녹색 LED는 충전 과정 도중 및 충전 후 배터리의 충전상태를 표시합니다. 계속 LED가 점등된다면 배터리 용량이 20% 정도임을 의미합니다.

LED 상태	배터리 용량, 약
5개 LED가 차례대로 점등됩니다.	< 20%
가장 하단에 있는 LED가 계속 점등됩니다.	20%
밑에서부터 2개 LED가 계속 점등됩니다.	40%
밑에서부터 3개 LED가 계속 점등됩니다.	60%
밑에서부터 4개 LED가 계속 점등됩니다.	80%
5개 LED가 계속 점등됩니다.	> 95%

지침: 배터리 온도가 허용되는 충전 온도 범위 내에 있는 경우에만 충전이 가능합니다(“기술자료” 단락 참조).

온도 감시/오류 적색 표시기 (3)

상시 점등



오류 표시기의 적색 상시등은 배터리의 온도가 충전 시 허용되는 온도 범위를 벗어났음을 의미합니다(“기술자료” 단락 참조). 온도가 허용 범위 수준 내로 되면, 곧바로 충전 과정이 시작됩니다.

점멸등



적색 점멸등은 배터리 또는 충전기에 결함이 있음을 알립니다.

Power Boost 버튼 (4)

Power Boost 버튼 (4) 을 누르면 급속 충전 모드가 활성화됩니다. 이는 배터리를 끼우기 전에 또는 배터리가 끼워진 상태에서 활성화됩니다. Power Boost 버튼 (4) 는 급속 충전 도중에 적색으로 점등됩니다. Power Boost 버튼을 다시 한 번 누르면 일반 충전 모드로 되돌아갑니다.

급속 충전(배터리 용량의 50% 정도 도달)이 완료된 후에는 Power Boost 버튼 (4) 이 꺼집니다. 지속충전 모드에서는 배터리 용량의 최대 80%까지 재충전됩니다.

기본 설정으로 리셋

Power Boost 버튼 (4) 을 5초 간 누르면, 충전기가 기본 설정으로 리셋됩니다. 이때 Power Boost 버튼 (4) 이 깜박이고, 긴 신호음이 출력됩니다.

고장 - 원인 및 대책

원인	해결 방법
온도 감시/오류 적색 표시기(3) 가 깜박임	
충전 진행 불가능	
배터리가 (제대로) 꽂혀 있지 않습니다	배터리를 충전기에 제대로 끼우십시오
배터리 접촉 부위가 깨끗하지 않습니다	배터리를 여러 번 끼웠다 가 분리하여 배터리 접촉 부위를 깨끗이 하고, 필요에 따라 배터리를 교환하십시오
배터리가 고장입니다	배터리를 교환하십시오
충전기에 결이 있습니다	경우에 따라 충전기를 허스크바나 전동공구 전문 서비스센터에 맡겨 점검하십시오
배터리 충전상태 녹색 표시기 (5) 가 점등되지 않음	
충전기의 전원 플러그가 (제대로) 끼워지지 않습니다	전원 플러그를 (완전히) 콘센트에 끼우십시오
콘센트, 전선 또는 충전기가 고장입니다	전원의 전압을 확인하고, 경우에 따라 충전기를 허스크바나 전동공구 전문 서비스센터에 맡겨 점검하십시오

사용 방법

계속해서 혹은 여러번 연속으로 충전할 경우 충전기가 따뜻해질 수 있습니다. 그러나 이는 충전기의 기술적 결함이 아니며, 위험하지 않습니다.

충전 후 작동 시간이 현저하게 짧아지면 배터리의 수명이 다한 것이므로 배터리를 교환해야 합니다.

배터리 냉각 (Active Air Cooling)

설치된 배터리의 온도는 충전기 내에 통합되어 있는 팬 제어장치를 통해 모니터링됩니다. 배터리 온도가 대략 0 °C를 넘는 경우, 해당 배터리는 팬을 통해서 냉각됩니다. 팬이 켜지면, 팬 작동으로 인한 소음이 발생합니다.

팬이 작동되지 않으면, 팬에 결함이 있거나 배터리 온도가 0 °C 보다 낮음을 의미합니다. 이로 인해 충전 시간이 길어질 수 있습니다.

충전 절차

Power Boost 모드

Power Boost 기능을 이용해 급속 충전 모드에서 배터리 용량의 최대 50 %까지 충전됩니다. 이를 통해 일반 충전 모드에서 충전할 때보다 훨씬 빠른 시간 내에 배터리를 다시 사용할 수 있게 됩니다.

Power Boost 기능을 통해 먼저 높은 충전 전류로 배터리가 충전된 후, 단계적으로 충전 전류가 낮아 집니다.

충전기에 배터리가 남아 있는 경우, 지속 충전 모드에서 배터리 용량의 최대 80 %까지 자동으로 계속 충전됩니다.

일반 충전 모드

배터리 용량의 최대 100 %까지 충전됩니다. 일반 충전 모드는 신속한 충전 시간과 배터리 완충 기능이 결합된 최고의 조합입니다. 일반 충전 모드를 통해 배터리의 수명이 최적화됩니다.

지속 충전 모드

배터리 용량의 최대 80 %까지 충전됩니다. 이때 배터리가 손상되지 않게 보호되지만, 충전 속도는 느립니다. 이를 통해 배터리의 수명이 훨씬 연장됩니다.

장기간 보관 모드

장기간 보관 모드는 (6개월 이상) 장기간 동안 보관하는 경우를 위해 설계되었습니다. 배터리는 배터리 용량의 최대 50 %까지만 충전되므로, 장기간 사용하지 않은 채로 보관 가능합니다.

주의: 배터리 용량의 50 % 이상으로 충전된 배터리는 방전시킬 수 있습니다.

보수 정비 및 서비스

보수 정비 및 유지

연결 코드를 교환해야 할 경우 안전을 기하기 위해 **Husqvarna** 또는 **Husqvarna** 지정 전동공구 서비스 센터에 맡겨야 합니다.

AS 센터 및 사용 문의

AS 센터에서는 귀하 제품의 수리 및 보수정비, 그리고 부품에 관한 문의를 받고 있습니다. 대체 부품에 관한 분해 조립도 및 정보는 인터넷에서도 찾아 볼 수 있습니다

- www.husqvarnacp.com

허스크바나 사용 문의 팀에서는 보쉬의 제품 및 해당 액세서리에 관한 질문에 기꺼이 답변 드릴 것입니다.

문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 제품 네임 플레이트에 있는 10자리의 부품번호를 알려 주십시오.

처리

충전기, 액세서리, 포장 등은 환경 친화적인 방법으로 재생할 수 있도록 분류해야 합니다.



충전기를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

오직 EU 국가에만 해당:

전기장치 및 전자장치 노후기에 관한 유럽 가이드라인 2012/19/EU 및 국가별 해당 법에 따라 더 이상 사용 불가능한 충전기는 별도로 수거하여 환경보호 규정에 따라 재활용해야 합니다.

